

neos

IN-FLIGHT MAGAZINE

N. 3/2017



ACCOGLIENTE

GIAMAICA

www.neosair.it



MONTE BIANCO, si può immaginare un'acqua minerale che nasca in un posto più bello?

È nel cuore del Monte Bianco, in un sito maestoso e protetto che la natura produce l'acqua minerale naturale Monte Bianco. Un'acqua eccezionale che vi trasporterà al vertice della purezza!

RCS Cusset 391 751 351 SNC Neptune Distribution

Provate anche
MONTE BIANCO
Frizzante



La purezza arriva ai vertici

alpitour

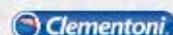
INCANTESIMO LAPPONE



Il Santa Claus Village è sempre più vicino grazie ad Alpitour che, per le partenze del 7, 10 e 14 dicembre, ha programmato un volo Neos diretto da Milano Malpensa a Rovaniemi, in abbinamento ad un soggiorno speciale. Prenota subito in Agenzia di Viaggi. CHE L'INCANTESIMO ABBIA INIZIO.



In collaborazione con:



ViaMilano.Parking
Official Airport Parking



BENVENUTI A BORDO

È arrivato l'inverno e se nelle nostre città le temperature non sempre coincidono con la stagione, vogliamo regalarvi un'esperienza nordica, facendovi sognare con le magiche atmosfere della Lapponia, perché siamo anche in tema natalizio e una sbirciatina al paese di Babbo Natale pensiamo faccia sempre emozionare grandi e piccini. Ma questo numero è anche quello in cui saluteremo il 2017 per affacciarci nel nuovo anno con il suo carico di novità ancora tutto da esplorare. Per noi di Neos questo è un passaggio particolarmente eccezionale, ha un sapore speciale quest'anno perché a dicembre debutta il nostro nuovo Boeing 787 Dreamliner, di cui vi raccontiamo ogni dettaglio nel magazine. È un vero gioiello di tecnologia e innovazione, che vestirà per la prima volta le insegne di una compagnia italiana e non possiamo che esserne orgogliosi! Con un nome così poi non ci resta che iniziare a sognare nuovi mondi...

Buona lettura!

Simona Nocifora

WELCOME ABOARD

Winter is here and while in our cities the temperatures don't always coincide with the season, we want to give you a northern European experience. We want to help you dream with the magical atmosphere of Lapland, because Christmas is around the corner, and we're convinced that discovering the land of Santa Claus will thrill everyone, young and old. But in this issue we will also say goodbye to 2017 to embrace a new year, with new adventures waiting to be explored. For us at Neos, this is an incredibly exciting big new step, and there is something special about this year, because in December we will launch our new Boeing 787 Dreamliner, which we have described in great detail in the magazine. It is a true gem of technology and innovation, and this is the first time it will bear the logo of an Italian company, so we couldn't be prouder! With a name like that, it's easy to start dreaming about new worlds

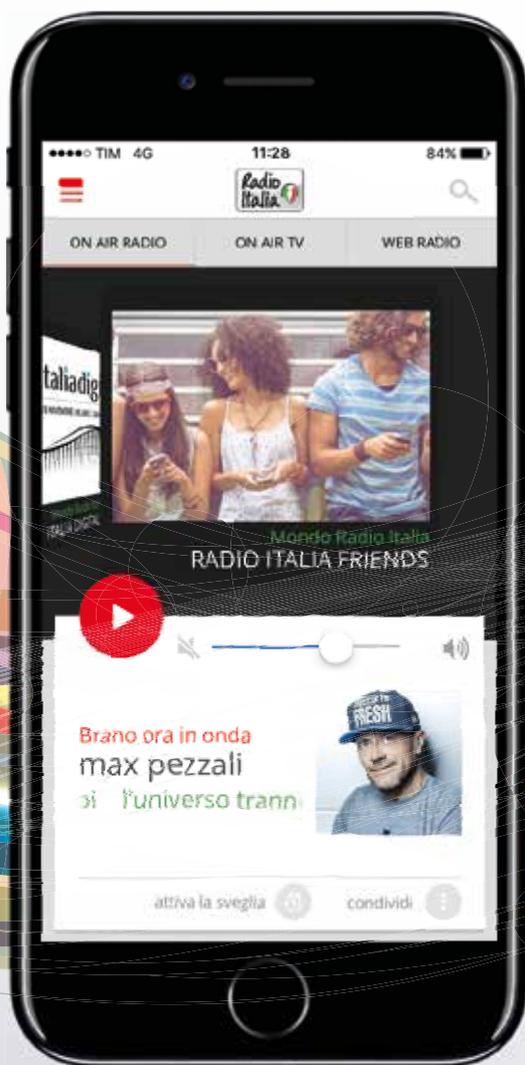
I hope you enjoy the magazine!

Simona Nocifora



non perderti il meglio della musica italiana...

SCARICA L'APP DI **RADIO ITALIA!**



DISPONIBILE PER



SOMMARIO

REPORTAGE

- 8** **FOCUS**
Biblioteche da Guinness: custodi di capolavori, ma anche architetture strepitose.

FOCUS

Libraries fit for the Records Book: keepers of the great masterpieces, but also amazing architectural structures.

- 22** **SPECIALE LAPPONIA**
Alla scoperta di una terra ricca di meraviglie naturali.

SPECIAL: LAPLAND

To discover an area rich in natural wonders.

- 42** **VIAGGI: GIAMAICA**
Spiagge bianche e baie cristalline, ma la Giamaica è molto di più.

TRAVEL: JAMAICA

White beaches and crystalline bay, but Jamaica is a lot more.

- 60** **FOOD**
Funghi coltivati: da una scoperta casuale ad un business a nove zeri.

FOOD

Cultivated mushrooms: discovered by chance now the business is worth numbers boasting nine zeros.

- 86** **NEOS WORLD**
787 Dreamliner: il primo aereo italiano arriva a Malpensa!

NEOS WORLD

787 Dreamliner: the first Italian airplane arrives in Malpensa!



RUBRICHE/COLUMNS

- 74** Bambini/Children
78 Speciale Venezia/Special Venice
94 Fashion/Fashion
102 Libri/Books
106 Treni/Trains

INTERVISTE/INTERVIEWS

- 82** Radio Italia/Radio Italia
90 Benessere/Wellness
98 In viaggio con.../Traveling with...

neos

RIVISTA DI BORDO
DI NEOS S.P.A.

Anno 15 - Numero 3/2017
Trimestrale
Reg. Tribunale Mi n. 111
del 18.02.2002

PROPRIETARIO ED EDITORE
NEOS S.P.A.
Società Unipersonale
Via della Chiesa 68
21019 Somma Lombardo (Va)
Tel 0331-232811
Fax 0331-230320
boardmagazine@neosair.it

DIRETTORE RESPONSABILE
Simona Nocifora

DIRETTORE EDITORIALE
Francesco Fornara

ART DIRECTOR
Francesco Fornara

HANNO COLLABORATO
A QUESTO NUMERO
Beppe Ceccato, Andrea Forlani,
Stefania Lupi, Elena Luraghi,
Tino Mantarro, Michele Mezzatesta,
Marco Montonati, Irene Strada,
Luisa Taliento, Maria Tatsos,
Nico Tondini

Correzione bozze:
Roberto Smanio

Traduzione inglese
a cura di Catherine Bolton

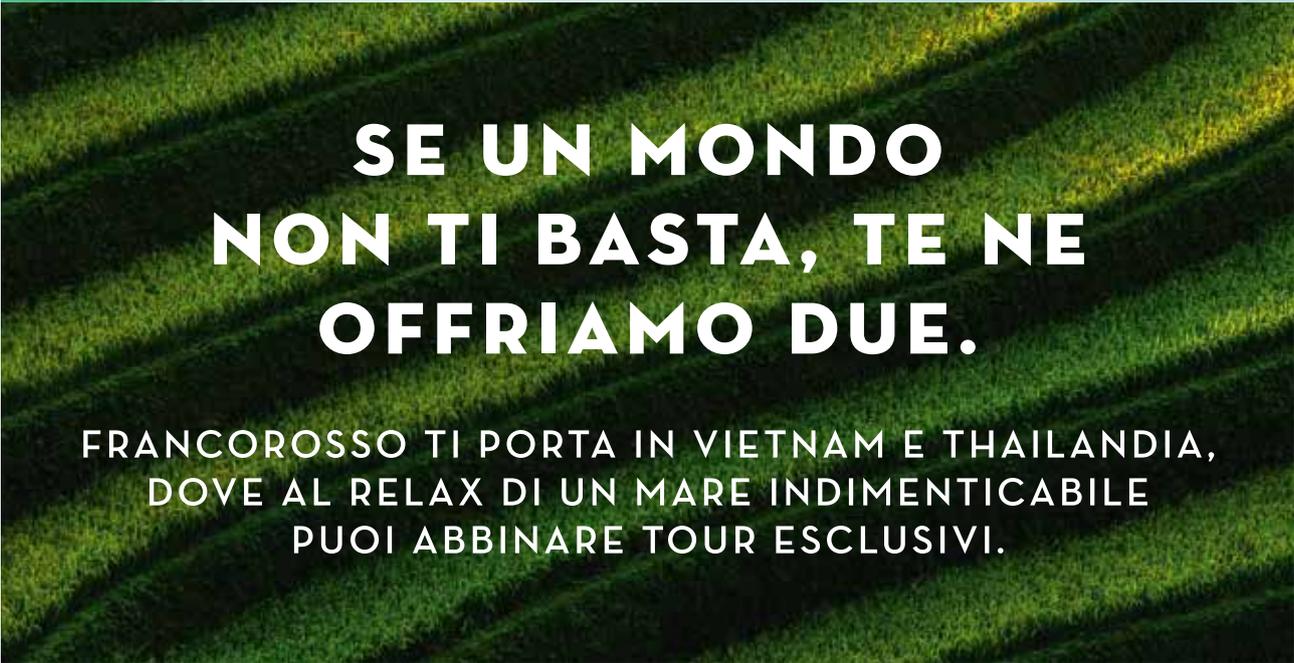
PUBBLICITÀ NEOS S.P.A.
Tel 0331-232811
Fax 0331-230320
inflightmagazine@neosair.it

FOTOLITO & STAMPA
Arti Grafiche Alpine
Via Luigi Belotti 14
21052 Busto Arsizio (Va)
www.artigrafichealpine.it

Riguardo alle foto, l'editore si è curato della relativa autorizzazione degli aventi diritto. Nel caso in cui questi siano stati irreperibili, si resta comunque a disposizione per regolare eventuali spettanze.



F



**SE UN MONDO
NON TI BASTA, TE NE
OFFRIAMO DUE.**

**FRANCOROSSO TI PORTA IN VIETNAM E THAILANDIA,
DOVE AL RELAX DI UN MARE INDIMENTICABILE
PUOI ABBINARE TOUR ESCLUSIVI.**

Con Neos volo diretto ogni martedì dal 19 dicembre al 2 maggio.
Milano Malpensa - Phu Quoc | Phuket - Milano Malpensa

VIETNAM PHU QUOC

SeaClub Sol Beach House | SeaClub Novotel Phu Quoc | Sea Diamond Chen Sea Resort & SPA

THAILANDIA PHUKET

SeaClub Sunprime Kamala Beach Resort | Sea Diamond The Nai Harn

Scopri tutte le migliori proposte Francorosso in Oriente sul catalogo Oceani e Safari. Info e prenotazioni nelle migliori Agenzie di Viaggi e su francorosso.it



FEEL DIFFERENT. FEEL RED.

**METTETEVI COMODI.
È ARRIVATA LA NUOVA **GO TV** DI CLASS.**

The Telesia logo features the word "telesia" in a white, lowercase, sans-serif font. A thick red swoosh underline starts under the 't', goes under the 'e', and then curves upwards and to the right, passing under the 's' and 'i'.

LA TV SI RINNOVA PER IL MOVING TARGET

Informazioni & Intrattenimento nel daytime
per gli spostamenti quotidiani
di oltre 10 milioni di persone

telesia
BUS

telesia
TRAIN

telesia
METRO

telesia
AIRPORT

telesia
HIGHWAY



www.telesia.it



BEPPE CECCATO, 56 anni, è giornalista con una imperativa passione per la fotografia. Nel suo lavoro ormai trentennale si è occupato di cronaca per giornali locali e nazionali, di turismo, food, viaggi e musica per magazine italiani e internazionali.

Esperto di Brasile, ha scritto due guide turistiche oltre a numerosi reportage.

Con Andrea Forlani, amico e straordinario fotoreporter, ha pubblicato per Newton Compton Editori *101 viaggi straordinari da fare almeno una volta nella vita*. Per lavoro ha girato il mondo con grandi fotografi di viaggio da cui ha imparato la tecnica, ma soprattutto la voglia di raccontare un luogo, o semplicemente un piatto, senza essere mai scontati. Come ha tentato di fare in Giamaica. Un'isola da scoprire nelle mete insolite, oltre al puro divertimento in spiaggia e al culto della reggae music. Una Giamaica vera, insomma, come lo è Cherry, la sorridente signora in copertina.

BEPPE CECCATO, 56, is a journalist with an overriding passion for photography. In his work, spanning thirty years, he has covered news for local and national dailies, as well as tourism, food, travel, and music for Italian and international magazines. An expert on Brazil, he has written two tour guides and numerous reports. With Andrea Forlani, a friend and extraordinary photojournalist, he published 101 viaggi straordinari da fare almeno una volta nella vita with Newton Compton Editori. As part of his job, he has traveled the world with great travel photographers, who taught him technique but, above all, conveyed the desire to tell the story of a place or even just a dish without ever being predictable. This is what he tried to do in Jamaica. It is an island with unusual destinations worth discovering, along with pure fun on the beach and the cult of reggae music. In short, the real Jamaica - just like Cherry, the smiling woman on the cover.

IL SORRISO DI CHERRY, UN PICCOLO INTENSO ATTIMO DI GIAMAICA.

L'appuntamento era per le 20:30. Indirizzo: municipio di Port Antonio, fra Trident Castle e Frenchman's Cove Beach. Un po' generico, ma poco importa perché qui, Nord-Est giamaicano, tutti sanno dove stanno di casa e locale Woody e Cherry. Da anni, infatti, l'inossidabile coppia sforna panini insuperabili fatti con carni succulente o saporiti hamburger vegetariani, accompagnati da patatine, fritte a regola d'arte, e da una analcolica ginger beer preparata in casa da lasciar senza fiato! Il locale è un inno alle spinte motivazionali.

Ovunque, scritte che suggeriscono come prendere la vita, essere felice, positivo, pensare alla qualità piuttosto che alla quantità... Da una finestra del chiosco in legno che dà sulla veranda vedevo Cherry affaccendata a far sandwich. Sempre sorridente e allegra. Mentre un giovane cameriere prendeva le ordinazioni, Woody, occhiali anni Sessanta e passo lento e dondolante, è venuto al nostro tavolo e ha chiesto se, dopo cena, poteva cantarci una canzone.

Con noi c'era anche Maria Carla Gullotta, console onorario d'Italia in Giamaica, che Cherry chiamava "ambassador". Abbiamo cenato e poi in successione sono arrivati Cherry, per informarsi se i panini fossero piaciuti, e Woody pronto per la sua personale esibizione. Mentre la voce gutturale del proprietario riempiva gli spazi, pensavo che noi in quell'istante eravamo dei privilegiati, ci stavamo godendo un piccolo, intenso attimo di Giamaica, sincero, aperto, onesto: l'elogio della tranquillità e della vita slow anche nel "fast" food, il camminare un po' sbilenco di Woody, le incursioni di Cherry, risate, battute, ginger, rum... Dovevo fissare quel "ben-essere" in un'immagine che mi rimandasse a quella sera.

L'ho fatto la mattina dopo, prima di partire per Ocho Rios, scattando un sorriso. Quello grande, spontaneo, contagioso ed esuberante di Cherry. Il modo migliore per salutare Port Antonio e quel piccolo angolo di sapori firmato Woody's!

CHERRY'S SMILE: AN INTENSE LITTLE MOMENT IN JAMAICA.

We agreed to meet at 8:30 p.m. Address: City Hall of Port Antonio, between Trident Castle and Frenchman's Cove Beach. It was all a bit vague, but it didn't matter, because here, in northeast Jamaica, everyone knows where Woody and Cherry's home and business is. For years, this solid couple has been making the very best sandwiches with juicy meat or tasty vegetarian burgers, accompanied by perfect fries and a homemade non-alcoholic ginger beer that's bound to leave you breathless! The place is a paean to motivation. All around you find words suggesting how to grab life by the horns, be happy, be positive, think about quality rather than quantity From one of the windows of the wooden kiosk overlooking the veranda I could see Cherry, busy making sandwiches. Always cheerful and smiling. While a young waiter took our order, Woody - wearing 1960s-style glasses - ambled over to our table to ask if he could sing us a song after dinner. With us was Maria Carla Gullotta, Italy's honorary consul in Jamaica, whom Cherry referred to as "ambassador." We dined and then Cherry came over to ask if we had enjoyed our sandwiches, followed by Woody, ready for his personal performance. While the owner's deep voice filled the space, at that very moment I thought about how privileged we were. We were enjoying an intense little moment of Jamaica, one that was open, honest, and sincere: a tribute to the tranquility and slow pace even in "fast" food, Woody's wobbly walk, Cherry's forays, laughter, jokes, ginger, rum I had to capture that well-being in a picture that would bring me back to that evening. I did it the following morning, before leaving for Ocho Rios and capturing a smile: Cherry's huge, spontaneous, contagious, and exuberant smile. The best way to bid farewell to Port Antonio and that little corner of flavor known as Woody's!

BIBLIOTECHE DA GUINNESS

PATRIMONIO DI IERI E DI OGGI, LE BIBLIOTECHE NON SONO SOLAMENTE "CUSTODI" DEI GRANDI CAPOLAVORI DELLA STORIA E DELLA CULTURA.

SONO ANCHE ARCHITETTURE STREPITOSE, CHE A VOLTE STUPEFICANO PRIMA ANCORA DI METTERCI PIEDE.

QUI VE NE PROPONIAMO CINQUE, SIA ANTICHE CHE IPERMODERNE.

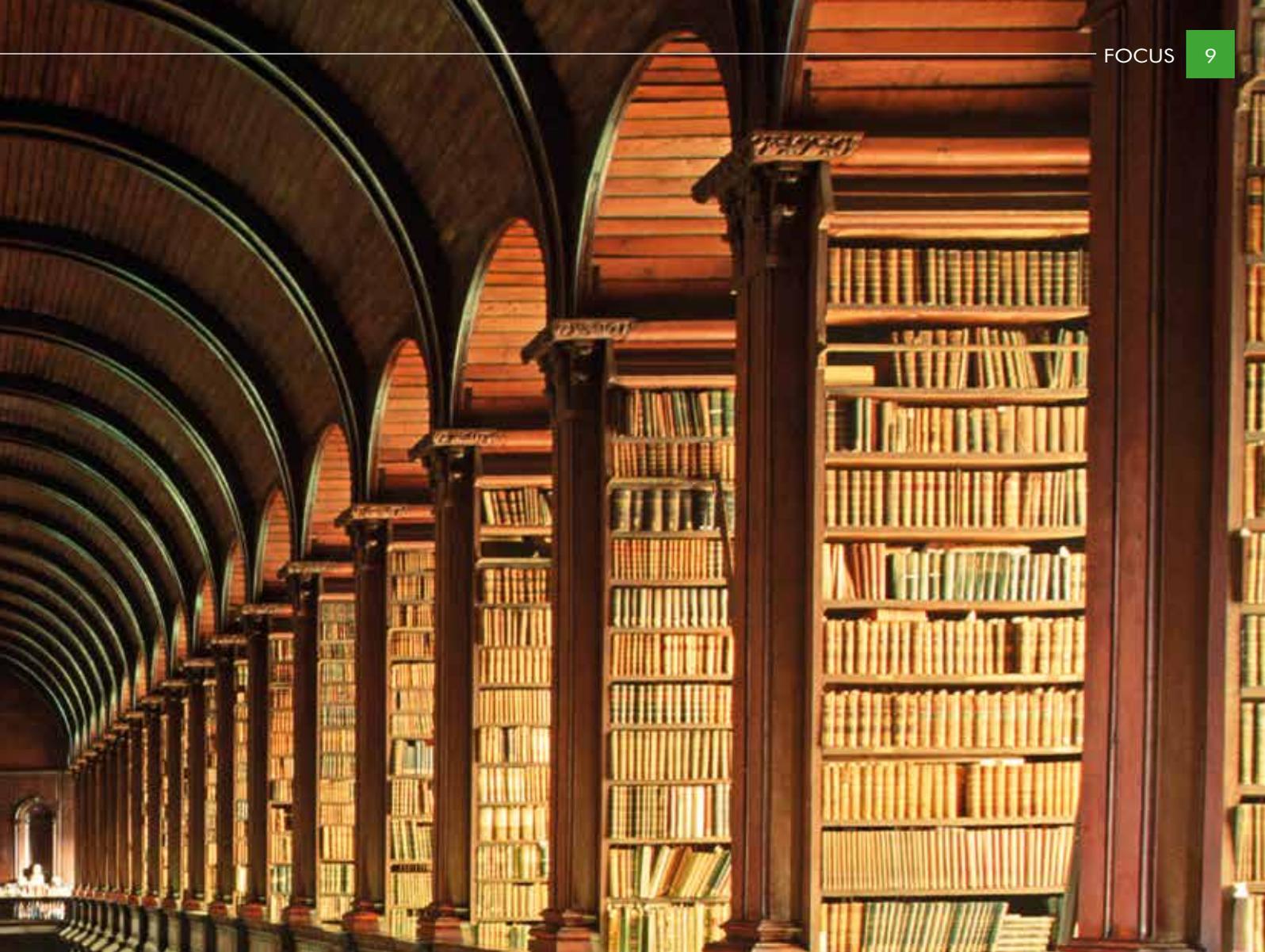
MA BASTA ANDARE IN RETE PER SCOPRIRE CHE L'ELENCO È MOLTO PIÙ LUNGO DI COSÌ...

LIBRARIES FIT FOR THE RECORD BOOKS

As a legacy of yesterday and today, libraries are not just "keepers" of the great masterpieces of history and culture.

They are also amazing architectural structures that sometimes astonish visitors before they even step inside. Here we mention five, some of which are old while others are ultramodern.

But all it takes is a quick Internet search to understand that the list is much longer...



BIBLIOTECA DEL TRINITY COLLEGE, DUBLINO

La madre di tutte le biblioteche d'Irlanda è quella del Trinity College a Dublino. Nella Grande Sala (Long Room), costruita tra il 1712 e il 1732, sono custoditi 200 mila volumi antichi, compreso l'iconico *Book of Kells*: un manoscritto miniato realizzato dai monaci irlandesi intorno all'800, che raggruppa i primi quattro Vangeli del Nuovo Testamento. Un'altra protagonista (fra i circa 6 milioni di volumi totali) è la copia superstite della proclamazione d'indipendenza del 1916. Poi c'è la sala: un capolavoro di arcate, scaffali, balaustre, lampade e busti in marmo, degno di un set cinematografico (non a caso ci hanno girato alcune scene della saga di Harry Potter). INFO: www.tcd.ie/library

TRINITY COLLEGE LIBRARY, DUBLIN

The "mother" of all Irish libraries can be found at Trinity College in Dublin. There are 200,000 old books in the Long Room, which was built between 1712 and 1732. The iconic Book of Kells can be found here. This illuminated manuscript was written by Irish monks around 800 AD and brings together the four gospels of the New Testament. Another important document (among approximately six million publications in total) is the original Irish independence proclamation of 1916. Then there is the room itself, which is a masterpiece of arches, shelves, balustrades, lamps, and marble busts fit for a film set (it is no surprise that some scenes from the Harry Potter saga were shot here). INFO: www.tcd.ie/library



PUBLIC LIBRARY, NEW YORK

L'avete vista in molti film americani, da *Ghostbusters* a *Colazione da Tiffany*, ma se andate a New York non dimenticate di ammirarla dal vivo. La biblioteca pubblica della Grande Mela è una vera icona, e la Rose Reading Room, la sala lettura nella storica sede sulla 42nd Street, rappresenta uno spaccato della vita culturale d'America. Riaperta di recente dopo il restauro, conserva il fascino delle origini: soffitti altissimi, enormi lampadari di cristallo al centro, finestre in formato XL, 900 rosoni rinforzati da cavi d'acciaio. Era stato infatti a causa del crollo di uno di loro che la gloriosa "Rose" era dovuta ricorrere al lifting strutturale. INFO: www.nypl.org

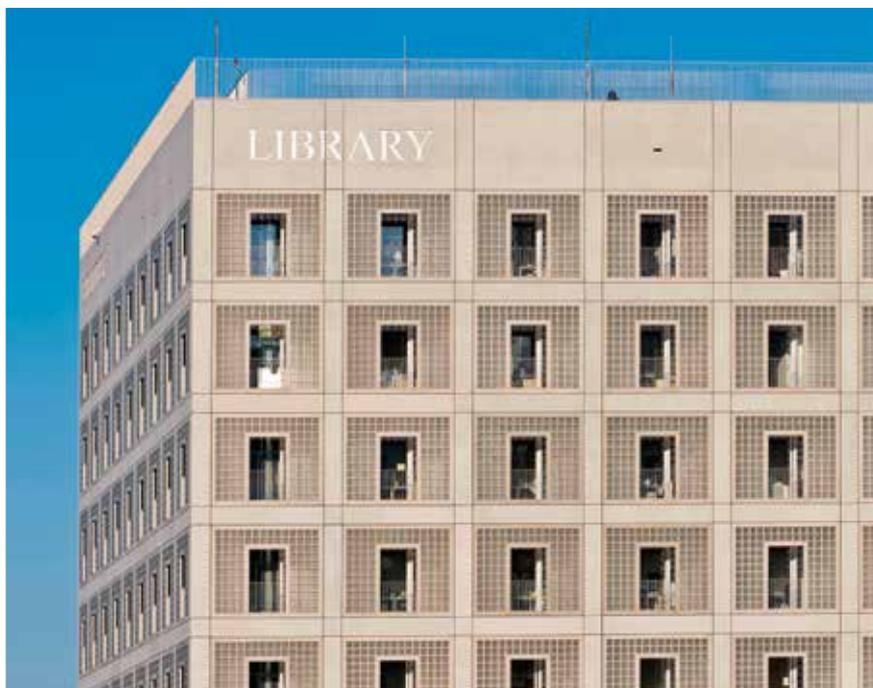
PUBLIC LIBRARY, NEW YORK

*You have surely seen it in many American films, from *Ghostbusters* to *Breakfast at Tiffany's*, but if you go to the "Big Apple," be sure to visit in person. The New York Public Library is truly iconic, and the Rose Reading Room in the library's historic location on 42nd Street is like a cross-section of American culture. Having recently reopened after a restoration, the room has maintained its original charm with very high ceilings, large crystal chandeliers along the sides, extra-large windows, and 900 rosettes reinforced with steel cables. In fact, the reason the glorious Rose Room underwent a structural renovation is because one of the rosettes had fallen. INFO: www.nypl.org*









BIBLIOTECA CIVICA, STOCCARDA

I nove piani della Biblioteca Civica della città tedesca sono un "faro luminoso". Il rigore geometrico del complesso (opera del coreano Eun Young Yi) fa pensare a una versione architettonica del cubo di Rubik, ma la vera sorpresa è di notte, quando l'edificio si illumina di riflessi dal bianco al blu cobalto. All'interno domina la nuance color neve, ma il risultato è tutt'altro che freddo visto che a dare un tocco cromatico alle pareti ci sono i libri, disposti in bella vista sugli scaffali raccolti intorno al foyer centrale. Una chicca, infine, la Stanza della Tranquillità: una camera completamente vuota, concepita dal progettista come luogo di meditazione, da provare.
INFO: www1.stuttgart.de/stadtbibliothek

CITY LIBRARY, STUTTGART

The nine levels of the city library in this German city are like a "shining beacon." The geometric rigor of the complex (by Korean architect Eun Young Yi) brings to mind an architectural version of the Rubik's Cube, but the real surprise happens at night when the building is lit up in shades of white and cobalt blue. Snowy nuances dominate inside, but the result is anything but cold, considering that the books bring a colorful touch to the walls. They are prominently displayed on the shelves that wrap around the walls of the main atrium. Lastly, the empty hall is known as the "tranquil room." The architect came up with this as a place of meditation, and it is definitely worth a visit. INFO: www1.stuttgart.de/stadtbibliothek





BIBLIOTECA DELLA FACOLTÀ DI ECONOMIA, VIENNA

A un passo dal Prater, il Campus Wu è l'avveniristica Facoltà di Economia realizzata in tempi record, tre anni e mezzo dall'apertura del cantiere. Ingloba diversi edifici, ma il più spettacolare è il Library and Learning Center, realizzato con la consueta serpentina di piani curvilinei, rigorosamente bianco latte, tipica del suo ideatore: l'architetto anglo-irachena Zaha Hadid. Dentro sembra una navicella spaziale, ma a stupire sono soprattutto le dimensioni: circa 41.000 mq di superficie distribuiti su sei piani, 1500 postazioni di lettura, rampe a spirale, scalinate, scaffali colmi di libri e un bookshop dove vendono gadget inaspettati, come il miele prodotto sul tetto di uno dei padiglioni universitari.

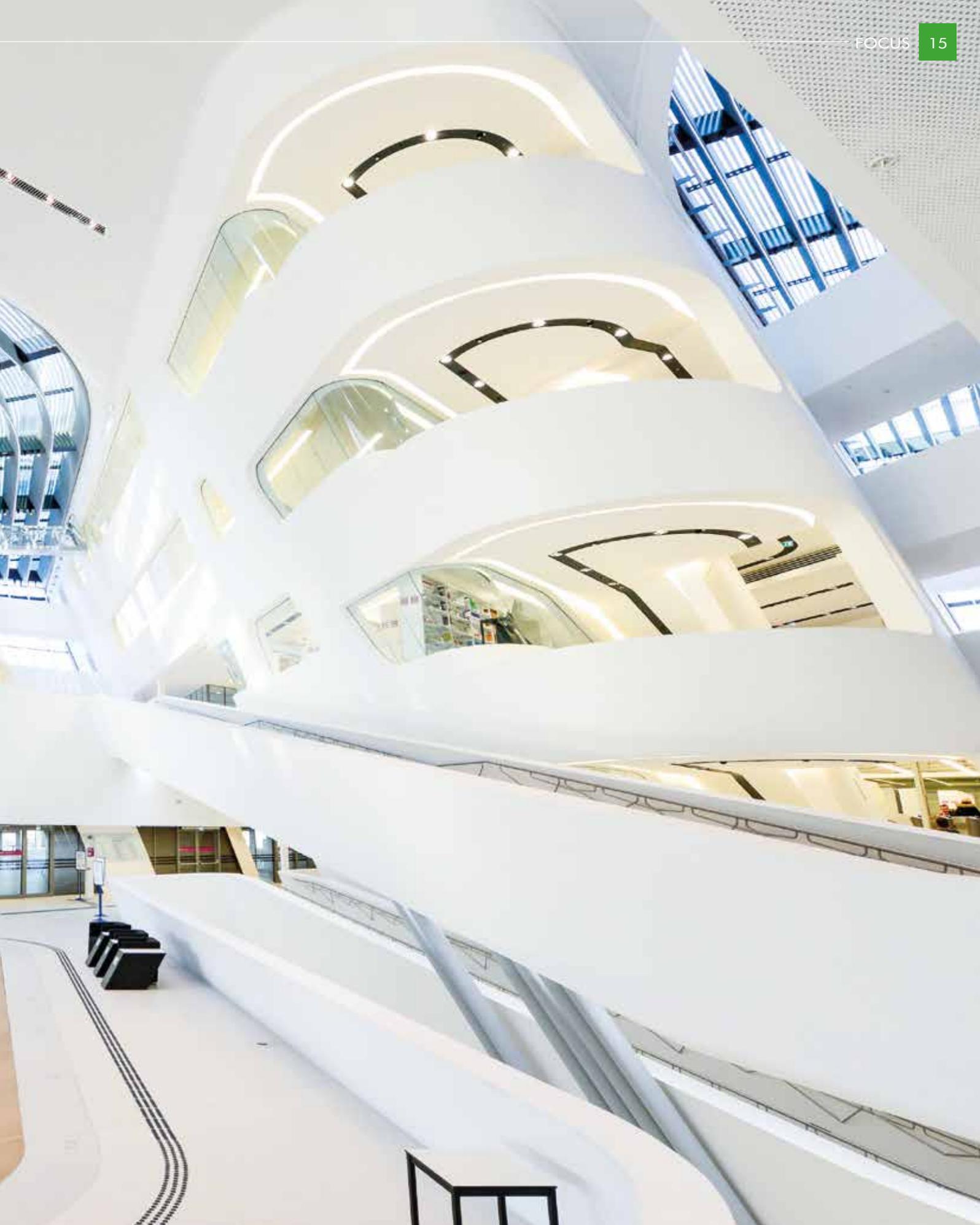
INFO: www.wu.ac.at

LIBRARY AND LEARNING CENTER OF ECONOMICS, VIENNA

Located mere steps from Prater Park, the "Campus Wu" is the futuristic Economics Department complex, which was built in record time - three-and-a-half years after construction started. The campus includes various buildings, but the most extraordinary is the Library and Learning Center, created with the trademark serpentine shape of curvilinear levels, all in milky white, typical of the late Iraqi-British architect Zaha Hadid. Inside it seems like a spaceship, but the supersized dimensions are what are most surprising: about 41,000 square meters (441,320 square feet) of floor space over six floors, with 1,500 workstations, spiraling ramps, staircases, shelves full of books, and a bookshop that sells unexpected items, such as the honey made on the roof of one of the university pavilions.

INFO: www.wu.ac.at







BIBLIOTECA DELL'ABBAZIA DI ADMONT, AUSTRIA

La biblioteca monastica più antica del mondo – fu terminata nel 1773 – si trova nel monastero benedettino di Admont, in Stiria. La strepitosa sala Rococò, ideata dall'architetto Joseph Hueber nel XVIII secolo, misura 70 metri di lunghezza, 14 di larghezza e 11 di altezza, che diventano quasi 13 in corrispondenza della cupola centrale. Più dei numeri, conta però l'effetto teatrale: gli scaffali dalle finiture bianco-dorate che incorniciano le pareti culminano nel soffitto con affreschi allegorici in trompe-l'œil, firmati Bartolomeo Altomonte. "Sotto" sono conservate 180 mila opere, compresi 530 incunaboli e circa 1400 manoscritti, alcuni dei quali antichissimi. INFO: www.stiftadmont.at

THE LIBRARY OF THE ADMONT ABBEY, AUSTRIA

The oldest monastic library in the world - it was completed in 1773 - is located in a Benedictine monastery in Admont, Austria, in the Styria region. The amazing rococo room, conceived by architect Joseph Hueber in the eighteenth century, is 70 meters (229 feet) long, 14 meters (46 feet) wide, and 11 meters (36 feet) high - almost 13 meters (42 feet) at the central cupola. However, it is the theatrical effect of this space that stands out more than the numbers. Shelves with trim in white and gold line the walls and end at the ceiling with allegorical trompe-l'œil frescoes by Bartolomeo Altomonte. "Down below" there are 180,000 works, including 530 incunabula and about 1,400 manuscripts, some of which are incredibly old. INFO: www.stiftadmont.at



Karambola

#ConvieneViaggiare



**Con Karambola e Karambola dinamika
il mondo è a portata di tasche.**

Tante soluzioni per viaggi e vacanze con piccoli budget.

www.karambola.it

 Karambola  Karambola
dinamika

CARAIBI
THAILANDIA VIETNAM
SRI LANKA
ZANZIBAR
TANZANIA
KENYA
CANARIE
COSTA DEL SOL
MAR ROSSO

THAILANDIA VIETNAM
CAMBOGIA LAOS
INDONESIA GIAPPONE
STATI UNITI
SUDAFRICA
BOTSWANA
ZIMBABWE
SEYSHELLES
AUSTRALIA POLINESIA

Segui Karambola su 

Segui Alpitour World su   



L'ORIENTE DI CUBA: DA HOLGUÍN A BARACOA

TERRA CALDA E OSPITALE, RICCA DI CULTURA, PATRIMONIO E NATURA: L'ORIENTE DI CUBA È UN' ESPLOSIONE DI COLORI. ECCO UN ELENCO DI ALCUNE METE DA NON PERDERE!

HOLGUÍN

«La terra più bella che occhi umani videro», disse l'ammiraglio Cristoforo Colombo. Holguín offre al visitatore una natura vergine ed esuberante, insieme alla sua ricca tradizione culturale. Il capoluogo provinciale, Holguín, è protagonista della Romeria di Maggio, la festa annuale della cultura ispanoamericana.

La provincia accoglie anche il Festival Internazionale del Cinema di Gibara, manifestazione che si svolge nella piccola cittadina omonima, anche nominata "La Villa Blanca".

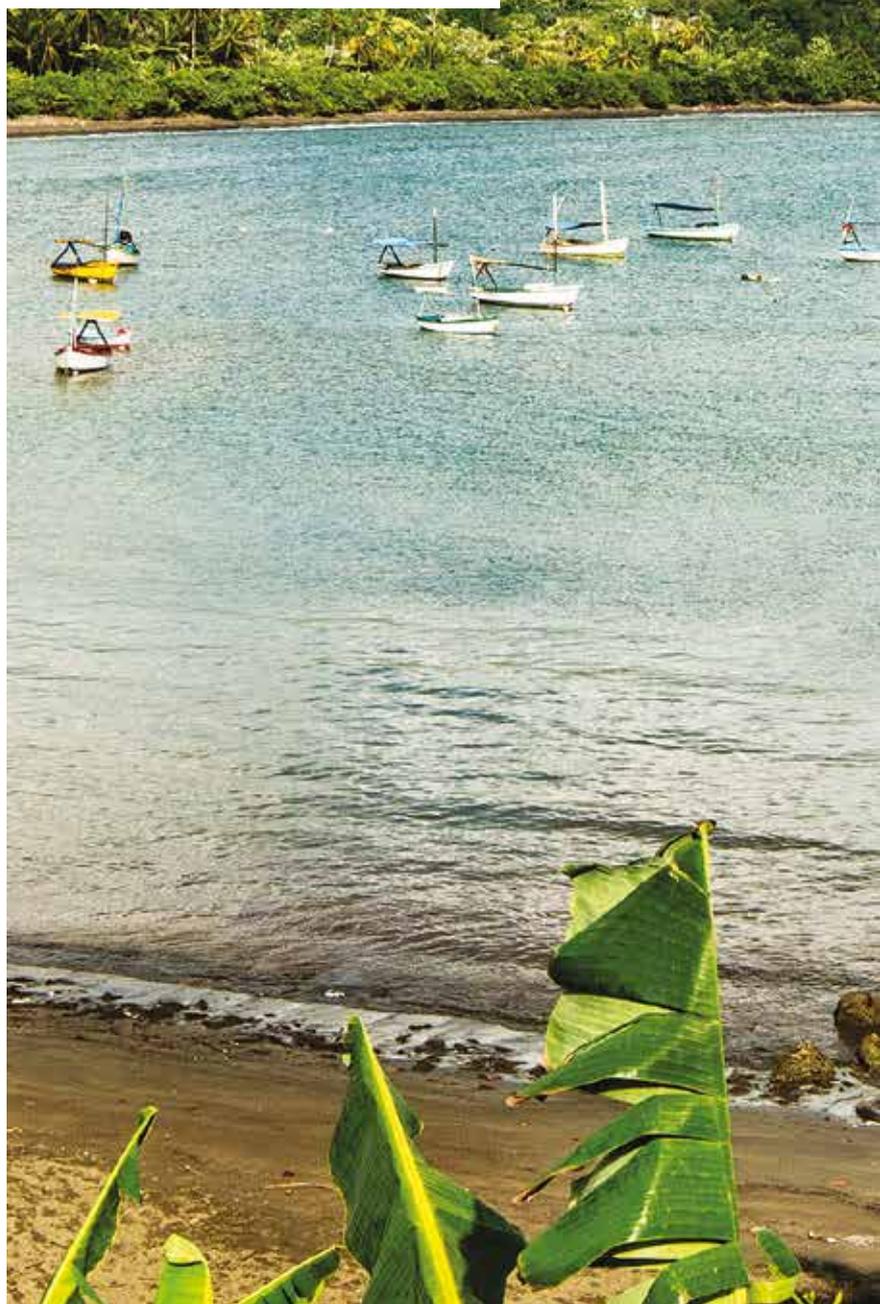
BAYAMO

Capitale dell'orientale provincia di Granma, Bayamo fu fondata nel 1513 da Don Diego Velázquez.

È del XVII secolo la Chiesa Maggiore, oggi cattedrale, che conserva nel suo interno un'opera conosciuta come la *Pala dei Dolori*, un'autentica opera artigianale del barocco cubano.

La città è formata da piazze, casone signorili e un'antichissima cattedrale, costruzioni che resistettero all'incendio del 1869, data in cui i suoi abitanti, piuttosto che consegnarla ai nemici, le diedero fuoco.

Bayamo, "culla" della nazionalità cubana, fu la prima città a imbracciare le armi contro il colonialismo spagnolo ed è per le sue strade che si ascoltarono, per la prima volta, gli accordi dell'inno nazionale di Cuba.





EASTERN CUBA: FROM HOLGUÍN TO BARACOA

A WARM, HOSPITABLE LAND THAT IS FULL OF CULTURE, HERITAGE, AND NATURE. EASTERN CUBA IS AN EXPLOSION OF COLORS. HERE IS A LIST OF SOME OF THE DESTINATIONS THAT SHOULD NOT BE MISSED!

HOLGUÍN

"The most beautiful land human eyes have ever seen," proclaimed Admiral Christopher Columbus. Holguín offers the visitor lush, untouched nature along with rich cultural traditions. Holguín, the seat of the province, is at the center of the "Romerías de Mayo" (May Pilgrimages) celebration, which takes place every year to celebrate Hispanic culture. This area also welcomes the Gibara International Film Festival, which takes place in the little city of the same name that is also known as "La Villa Blanca."



SANTIAGO DI CUBA

Conosciuta come la città più caraibica di Cuba, non solo per la sua ubicazione geografica nelle calde acque del Mar dei Caraibi, ma anche per il suo amalgama di culture: spagnoli, africani, francesi, haitiani e antillani.

La città di Santiago ha grandi pregi, come ad esempio la Tumba Francesa, un'espressione culturale conservata da oltre due secoli. È una danza di ascendenza afrohaitiana, dichiarata dall'Unesco Opera Maestra del Patrimonio Orale ed Immateriale dell'Umanità. Santiago di Cuba è conosciuta come "Capitale della Storia e Città Eroica".

BARACOA

Ubicata nella provincia orientale di Guantánamo, Baracoa raccoglie più di 60 siti archeologici che parlano dei Taínos, antica civiltà autoctona, poi estinta, che esisteva nella zona all'arrivo degli spagnoli. La città conserva intatto lo spirito di piccolo villaggio di provincia, legato a tradizioni che sono sopravvissute al tempo. Il suo contesto naturale, uno dei più belli di Cuba, è lo scenario preferito di chi cerca paesaggi unici. Un'attrattiva della zona è l'Incudine di Baracoa [monte alto 575 m, n.d.r.], dichiarata Monumento Nazionale di Guantánamo per i suoi straordinari valori naturali e paesaggistici.

Per partire sono necessari il visto turistico e l'assicurazione sanitaria.

Altre informazioni possono essere facilmente reperite sui siti: www.autenticacuba.com
www.cuba-si.it www.cubatransel.com



BAYAMO

The capital of the eastern province of Granma, Bayamo was founded in 1513 by Don Diego Velázquez. Since the seventeenth century, the main church, which is now a cathedral, has been home to an altarpiece known as the Capilla de Los Dolores, which truly represents Cuban craftsmanship from the Baroque era. The city is made up of squares, elegant typical homes, and a very old cathedral, which survived the fire of 1869 when inhabitants set the town ablaze instead of surrendering it to enemies. Bayamo, the "cradle" of Cuban nationalism, was the first city to take up arms against Spanish colonialism, and it was in its streets that the notes of the Cuban national anthem were heard for the first time.

SANTIAGO DE CUBA

This city is known as the most Caribbean city in Cuba, and not just for its geographical position in the warm waters of the Caribbean but also for its mix of cultures: Spanish, African, French, Haitian, and Antillean. The city of Santiago is rich in culture, for example, there is the "Tumba Francesa," which has been around for more than two centuries. This dance and music of Afro-Haitian origin has been awarded UNESCO Oral and Intangible Heritage of Humanity status. Santiago de Cuba is also known as the "Capital of History" and "The Heroic City."

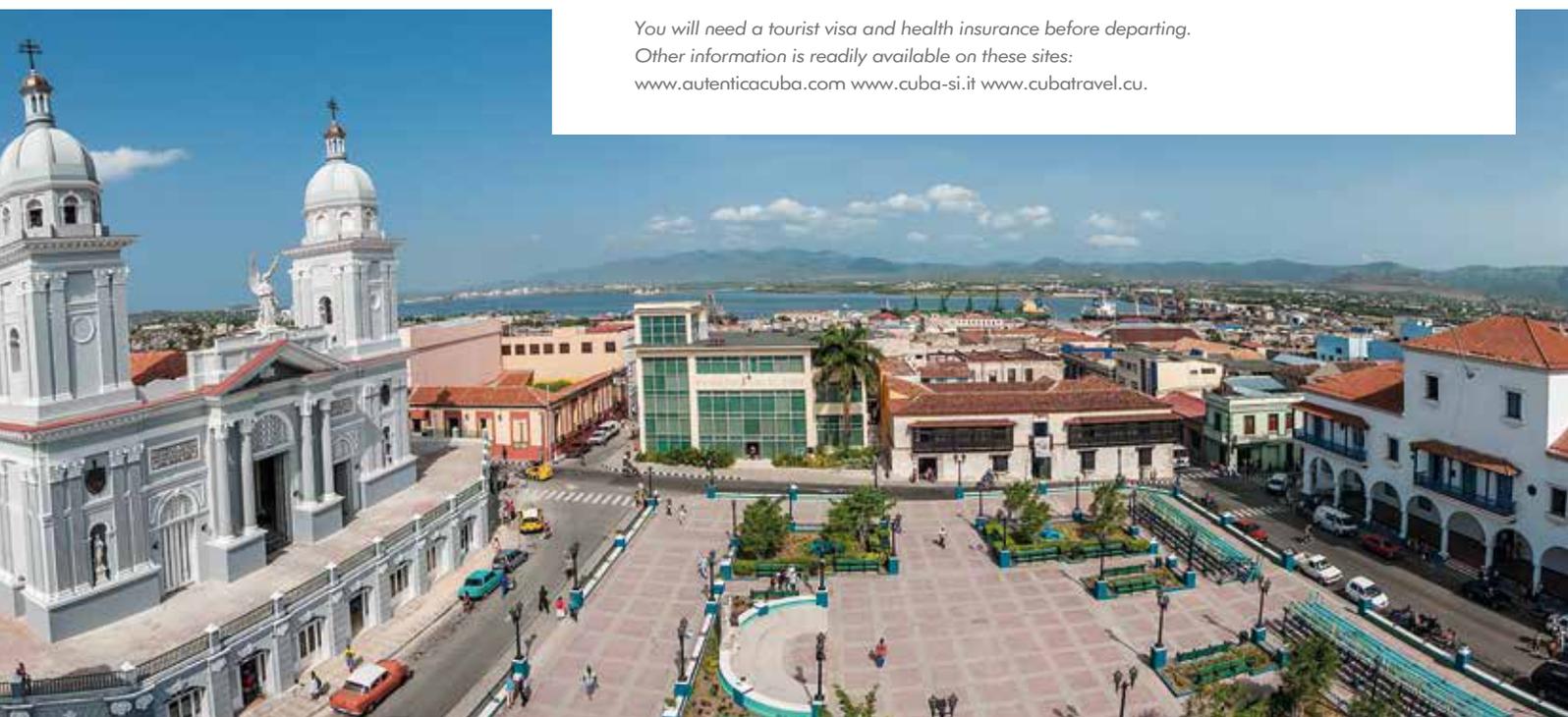
BARACOA

Located in the eastern province of Guantánamo, Baracoa has more than sixty archeological sites with relics from the Taíno people, the ancient indigenous population that later died out. They lived in the area where the Spanish initially arrived. The city maintains the spirit of a small provincial village, still tied to traditions that have survived over time. With its natural setting, one of the most beautiful in Cuba, it is the perfect place for those seeking out unique landscapes. One of the local attractions is the El Yunque plateau (575 meters/1,886 feet high), which is considered a national monument of Guantánamo thanks to its extraordinary nature and landscapes.

You will need a tourist visa and health insurance before departing.

Other information is readily available on these sites:

www.autenticacuba.com www.cuba-si.it www.cubatransel.com



AUTÉNTICA
Cuba
AUTENTICACUBA.COM

auténtica storia

Una storia centenaria, e piena di colori che continuano vivi nella nostra maestosa architettura, cultura vibrante e spirito unico e inestinguibile. Così è l'autentica Cuba. Scoprila.



SOTTO I CIELI DI LAPPONIA

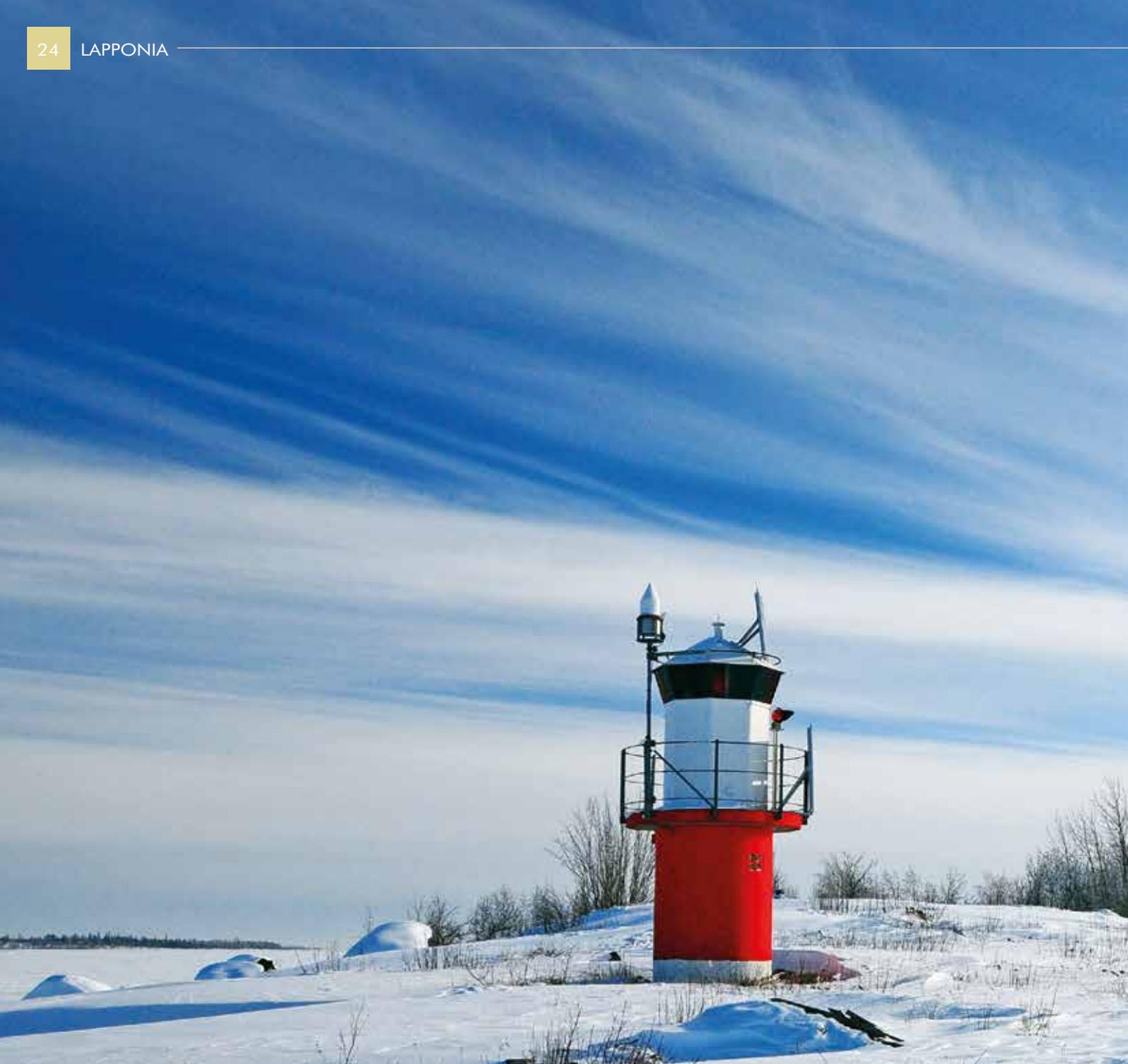
ALLA SCOPERTA DI UNA TERRA
RICCA DI MERAVIGLIE NATURALI
CHE INVITANO
A IMMERGERSI IN UN'ATMOSFERA
MITICA E SURREALE.

UNDER THE LAPLAND SKY

*Discover an area rich in natural wonders that invites visitors to
soak up its surreal storybook atmosphere.*



Aurora Boreale in Lapponia.
Northern Lights in Lapland.



In un cielo verde striato di porpora milioni di stelle brillano all'unisono nella notte immobile e silenziosa, rischiarata dall'eco di una tempesta solare. Una folata di vento solleva mulinelli di neve che si disperdono nel vuoto, mentre lo sguardo guizza da Marte a Giove, per poi aggrapparsi alla cintura della costellazione di Orione, in questa stagione più luminosa che mai.

Più in basso, il profilo di un faro si staglia sull'orizzonte bianco di un mare ghiacciato e impenetrabile. Poi un rumore, come un fruscio, seguito da due lampi incastonati in un battito d'ali: la sagoma di uno Strix nebulosa, o di un "fantasma del nord", come lo chiamano alcuni, sorvola il crepuscolo invernale e vira in cerca di una preda. Un istante più tardi la notte torna a immergersi nella quiete, in attesa che le soffuse luci del mattino diano il cambio all'aurora boreale. Benvenuti in Lapponia, dove termina l'universo conosciuto e inizia un'altra dimensione. Ai confini della realtà, e a volte persino oltre.

Faro, Golfo di Botnia.
Strix Nebulosa.
Tipico ponte della Lapponia svedese.

Lighthouse, Gulf of Botnia.
Strix Nebulosa.
Typical Swedish lapland bridge.



In a green sky streaked with purple, millions of stars shine simultaneously in the still of the night, brightened by the ricochet of a solar storm. A gust of wind stirs up snow drifts that disappear in the void, while your gaze darts from Mars to Jupiter, finally falling on Orion's Belt, in the brightest season of all. Further down, a lighthouse stands out against the horizon, white as the frozen and impenetrable sea. Then there's a noise, a rustle, followed by two lightning bolts, just after the fluttering winged silhouette of a great gray owl or, as some call it, the ghost of the north, scanning the winter twilight in search of prey. Just a moment later, all is silent once more as we wait for the soft morning light to take the place of the Aurora Borealis. Welcome to Lapland, where the world as we know it ends and a new dimension begins. At the edge of reality and sometimes even beyond.





Villaggio di Babbo Natale, Rovaniemi (3).

Santa Claus Village, Rovaniemi (3).



visitfinland.com (3)

Non è certo un caso, che un signore barbuto e di rosso vestito, che di nome fa Joulupukki, alias Babbo Natale, abbia trovato dimora qui, tra scenari onirici e una natura da togliere il respiro.

Quando non impegnato a galoppare sui tetti altrui, Joulupukki dimora dalle parti di Rovaniemi (www.visitrovaniemi.fi), al civico 1 di via Tarvantie, dove ha sede il fiabesco Santa Park (www.santaparkarcticworld.com) e dove transita la linea del sessantaseiesimo parallelo, per intenderci, quello che delimita il circolo polare artico. Strano ma vero, le principali attrazioni del parco sono gli uffici. A cominciare da quello postale, senza rivali al mondo in quanto a livello di celebrità. In questo edificio di pietre naturali e tronchi di pino giungono dai bimbi di tutto il globo oltre mezzo milione di lettere natalizie l'anno, con picchi di trentamila al giorno nel mese di dicembre. Gli italiani? Tra i mittenti più assidui, insieme ai giovani cinesi e polacchi. L'ufficio personale di Santa Claus si trova invece nell'edificio principale, e il suo proprietario si presta volentieri a selfie-ricordo, nonché a scambiare due amabili chiacchiere con i visitatori.

It is certainly not a coincidence that a bearded man dressed in red called Joulupukki, AKA Santa Claus, lives here, amid dreamlike landscapes and breathtaking natural wonders. When he is not hopping from one rooftop to the next, Joulupukki lives in Rovaniemi (www.visitrovaniemi.fi), at 1 Tarvantie Street, where the magical Santa Park (www.santaparkarcticworld.com) is located and where the sixty-sixth parallel crosses, the one that delimits the Arctic Circle. It may seem strange, but the park's main attractions are the offices, starting with the post office, unrivaled the world over for its fame. Over 500,000 Christmas letters from all over the world arrive at this natural stone and pine building, with 30,000 letters a day delivered in December alone. Italians? They are some of the most assiduous letter writers, along with Chinese and Polish children. Santa Claus' personal office is in the main building and the man himself willingly poses for selfies and enjoys exchanging a few words with visitors.

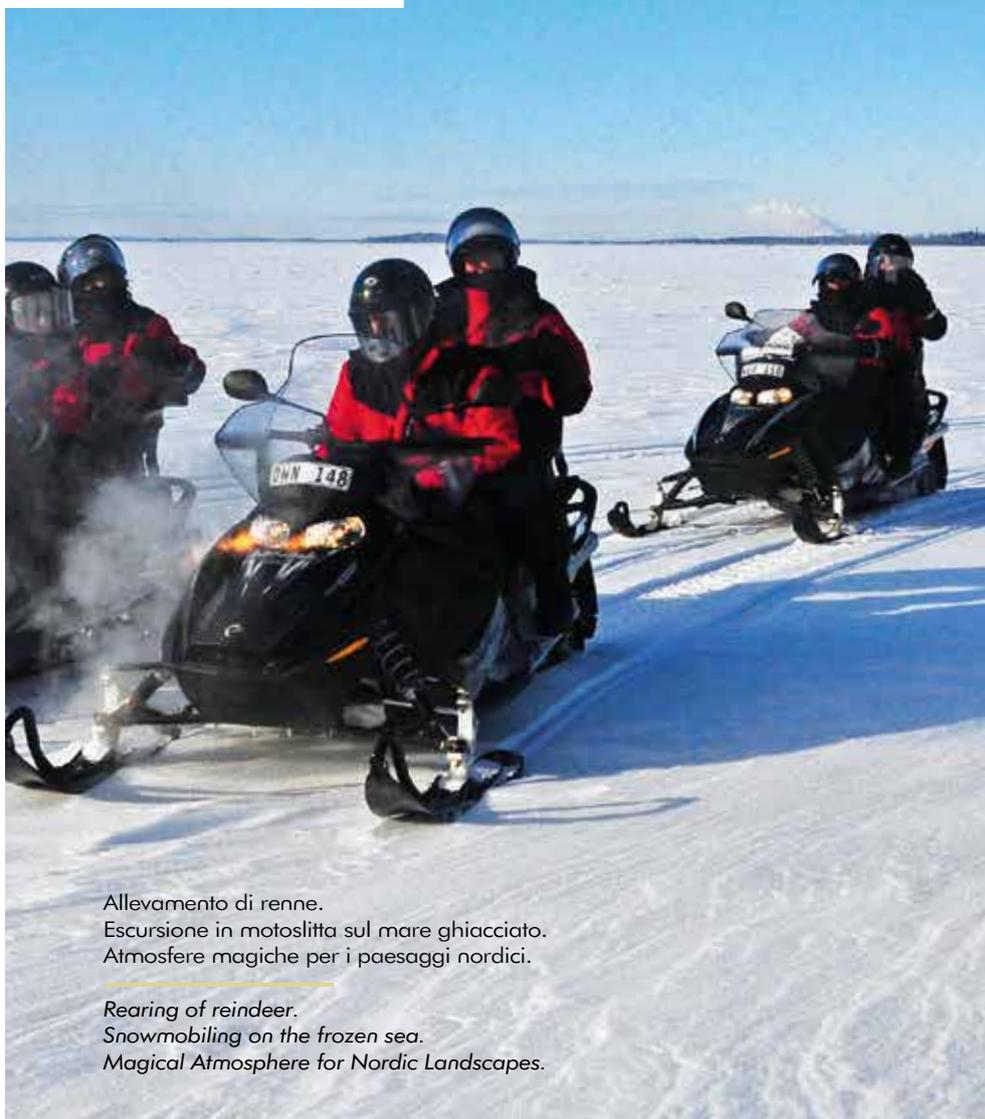


Chi non crede alle favole può affidarsi alla scienza, con una visita ad Arktikum (www.arktikum.fi), un nome, una garanzia: dal 1992 questo museo e centro scientifico, è un punto di riferimento per approfondire la conoscenza della Lapponia e dell'Artide. E non c'è nulla di meglio, nelle notti invernali, che appollaiarsi all'interno del suo parco, alzare gli occhi al cielo e farsi avvolgere dal velo iridescente dell'aurora boreale.

Impossibile rimanere indifferenti: quasi volesse comunicare col pianeta Terra, l'universo irradia fiammeggianti ondate di colore (causate da particelle cariche di energia provenienti dal Sole) che volteggiano sull'atmosfera terrestre.

Spettacolo cui è abituata la popolazione indigena dei Sami, di casa in Lapponia da cinquemila anni e dedita da sempre all'allevamento delle renne.

Chi è munito di automobile - noleggiarne una a Rovaniemi è operazione assai agevole - potrà visitare una delle loro fattorie e avvicinarsi non solo ai quadrupedi più amati da Babbo Natale, ma anche alle antiche tradizioni Sami.



Allevamento di renne.
Escursione in motoslitte sul mare ghiacciato.
Atmosfere magiche per i paesaggi nordici.

*Rearing of reindeer.
Snowmobiling on the frozen sea.
Magical Atmosphere for Nordic Landscapes.*



Those who don't believe in fairy tales can turn to science instead, and visit Arktikum (www.arktikum.fi). A name and a guarantee, because since 1992, this museum and science center has been a mandatory stop for learning more about Lapland and the Arctic. And there is nothing better than sitting in its park, gazing at the sky, and letting the iridescent veil of the Aurora Borealis sweep over you. It is impossible to be unmoved: it is almost as if it wants to communicate with planet Earth; the universe radiates blazing waves of color (caused by energy-charged particles from the sun) that swirl in the Earth's atmosphere. The Sami people, indigenous to Lapland for 5,000 years, are accustomed to this spectacle and have always raised reindeer. Those who have a car - renting one in Rovaniemi is very easy - can visit their farms and get to know Santa Claus' most beloved animal as well as ancient Sami traditions.



Tipiche casette rosse di legno.
Chiesa Luterana medievale, Kalix.

*Typical red wooden cottages.
Medieval Lutheran Church, Kalix.*

Con quattro ruote a disposizione si potrà inoltre oltrepassare la linea di confine che separa la Finlandia dalla Svezia e puntare a sud verso la Baia di Botnia. Qui la costa si frastaglia e si disperde in un patchwork di isole cosparse di casette rosse che in estate pullulano di vacanzieri in occhiali da sole e di barbecue scoppiettanti. Una cartolina. Che con l'arrivo dell'inverno, si fa bianca e irreale: il mar Baltico diviene un'immobile distesa lattea dove sfrecciare in motoslitta davanti ai moli, aggirando fari e volteggiando sulle onde ghiacciate sospese a mezz'aria, come colpite dall'incantesimo di un elfo. Cose che "nemmeno in un film", ma sono invece a portata di tutti, basta chiedere all'ufficio di informazioni turistiche di Kalix (www.kalix.se). Avviso ai gourmet: il caviale della zona (Kalixlöjrom) è talmente prelibato da essere tutelato dall'Unione Europea con la Denominazione di Origine Protetta (PDO).





With four wheels at your disposal, you can also cross the border into Sweden and head south to the Bothnian Bay. Here the jagged coast is broken into a patchwork of islands dotted with red houses boasting sizzling barbecues and teeming with vacationers wearing sunglasses. It is picture perfect. And when winter arrives, it turns white and fantastical: the Baltic Sea becomes a motionless milky stretch where you can zoom around on a snowmobile in front of the piers, circling lighthouses, and twisting along the icy waves in mid-air, as if under the spell of an elf. These are things you don't even see in the movies, but they are available to everyone. All you have to do is ask at the Kalix tourism office (www.kalix.se). A note to gourmands: Kalix Ljörom caviar is so delicious, it is protected by the European Union with Protected Designation of Origin (PDO) certification.



Orsi nel Ranua Wildlife Park.
Pini e abeti sono le specie più diffuse in Lapponia.
Orso polare nel Ranua Wildlife Park.

*Bears in Ranua Wildlife Park.
Pine and fir trees are the most common in Lapland.
Polar bear in Ranua Wildlife Park.*

In questo miraggio nordico chiamato Lapponia, non tutti trascorrono l'inverno in letargo, anzi, c'è chi non sta nella pelle dall'entusiasmo e non potrebbe essere più sveglio. Sono le mute di husky in attesa di lanciarsi con una slitta al seguito in una corsa a perdifiato. E non occorre essere esperti di *sleddogging*, per provare l'ebbrezza di una galoppata sulle piste innevate che serpeggiano tra le immacolate foreste di pini e betulle. Di nuovo, basta consultare gli uffici del turismo lapponi e voilà, il gioco è fatto! Per qualcosa di ancor più esotico prego rivolgersi allo zoo di Ranua (www.ranuazoo.com), il più a nord del mondo: si raggiunge dopo circa ottanta chilometri di strada muovendo da Rovaniemi in direzione sud-est. Tra gli ospiti fissi l'elegantissima volpe artica, l'orso bruno, gli immancabili e simpaticissimi alci e un cucciolo di orso polare, eletto mascotte dello zoo all'unanimità. A proposito: chi si fosse interrogato sullo *Strix nebulosa*, sappia che troverà anche lui, qui a Ranua. Nonostante il nome suggestivo, non appartiene alla mitologia né alla fantascienza, ma alla famiglia degli strigidi: è infatti conosciuto come allocco di Lapponia ed è un posente e meraviglioso pennuto.





visitfinland.com

In this Nordic mirage called Lapland, not everyone hibernates through the winter. It is quite the opposite. Some are bursting with excitement and couldn't be more wide awake. We are talking about the packs of huskies waiting to take off at breakneck speeds pulling a sled. You don't have to be a sled-dog expert to go on a thrilling race on the snowy track that winds its way through the immaculate pine and birch forests. Again, you just have to visit the Lapland tourism office, and it's as simple as that! For something even more exotic, you can visit the Ranua Wildlife Park, the northernmost zoo in the world: it is about 50 miles (80 kilometers) southeast of Rovaniemi. The very elegant Arctic fox, the brown bear, the unavoidable and entertaining elks, and a polar bear cub, the undeniable mascot of the zoo, are all guests there. By the way, for those who might be wondering, you can also see the great gray owl in Ranua. In spite of its evocative scientific name, *Strix nebulosa*, it isn't a mythological or science-fiction creature. It belongs to the *Strigidae* family. In fact, it is also known as the Lapland owl, and is a stunning and powerful bird.



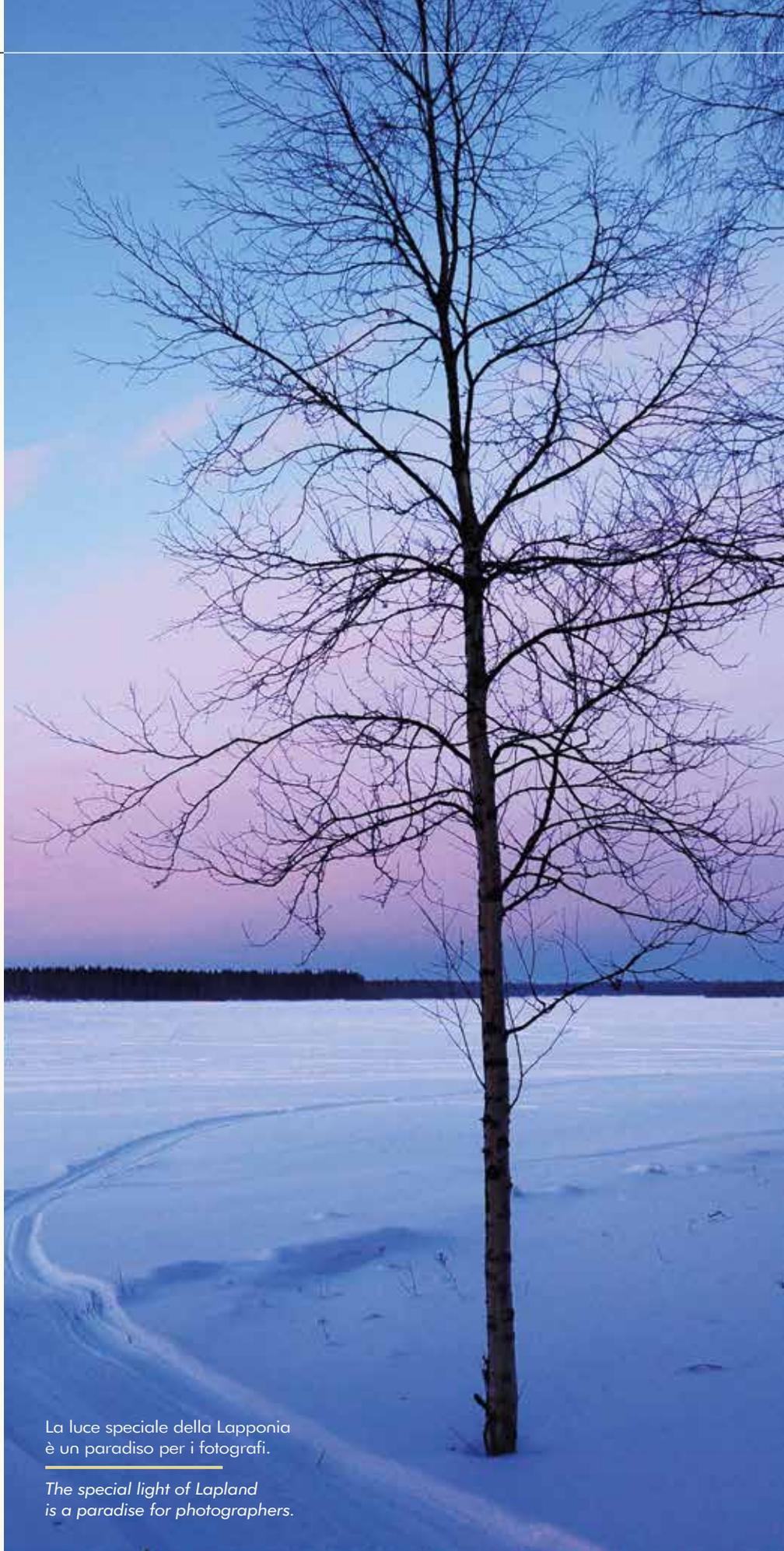
ANDREA FORLANI

Equamente diviso tra fotografia e scrittura, Andrea Forlani vaga incessantemente per il pianeta con l'utopistica illusione di poter scovare luoghi ancora inesplorati da raccontare su libri, riviste, guide turistiche, siti internet, e app. Nei momenti di pausa vive in una casa in legno sulle sponde del mar Baltico, circondato da foreste e in compagnia di due gatti siberiani. Rocchettaro e appassionato di auto classiche, guida una Saab rossa di trentacinque anni fa e in tempi recenti ha ceduto alla tentazione di aprire un blog di viaggio: www.gulliver.blog.

ANDREA FORLANI

Dividing his time equally between photography and writing, Andrea Forlani incessantly wanders the globe with the utopian illusion of discovering unexplored places to talk about in books, magazines, guidebooks, websites, and apps.

When he takes a break, he lives in a wooden house on the shores of the Baltic Sea, surrounded by forests and in the company of two Siberian cats. A die-hard rocker and fan of classic cars, he drives a thirty-five-year-old red Saab, and has recently given in to the temptation to start a travel blog: www.gulliver.blog.



La luce speciale della Lapponia è un paradiso per i fotografi.

The special light of Lapland is a paradise for photographers.

SCOPRI LE STELLE DI CUBA

UN'ISOLA, TRE MODI DI VIAGGIARE,
INFINITE OPPORTUNITÀ.

Per il mare e la libertà, l'intrattenimento e la natura esotica, per goderti il relax o provare sensazioni adrenaliniche. Al Bravo Caracol e al Bravo Villa Coral ti sentirai a casa nei luoghi più belli del mondo; al Bravo Arenal gusterai l'italianità del servizio in un contesto internazionale; al B&Bravo Victoria potrai unire, in un'unica esperienza di viaggio, libertà e qualità Bravo.

VILLAGGI

BRAVO CARACOL, SANTA LUCIA
BRAVO VILLA CORAL, CAYO LARGO

INTERNATIONAL

BRAVO ARENAL, PLAYA DEL ESTE

B&BRAVO

B&BRAVO VICTORIA, L'AVANA

 **BRAVO
CLUB**

PILLOLE

Il Gruppo Alpitour, stregato dall'atmosfera della Lapponia, si è spinto fino a Rovaniemi, dando vita a differenti itinerari di quattro o cinque giorni alla scoperta di questa terra magica e incontaminata. Le partenze saranno il 7, il 10 e il 14 dicembre da Milano Malpensa con un collegamento diretto operato da Neos, evitando così fastidiosi scali intermedi e riducendo notevolmente le ore di volo. Per partire leggeri, sarà inoltre fornito l'abbigliamento termico di base e l'assistenza necessaria per non avere alcun pensiero e godersi appieno ogni esperienza.

INCANTESIMO LAPPONE DI ALPITOUR

Molte le attività previste, prima fra tutte la visita al Santa Claus Village, dove si incontreranno Babbo Natale, le renne e gli elfi, intenti a rispondere alle letterine di milioni di bambini. Imperdibile la visita allo Snowman World, un villaggio costruito con neve e ghiaccio, dove sarà possibile passeggiare fra pupazzi, scivolare con gli slittini su piste innevate e cenare in un ristorante "glaciale" assai particolare. È consigliata una visita all'allevamento di husky per sciogliersi davanti agli occhioni di uno di questi splendidi amici a quattro zampe: per i più avventurosi, una gita in slitta porterà alla scoperta della Lapponia più selvaggia. Infine, accompagnati da guide esperte, si partirà per un'eccitante caccia notturna all'aurora boreale. Infine, per l'itinerario di cinque giorni è prevista anche una visita allo Zoo di Ranua, dove vivono oltre 50 specie di animali nordici tutti da scoprire.

Quote a partire da 1.410 a persona (volo + 3 notti) in mezza pensione. Volo Neos da Milano Malpensa.

www.alpitour.it

ROVANIEMI, GHIACCIO E AURE DI VIAGGIDEA

Anche Viaggidea propone due itinerari di 4 e 5 giorni lungo le bellezze più suggestive del luogo, riservando però un tocco speciale all'eleganza e all'esclusività, ricercata dai viaggiatori più esigenti. Le attività, curate nei minimi particolari, prevedono di conoscere la Lapponia più autentica: l'avventura in motoslitta, il cui percorso si snoda attraverso boschi selvaggi e fiumi ghiacciati, culmina con l'opportunità di provare la pesca artica e gustando la tradizionale zuppa, preparata sul momento con i pesci appena pescati. Imperdibile l'aurora boreale, ammirata galleggiando sulle acque di un lago grazie all'ausilio di speciali tute termiche. Infine, per chi scegliesse il programma di 5 giorni, l'ultima notte sarà presso l'Arctic Snowhotel, per dormire in un igloo di vetro.

Quote a partire da 1.456 a persona (volo + 3 notti) in mezza pensione. Volo Neos da Milano Malpensa.

www.viaggidea.it



Corsa con i cani da slitta.

Racing with sled dogs.



Geo Travel Network è il Network di Alpitour World e Costa Crociere: un grande gruppo con oltre 1.500 agenzie viaggi al tuo servizio.

Stai già pensando alle tue
PROSSIME VACANZE?



**CORRI
IN AGENZIA!**

Da noi trovi le migliori proposte di viaggio!

Cerca l'agenzia Geo più vicina sul sito www.geotn.it

Diventa fan della nostra pagina Facebook: facebook.com/geotravelnetwork

Seguici su Instagram: [geonetwork](https://www.instagram.com/geonetwork)



VIETNAM: LA FENICE DEL SUD-EST ASIATICO

TANTI FILM, LIBRI, CANZONI E FOTOGRAFIE HANNO RACCONTATO UNO DEI CAPITOLI PIÙ CONTROVERSI DEL NOSTRO TEMPO, RIPORTANDO LE VICENDE DI UN'AREA FORTE, MA A LUNGO STRITOLATA FRA ORIENTE E OCCIDENTE.

Una dominazione schizofrenica che ha portato il Vietnam ad avere una cultura frastagliata, con influenze francesi, cinesi, americane e orientali. Una tradizione che ha accolto il bagaglio di tutti questi popoli, integrando religioni, cucine, stili architettonici e abitudini diverse, spesso lontane fra loro. Fino a pochi anni fa il nome "Vietnam" non si associava a un Paese, ma a una brutale guerra che ha dilaniato terre, città e persone: è stata la prima guerra mediatica, vista, seguita e vissuta da tutto il mondo. Questa, forse, la sua più grande sfortuna e fortuna, se così si può dire. Le atrocità perpetrate, i volti segnati, le vite perdute sono state impresse in pellicole, scatti e fiumi di parole, inchiodando responsabilità e colpe, senza lasciare spazio a interpretazioni o scuse di sorta. Allo stesso tempo proprio questa sovraesposizione, che ha ferito e sdegnato il mondo, ha permesso di risvegliare milioni di coscienze, mostrando quanto in realtà l'amore sia sempre e comunque più forte. Era il 21 ottobre del 1967, e una folla di migliaia di persone si riunì a Washington per ribellarsi alle bombe. Le loro armi? I fiori. L'ondata del movimento pacifista dilagò fino in Europa e in Giappone dietro un'unica e accorata richiesta, urlata all'unisono: "Cessate il fuoco". Artisti e band, così influenti in quel periodo di sconvolgimento e scoperta musicale, si schierarono pubblicamente contro la guerra incidendo brani, pietre miliari ancora oggi: fra questi, *Give Peace a Chance* scritta da John Lennon nel '69, oppure la più tardiva e rockeggiante *Born in the U.S.A.* di Bruce Springsteen.

Terminata nel 1975, la guerra lasciò il Vietnam in ginocchio, chiuso in se stesso, remissivo e spaventato. Così simile a Kim Phúc, la piccola bambina nota al mondo per lo scatto di Huynh Công Út, meglio noto come Nick Út, fotografo vietnamita che immortalò l'attacco al paesino Trang Bang ad opera di un gruppo di cacciabombardieri dell'aviazione sudvietnamita con bombe al napalm. Grazie al fotografo che la portò in un ospedale, la bimba, a cui i medici diedero misere possibilità di ripresa, invece riuscì a sopravvivere. Sono passati 45 anni dal 1972 e Kim Phúc assomiglia così tanto al suo grande Paese: due fenici che hanno preso con cura le loro ceneri per rinascere e polverizzare i pronostici. Oggi quella bambina è una donna serena che ha vissuto e sfidato la vita, fiera delle sue cicatrici e della sua storia. Così, il suo Vietnam ha saputo rifiorire, imparando dal proprio passato e valorizzando le proprie ferite.

Incredibilmente esotico e pungente, con quel fascino sottile dovuto non tanto alla semplice bellezza quanto alla complessità della sua storia, alla forza della sua gente, alla molteplicità culturale. Assurdo e comico, come le migliaia di motociclette, cariche di rumorosi animali, che sfrecciano sulle strade di Hanoi. Aromatico, come il profumo del pepe nero originario dell'isola di Phú Quốc. Gustoso e variegato come la sua cucina, riconosciuta la migliore del Sud-Est asiatico: eredità e reinterpretazione delle tradizioni culinarie francesi, asiatiche e cinesi, è forse uno dei più grandi segreti dell'Asia.



Baia di Ha Long, sito Patrimonio Unesco.
Tempio di Angkor Vat in Cambogia.

Ha Long Bay, Unesco World Heritage Centre.
Angkor Vat Temple, Cambodia.



VIETNAM:

THE PHOENIX OF SOUTHEAST ASIA

MANY FILMS, BOOKS, SONGS, AND PHOTOGRAPHS HAVE TOLD THE STORY OF ONE OF THE MOST CONTROVERSIAL ERAS OF OUR TIME, DESCRIBING THE EVENTS OF AN AREA SQUEEZED IN BETWEEN THE EAST AND WEST.

Back-and-forth domination has led to a very diverse culture for Vietnam, influenced by the French, Chinese, Americans, and Asians. Vietnam's traditions hold the experience of each of these populations, integrating religion, cuisine, architectural styles, and different customs, often quite different from each other. Until just a few years ago, the name Vietnam was not associated with a country, but a brutal war that tore through lands, cities, and people. It was the first war reported by modern media and it was seen, followed, and experienced the world over. Perhaps this was its greatest misfortune as well as its fortune, if we can say such a thing. The atrocities committed, the scarred faces, and the lives lost have always been imprinted in films, snapshots, and the sea of words that cast blame and called out guilty parties without leaving room for interpretation or excuses of any sort. At the same time, this overexposure, which wounded and angered the world, has permitted the awakening of millions of minds, showing how much love there really is and how strong it truly is.

It was October 21, 1967 when thousands of people descended upon Washington to protest the bombs. Their weapons? Flowers. The wave of the peace movement spread to Europe and Japan behind a single overwhelming demand shouted in unison: "Cease fire."

Influential artists and bands of that period of tumult and musical discovery publicly opposed the war, writing songs, classics even today, including "Give Peace a Chance," written by John Lennon in 1969, or the later rock-and-roll song "Born in the USA" by Bruce Springsteen.

The war ended in 1975 and left Vietnam on its knees, closed off to the world, submissive and frightened. Similar to Phan Thị Kim Phúc, the famous little girl from the picture snapped by Huỳnh Công Út, better known as Nick Út, the Vietnamese photographer who immortalized the attack on the little town of Trang Bang by a group of fighter-bombers from the South Vietnamese air force with napalm bombs. Thanks to the photographer who took her to the hospital, the little girl lived, though doctors thought she would not survive. Forty-five years have passed since 1972 and Phan Thị Kim Phúc truly resembles her great country: two phoenixes that have taken care of their ashes to become reborn and demolish prediction. Today that child is a serene woman who has lived and taken on life, proud of her scars and her story. Similarly, Vietnam found a way to flourish again, learning from its past and boasting its scars like badges of honor.

It is incredibly strong and exotic, with a subtle appeal that doesn't necessarily come from simple beauty, but from the complexity of its history, the strength of its people, and the diversity of its culture. It is absurd and comical for its thousands of motorcycles, full of noisy animals whizzing around the streets of Hanoi. It is aromatic for the scent of black pepper from Phú Quốc island, where it originated. It is flavorful and diverse, recognized as the best in Southeast Asia for its cuisine, for its classic renditions and reinterpretations of French, Asian,





Meravigliosi paesaggi del Vietnam.
Bambina vietnamita.
Spiaggia di sabbia bianca a Phú Quốc.

Beautiful landscapes of Vietnam.
Vietnamese baby girl.
White sand beach in Phú Quốc.

Suggestivo, come le immense e verdissime piantagioni di riso, come il parco naturale Phong Nha-Ke Bang, dove si trova Hang Son Doong, la grotta più grande del mondo. Surreale, come la Baia di Halong, la cui leggenda narra di un drago che discese le montagne per tuffarsi in mare, dando origine ai faraglioni calcarei che si ergono in mezzo alle acque.

Il Paese ha una collezione di 8 siti Unesco, tra cui le città di Hoi An e Huế. La prima è elegante e pittoresca con la sua atmosfera provinciale e la Città Vecchia, che esibisce ancora case vacillanti di mercanti giapponesi, templi cinesi e antichi magazzini di tè e riso. La seconda sorge sulle sponde del Fiume dei Profumi ed è stata capitale imperiale per quasi 150 anni: dimora dell'ultima dinastia Nguyen, mostra fiera le residenze imperiali, i templi e le mura nonostante i ripetuti attacchi durante la guerra con gli Stati Uniti. Completamente diversa Ho Chi Minh City, antica Saigon, cuore pulsante che sta diventando sempre più internazionale e cosmopolita: ritmi vorticosi, energia viscerale, incessante rombo di motociclette che si amalgamano con il ricco patrimonio culturale. Ma il Vietnam non è solo questo: ci sono coste variopinte, spiagge bianche e un mare popolato da pesci colorati. Lambita da acque azzurre e orlata da palme di cocco, Phu Quoc è un'isola nell'estremo sud del Vietnam, davanti alle coste della Cambogia. Poco più piccola di Singapore, si è trasformata in un remoto angolo di paradiso dove vivere lentamente, nuotando tra fondali e barriere coralline ed esplorando le fitte foreste che ricoprono quasi la totalità del territorio: qui, vivono moltissime specie di animali e volatili che hanno trovato un accogliente rifugio in questa zona protetta, dichiarata parco nazionale dal 2001.

PROPOSTE GRUPPO ALPITOUR

Il Gruppo Alpitour vola a Phú Quốc da Milano Malpensa con NEOS e offre diverse soluzioni per ogni viaggiatore. ALPITOUR ad esempio propone l'AlpiClub Vinpearl Phú Quốc Resort, ideale per una vacanza di natura e sport, benessere e relax sulle spiagge dell'isola. FRANCOROSSO ha una piccola collezione di resort eleganti, perfetti per gli ospiti più esigenti: il SeaClub Sol Beach House, raffinata struttura di recente costruzione, il SeaClub Novotel Phú Quốc, in splendida posizione sulla rinomata baia di Truong, e il Sea Diamond Chen Sea Resort & SPA, esclusivo rifugio sul golfo del Siam, con spiaggia privata. Trait d'union, l'attenzione alla qualità, alla ristorazione e all'intrattenimento.

Per i più dinamici, sono diversi i tour che portano alla scoperta del Paese e delle sue bellezze, fra cui Hanoi, la Baia di Halong, Huế, Da Nang, Hoi An e Saigon. E, per chi volesse unire anche la vicina Cambogia, alcuni itinerari portano al cospetto di meraviglie come Angkor Wat, Siem Reap, Battambang e Oudong. Infine, a chi cerca libertà e prezzi contenuti, KARAMBOLA propone itinerari su misura nel Sud-Est asiatico e due strutture informali su Phú Quốc: il caratteristico Long Beach Resort e il nuovo Amarin Resort "vista mare".

and Chinese culinary traditions, perhaps one of the greatest secrets in Asia. It is evocative for its immense and evergreen rice paddies, like in the Phong Nha-Kẻ Bàng National Park, where Hang Sơn Đoòng, the largest cave in the world, is located. It is surreal, like Ha Long Bay, a place where legend has it that a dragon descends from the mountains only to dive into the sea, giving life to limestone stacks that rise out of the waters.

The country also counts eight Unesco sites, including the cities of Hoi An and Huế. The former is elegant and picturesque, with a provincial atmosphere. And in the old town, there are still old wooden homes of Japanese merchants, Chinese temples, and ancient tea and rice houses. The latter city stands on the banks of the Perfume River and was the imperial capital for almost 150 years. It was home to the last Nguyen dynasty, and proudly displays imperial residences, temples, and walls in spite of repeated attacks during the war with the United States. Ho Chi Minh City, ancient Saigon, is a beating heart that seems ever more international and cosmopolitan, with its lively rhythms, primitive energy, and incessant motorcycle rumbles that combine to create a rich cultural heritage. But Vietnam is more than this. There are multicolored coasts, white beaches, and a sea full of vibrant fish. Gently kissed by blue waters and trimmed with coconut trees, Phú Quốc is an island in the far south of Vietnam, facing the coast of Cambodia. Just a little smaller than Singapore, it has become a remote corner of paradise where you take life easy, swimming between the sea floor and the coral reef, exploring the dense forest that almost totally covers the island. There are many species of animals and birds that have found welcome refuge in this protected area, which was declared a national park in 2001.

ALPITOUR GROUP OFFERS

The Alpitour Group flies to Phú Quốc from Milano Malpensa with NEOS and offers various solutions for every traveler. For example, ALPITOUR offers AlpiClub Vinpearl Phú Quốc Resort, ideal for vacations full of nature, sports, wellbeing, and relaxation on the island's beaches. FRANCOROSSO has a small collection of elegant resorts, perfect for the most demanding guests: the SeaClub Sol Beach House, a sophisticated new facility, the SeaClub Novotel Phú Quốc, located in a wonderful location on the renowned Truong Beach, and Sea Diamond Chen Resort & Spa, an exclusive getaway on the Gulf of Thailand, with private beaches. And a common thread among all is the attention to quality, food and entertainment.

For the more dynamic, there are many tours that help visitors discover the country and its beauty, including Hanoi, Halong Bay, Huế, Da Nang, Hoi An, and Saigon. And for those who want to see nearby Cambodia, some itineraries show the marvels of Angkor Wat, Siem Reap, Battambang and Oudong. Finally, for those who are looking for a leisurely low-cost vacation, KARAMBOLA offers tailor-made itineraries in Southeast Asia, and two informal structures on Phú Quốc: the characteristic Long Beach Resort and the new Amarin Resort with a view of the sea.



OFFICIAL PARTNER

LA RADIO DEGLI AZZURRI



radioitalia.it



GIAMAICA, OLTRE LA SPIAGGIA

DALLE SPIAGGE BIANCHE DI NEGRIL
ALLE BAIE CRISTALLINE DI PORT ANTONIO,
DALLE PIANTAGIONI DI CAFFÈ DELLE BLUE MOUNTAINS
AGLI HOTEL DEL JET SET, SENZA DIMENTICARE
(OVVIAMENTE) BOB MARLEY: VIAGGIO ALLA SCOPERTA
DELLA COSTA GIAMAICANA E DELLA SUA GENTE.

JAMAICA: BEYOND THE BEACH

From the white beaches of Negril to the crystalline bay of Port Antonio, and from the Blue Mountain coffee plantations to jet-setting hotels - and that's not forgetting (obviously) Bob Marley. Discover the Jamaican coast and its people.



Goldeneye, Ocho Rios.

Goldeneye, Ocho Rios.



Che i giamaicani ti staranno simpatici lo capisci subito, mentre sei in coda per timbrare il passaporto. La cosa procede a rilento, ma non perché siano afflitti da chissà quale occhiuta burocrazia, tutt'altro. Va a rilento perché proprio mentre stiamo entrando ufficialmente nel paese, dopo dieci ore di volo comodo e diretto, la Giamaica intera è concentrata sull'evento dell'anno, quello che ognuno racconterà a figli e nipoti: l'ultima gara della carriera di Usain Bolt. L'ultima in Giamaica. Occhi incollati sui telefonini guardano quei dieci secondi di gara in diretta dalla capitale Kingston con la stessa intensa passione con cui tutta l'Italia seguiva Fabio Grosso mentre batteva il rigore decisivo nella finale di Berlino 2008. E un paese che si sceglie come simbolo un centometrista sorridente è di certo un bel paese. Anche perché l'altro simbolo onnipresente è Bob Marley, ovvio, e questa doppietta di icone nazionali suona come un inno alla gioia. Dopo 10 secondi e 3 centesimi la gara è finita, l'aeroporto quasi vuoto esplose in un "great, wonderful" e tutto torna come prima: «Welcome to Jamaica».

That Jamaicans are likeable is immediately clear, while you are waiting in line to get your passport stamped. The process is slow, but not because of who knows what bureaucratic eagle-eye. It is something else entirely. It took a long time because while we were formally entering the country, after ten direct, comfortable hours in flight, the whole of Jamaica was rapt by the event of the year. The one each will tell their children and grandchildren about: Usain Bolt's last race of his career. The last in Jamaica. All eyes were glued to their cell phones for those ten seconds live in the capital of Kingston, with the same passion all of Italy had when they watched Fabio Grosso kick that last decisive penalty shot in the Berlin 2008 final. And a country that chose a smiling hundred-meter sprinter as its symbol is certainly a wonderful country. Also because the other omnipresent symbol is obviously Bob Marley. This pair of national icons plays like an ode to joy. After 9.95 seconds, the race is over and the almost-empty airport explodes with "Great!" and "Wonderful!" and everything goes back to normal: "Welcome to Jamaica."

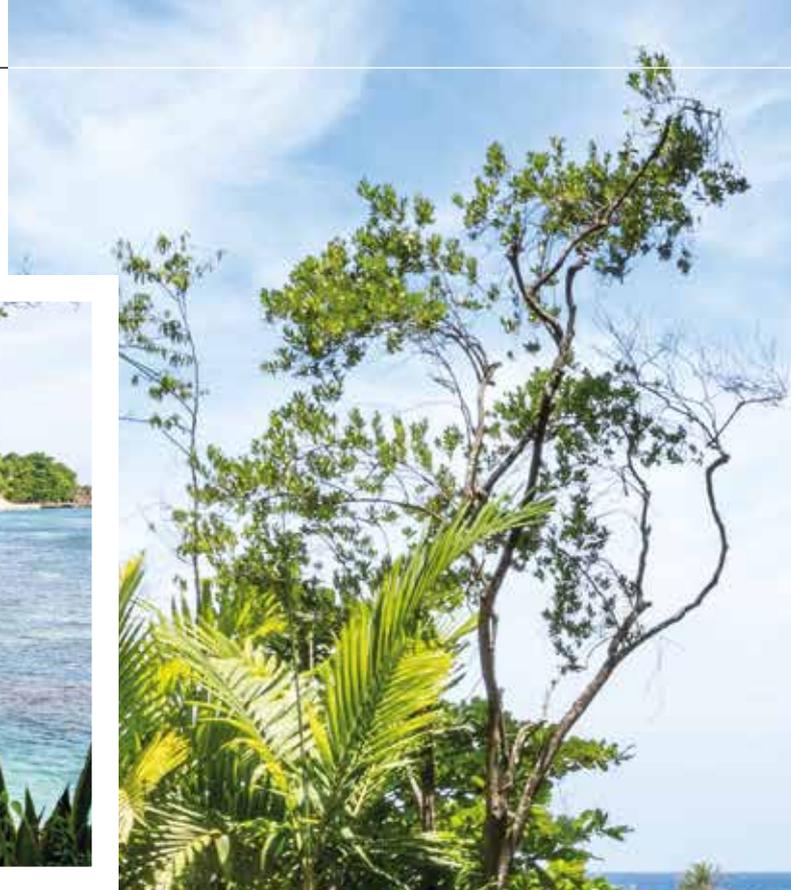




Navigation sul fiume Martha Brae.
Museo Bob Marley, Kingston.
Mercato.

Navigation on Marta Brae River.
Bob Marley Museum, Kingston.
Market.





Indolenza e gioia di vivere che fanno immediatamente pensare che sì, questo è il posto giusto per trascorrere delle vacanze. Ma non è solo l'incredibile affabilità della maggioranza dei giamaicani, sempre pronti a concedere un sorriso e fare una battuta con un misto di ironia britannica e sguaiatezza italiana, a rendere questa ex colonia di Sua Maestà la regina Elisabetta la scelta giusta. Il fatto è che da qualunque lato la si guardi la Giamaica è bella, innegabilmente bella. Corrisponde esattamente a quell'idea ingenua di paradiso caraibico dove ognuno sogna di arenarsi almeno una volta nella sua esistenza e trascorrere un tempo indefinito lontano da ogni pensiero e preoccupazione della vita quotidiana. Un paradiso che non è solo sabbia bianca, molte palme e acqua trasparente, che in Giamaica comunque abbondano. Buon cibo (da provare il *jerk chicken*, pollo speziato cotto in forni alimentati con la brace) e frutta con gli stessi colori sgargianti con cui la disegnano ormai solo i bambini. La Giamaica è anche un paese abbastanza grande da far venire voglia di esplorarlo tutto. Abbastanza ricco di storia da spingere a voler conoscere qualcosa di più del melting pot di neri, indiani, siriani e britannici e dei "maroons", gli schiavi resisi liberi fuggendo nelle montagne.

E abbastanza geograficamente vario da far pensare che probabilmente il viaggio meriterà un bis.

Lo scenario di una vacanza classica è quella lunga striscia di resort all inclusive e piacevoli cittadine della costa nord. Striscia che va dalla punta occidentale della godereccia Negril, protesa nel Golfo del Messico, all'estremo orientale di Port Antonio e della Boston Bay, dove la foresta pluviale è più densa, il paesaggio più selvatico e il vero lusso è la relativa semplicità di una villa coloniale affacciata sul mare, a duecento metri dalla barriera corallina. In mezzo tutte le tonalità del verde e dell'azzurro e tutte le gradazioni dell'accoglienza: dal lusso esclusivo delle ville della star da cinquemila dollari a notte, alla languida bellezza delle semplici guesthouse di legno dai colori vivaci, dove sentirsi un po' come naufraghi assai fortunati. Passando per un esauriente campionario di strutture turistiche tanto belle quanto accoglienti, molto frequentate da americani e canadesi che ne approfittano anche solo per un fine settimana, visto che la Florida dista meno di due ore di volo.





A slow pace and a zest for life immediately make you think that, yes, this is the right place to spend your vacation. But it's not just because of the incredible cordiality of most Jamaicans, who are always ready to smile or make a joke with a mix of British irony and Italian coarseness, making this former colony of Her Majesty Queen Elizabeth the right choice. The fact is that, from any angle, Jamaica is beautiful, indisputably beautiful. It corresponds perfectly to that simple idea of a Caribbean paradise, a place where everyone dreams of going at least once in their lives, a place where you pass an indefinite amount of time, far away from everyday thoughts and worries. But it's not just a paradise full of white sand, countless palm trees and crystal-clear waters, which abound in Jamaica anyway. It's not just about good food (try the Jerk Chicken, spicy chicken cooked in a wood-burning oven) and fruit with the same gorgeous colors you might think only children use when coloring. Jamaica is also large enough to inspire you to want to explore the whole island. It is rich enough in history to make you want to learn more about the melting pot of blacks, Indians, Syrians and Bretons as well as the "Maroons," who escaped slavery by fleeing to the mountains. Even geographically, it is rather varied, making you think it's worth a second visit.

The setting for the classic vacation is that long strip of all-inclusive resorts and pleasant towns along the north coast. The strip begins at the western point of fun-filled Negril, which juts out toward the Gulf of Mexico, and goes to the far eastern end with Porto Antonio and Boston Bay, where the rainforest is denser, the landscape is wilder, and its true luxury is the relative simplicity of a colonial villa facing the sea, about 660 feet (200 meters) from the coral reef. In the middle of everything, you see the many shades of green and blue and every type of lodging: from the exclusive luxury of five-thousand-dollar-a-night hotels to the leisurely splendor of the simple, vibrant multicolored wooden guesthouses, where you feel a bit like a really lucky castaway. But there is an exhaustive array of accommodations that are as beautiful as they are welcoming, often visited by Americans and Canadians who take advantage even just for a weekend getaway, since Florida is less than two hours away by plane.



Vista sul Goldeneye (2).
Creazione del maître chocolatier Wouter Tjeerten.

View on the Goldeneye (2).
Creation of Wouter Tjeerten, maître chocolatier.



Così se Negril, con i suoi sette chilometri di spiaggia bianchissima – la Seven Mile Beach – è il centro del divertimento, un po' la versione caraibica e lussureggiante della Romagna, Montego Bay – MoBay per gli amici – è il compromesso tra la località di villeggiatura e la cittadina con una sua identità, due mondi che si incontrano alla Doctor's Cave Beach, una delle spiagge più amate dai locali con quel suo fascino di antico stabilimento balneare britannico che potrebbe stare a Torquay, sulla Manica. Ma invece ha la fortuna di essere incastrato in un mare talmente trasparente che puoi contare i pesci stando seduto sul molo.

È in questa prima parte della costa tra Negril e Montego Bay, lunga non più di cento chilometri, che si concentrano i migliori resort dove godere del contributo giamaicano all'industria turistica: l'all inclusive. Pare infatti che fu proprio in Giamaica che negli anni Settanta venne inventata la formula diventata poi la regola dei resort in tutto il mondo: paghi una volta e per tutta la vacanza non tiri fuori neanche un centesimo, nemmeno per il quarto bicchiere di rum.



Sir Noel Coward, Firefly.
 Selezione caffè, Old Tavern Coffee Estate.
 Wine Bar, Falmouth.

Sir Noel Coward, Firefly.
 Coffe Selection, Old Tavern Coffee Estate.
 Wine Bar, Falmouth.

So while Negril and its pure white beaches - the Seven Mile Beach - is the entertainment capital, a bit like a luxurious and Caribbean version of Italy's Romagna area, Montego Bay - MoBay to those in the know - is a compromise between small villages and a city with its own identity. Two worlds that meet at Doctor's Cave Beach, one of the locals' most beloved beaches, which has the charm of an old British seaside resort you might find in Torquay on the English Channel. Instead, it has the great fortune of being on a sea so clear you can count fish while sitting on the pier. The best resorts are concentrated in a stretch extending no more than 62 miles (100 kilometers) between Negril and Montego Bay. This is where you find Jamaica's contribution to the tourism industry: the all-inclusive package. It seems that in the Seventies, it was actually Jamaica that invented the formula that became standard in resorts all over the world: pay a one-time charge and for your entire vacation, you won't need to reach into your pockets for a penny more, not even for your fourth shot of rum.





In pochi fieramente resistono alla formula di successo in onore ai bei tempi andati, e tra questi il Jamaica Inn: il posto migliore dove assaporare l'atmosfera che si respirava sull'isola negli anni Cinquanta e Sessanta. Decenni in cui l'isola è stata la meta preferita del jet set internazionale. E nei lounge bar degli allora pochi hotel di Ocho Rios poteva capitare di vedere Marilyn Monroe (sì, Marilyn) sorreggiare un cocktail allo stesso tavolo dove si era seduto Churchill o Chaplin. Era qui che veniva Ian Fleming, lo scrittore inglese che ha inventato l'agente segreto più famoso del mondo: Fleming si era innamorato della Giamaica al punto da comprarci casa – Goldeneye, oggi trasformata in resort di ultralusso – e passarci due, tre mesi l'anno. Quelli appunto in cui si mise a scrivere i libri di James Bond, di cui alcuni – *Vivi e lascia morire* e *Dottor No* – sono ambientati proprio sull'isola.

Per cogliere le atmosfere più affascinanti oggi occorre andare verso ovest, dove le montagne che costituiscono la spina dorsale dell'isola si alzano e diventano sempre più ripide e sempre più verdi. Sono le Blue Mountains, vette di 1.500 metri, giustamente famose perché sulle pendici scoscese del versante sud, verso la capitale Kingston, si coltiva uno dei migliori (e più cari) caffè del mondo, in un suggestivo scenario di costoni scoscesi e nuvole vaporose. La costa nord invece, fino alla Seconda Guerra Mondiale, è stata l'epicentro mondiale della coltivazione delle banane. Partendo da Oracabessa verso Port Maria e poi fino alla remota Port Antonio è tutto un susseguirsi di spiagge piccolissime e dorate, vegetazione amazzonica, amabili casette di legno. Gli esperti dicono sia la Giamaica più autentica: in auto da Negril sono quasi cinque ore di strada tortuosa.



San San Beach, Negril.
Prospect Plantation Great House.
Jamaica Inn, Ocho Rios.

San San Beach, Negril.
Prospect Plantation Great House.
Jamaica Inn, Ocho Rios.



A few proudly diverge from this formula for success in favor of the great times gone by, and one is the “Jamaica Inn,” the best place to soak up the atmosphere of the Fifties and Sixties. Those were the decades when the island was the preferred destination of the international jet set. In the lounges of the handful of hotels in Ocho Rios at the time, you could catch a glimpse of Marilyn Monroe (yes, Marilyn) sipping a cocktail at the same table where Churchill and Chaplin once sat. Ian Fleming, the English writer who created the most famous secret agent in the world, also came here. Fleming fell in love with Jamaica, even buying a house - called Goldeneye, which today is an ultra-luxury resort - and spending two or three months a year here. Those were the months he wrote the James Bond books, some of which - Live and Let Die and Doctor No - were set on the island. To capture the most fascinating atmosphere today, you have to head west, where the mountains that make up the backbone of the island stand tall, becoming ever steeper and greener. We are talking about the Blue Mountains, which rise to almost 5,000 feet (1,500 meters). And they are rightly famous because one of the best (and most expensive) coffees in the world is cultivated on the vertical slopes on the southern side, toward Kingston. It is one of the most evocative landscapes, made up of steep mountainsides and misty clouds. The north coast was the world center for banana cultivation until World War II. Leaving Oracabessa and heading toward Port Maria, reaching the remote Port Antonio, you find a series of tiny golden beaches, Amazonian vegetation, and lovely wooden houses. The experts say that this is the most authentic area of Jamaica and, from Negril, it is a five-hour drive on winding roads.





Surf a Boston Beach
 Doctor's Cave Beach, Montego Bay.
 Isolotto di Monkey.

*Surfing in Boston Beach.
 Doctor's Cave Beach, Montego Bay.
 Monkey Island.*

Se cercate le spiagge con l'acqua più calda, trasparente e turchese del mondo non avete che l'imbarazzo della scelta: Frenchman's Cove Beach, San San Beach, Blue Lagoon. Quest'ultima mischia l'acqua salata e calda dell'oceano con l'acqua dolce e fresca di una sorgente naturale che sgorga a un passo dalla battigia. Da qui usciva Brooke Shields in *Laguna blu*, film che ai giamaicani è tanto piaciuto che hanno perfino cambiato il nome alla laguna: prima si chiamava Blue Hole. Perché i giamaicani sono quel tantino piacioni: figurati se non facevano questo in onore dell'ex Pretty Baby americana!

E poi c'è Bob Marley. Lui è il mito indiscusso, il vate onnipresente, l'esempio per un intero popolo: cantante ma anche attivista, il mistico che parlava con Dio e conquistava il mondo a suon di musica. A Kingston, in una delle sue case, hanno costruito un museo che racconta la storia dell'icona del reggae, un posto dall'aria condizionata violenta, in cui le guide intonano continuamente canzoni di Marley, neanche fossero jukebox viventi. Come può non piacere la Giamaica? «One love, one heart, let's get together and feel all right».

If you are looking for the beaches with the warmest, clearest or most turquoise waters in the world, then you are spoiled for choice between Frenchman's Cove Beach, San San Beach, and the Blue Lagoon. This last beach combines the salty warm waters of the sea with the cool freshwater springs that flow just steps from the shore. That is where Brooke Shields was seen in Blue Lagoon, the film that Jamaicans liked so much they changed the name of the lagoon: it used to be called Blue Hole. Jamaicans are such charmers! Of course they would honor America's Pretty Baby!

And then there is Bob Marley. He is an absolute legend here, an omnipresent poet, a leader for an entire population. He was a singer, but also an activist, a mystic who spoke to God and won the world over with his music. In Kingston, in one of his houses, they built a museum that tells the story of this reggae icon. A place where the air conditioning is ice cold and the guides continually hum his songs, as if they were living jukeboxes. How can you not like Jamaica? "One love, one heart, let's get together and feel all right."





PILLOLE

FRANCOROSSO

Un'isola che ha in sé il ritmo raggae di Bob Marley, un'esplosione di vegetazione tropicale e scenari mutevoli che alternano spiagge caraibiche a vette ammantate di foreste, cascate imponenti a vallate colme di fiori. In questo scenario paradisiaco, sorgono il SeaClub Royal Decameron Cornwall Beach e il Sea Diamond Royalton Negril Resort & SPA di Francorosso. Il primo è un resort inaugurato nel 2016, situato sulla più bella spiaggia di Montego Bay: unisce al relax del mare il divertimento della città a pochi passi. Il Sea Diamond Royalton Negril Resort & SPA è invece adatto ai viaggiatori più esigenti, attenti al lusso e all'unicità, per una vacanza in cui nessun dettaglio viene trascurato. Al SeaClub Royal Decameron Cornwall Beach quote a partire da 1.220 euro, al Sea Diamond Royalton Negril quote da 1.490 euro. Prezzi per persona in all inclusive (volo + 7 notti). Voli Neos da Milano e Verona.

www.francorosso.it

KARAMBOLA

Karambola propone invece il Sunrise Club a Negril: a pochi passi dalla spiaggia e poco distante dal centro, è la base perfetta per chi vuole esplorare l'isola e rilassarsi al sole dei Caraibi. Struttura raccolta e curata, dagli ambienti informali e a gestione italiana: il ristorante è rinomato, con un introvabile forno a legna e un ottimo caffè preparato con la miscela locale Blue Mountain. Il compromesso perfetto per avere una vacanza indimenticabile a prezzi contenuti.

Quote a partire da 999 euro a persona (volo + 7 notti) in tutto incluso soft, con possibile riduzione a mezza pensione o pernottamento e prima colazione. Voli Neos da Milano e Verona.

www.karambola.it

PRESSTOUR

EXPLORAResort. Lasciatevi coccolare!

Anche in Jamaica, a Negril, Press Tours offre ai propri ospiti l'esperienza, in esclusiva, degli EXPLORAResort per chi cerca uno stile di vacanza senza rinunce. Vivete tutto il bello della Jamaica all' EXPLORAResort Riu Negril, un all inclusive con servizi esclusivi affacciato sulla splendida spiaggia di Bloody Bay.

Gli EXPLORAResort sono una selezione dei più rinomati Resort internazionali, scelti da Press Tours per chi cerca per le proprie vacanze strutture senza rinunce: con ogni possibilità, ma anche al miglior rapporto qualità prezzo.

Gli EXPLORAResort sono la scelta giusta di chi vuole i servizi dei migliori centri SPA della destinazione per concedersi tutto il tempo da dedicare alla propria famiglia ed al proprio benessere ed una offerta gastronomica ampia con ricchi buffet e ristoranti 'a la carte' tematici, etnici e gourmet.



Museo di Bob Marley, Kingston.

Bob Marley Museum, Kingston.

Gli spettacoli serali sono organizzati da grandi equipie ed il programma di intrattenimento è completo ma non invasivo; la più ampia gamma di sport ed attività completano ogni possibilità. Negli EXPLORAResort i clienti Press Tours hanno sempre vantaggi esclusivi e plus riservati dalla nostra assistenza e la presenza di Press Tours è attenta alla valorizzazione della cultura e dei costumi locali, ma offrendo escursioni in italiano con guide selezionate e servizi garantiti.

EXPLORAResort Riu Negril

Quota per persona a partire da € 1270 (quota indicativa riferita a partenza di Novembre 2017) comprensiva di voli Neos a/r in classe turistica, trasferimenti ed assistenza italiana, 7 notti in camera doppia con trattamento all inclusive.

www.prestours.it

CONDOR

Nulla è un problema in Giamaica dove il raggae, il mare ed il sole si fondono in un tutt'uno. La Giamaica risplende di colori, dalle imponenti pianure verdeggianti alle scintillanti spiagge affacciate sul mare cristallino. L'atmosfera rilassata e romantica di alcune sue spiagge la rendono una meta perfetta per una vacanza indimenticabile.

In Giamaica Condor propone un volo settimanale con partenza ogni domenica da Verona ed arrivo a Montego bay operato dalla compagnia aerea Neos.

Come struttura ricettiva il tour operator offre alloggio presso il conosciutissimo: MERRIL'S BEACH RESORT*** di Negril

Il resort, direttamente sulla spiaggia, è composto

da tre unità ed ha camere ricavate in piccoli edifici in stile caraibico a due piani immersi in una bella vegetazione tropicale. È una struttura adatta ad una clientela di tutte le età che ama una vacanza informale e rilassante. Per completare l'atmosfera di relax, oltre ovviamente alla piscina, sono presenti un simpatico bar ed un ristorante a buffet in stile caraibico sulla spiaggia. Per i turisti più attivi non mancano le attività al resort e nei dintorni, si possono praticare infatti sport acquatici e tour in barca. Maggiori informazioni su www.condor.it/destinazioni/jamaica

Per una settimana di vacanza, incluso soggiorno con trattamento di all inclusive e volo a/r, il prezzo di vendita parte da SOLO 1246,00 euro a persona!

VERATOUR

Affascinante e trasgressiva, la Giamaica è da sempre considerata l'isola più attraente dei Caraibi. Il posto del mondo che canta, balla e suona ad ogni ora del giorno e della notte. La terra del raggae, della natura bellissima, del mare incantevole e trasparente. Veratour ti aspetta al Veracub Negril sulla spettacolare spiaggia di Seven Miles, una delle più belle di tutta la Giamaica e considerata tra le dieci spiagge più belle del mondo. Il Veracub Negril è raggiungibile tutto l'anno con voli Neos da Milano Malpensa e Verona con quote a partire da 1.160 euro a persona in camera doppia.



GBMALPENSA
LOGISTICS

TRASPORTO & LOGISTICA INTEGRATA

**DA OLTRE 10 ANNI
DIAMO VALORE
AL VOSTRO BUSINESS.**

3
HUB

1.5K
MQ MAGAZZINI
LOGISTICI

24/7
365

QUALITÀ E COSTI SOSTENIBILI • PERSONALE SPECIALIZZATO • SOLUZIONI ONE TO ONE



TRASPORTO
AEREO



SERVIZI
DOGANALI



TRASPORTO
TERRESTRE



FASHION
DUTY FREE

GBMALPENSA
LOGISTICS

GB MALPENSA LOGISTICS SRL
VIA IRLANDA 15, 21013 GALLARATE (VA) - ITALY
E-MAIL: AMMINISTRAZIONE@GBMALPENSA.COM

TEL. +39 0331 785341
FAX +39 0331 776945
WWW.GBMALPENSA.COM



Accredited
Agent



IT AEOC 171237



Repubblica Dominicana

REPUBBLICA DOMINICANA FORMATO FAMIGLIA

NATURA RIGOGLIOSA, AMPIE SPIAGGE DORATE
E ACQUE CRISTALLINE, PARCHI DIVERTIMENTO,
RESORT ALL INCLUSIVE E MOLTO ALTRO
DA SCOPRIRE IN FAMIGLIA.

La Repubblica Dominicana, isola dalla natura rigogliosa nel cuore dei Caraibi, rappresenta la meta ideale per una vacanza in famiglia: è un Paese tranquillo dove, oltre al sole, al mare e alle spiagge caraibiche, si trovano strutture attrezzate anche per i piccoli ospiti. La destinazione vanta l'eccellenza di resort all inclusive, la soluzione ideale per chi viaggia con tutta la famiglia, ma anche boutique hotel o soluzioni più tradizionali come ranchos e cabanas immersi nella natura. Negli ultimi anni sono stati inaugurati diversi parchi avventura dove passare intere giornate tra giochi d'acqua e scivoli oppure esplorare grotte o sfrecciare sulle zip-line [teleferica che consente di provare l'ebbrezza del volo nel vuoto, n.d.r.].

Tra le varie proposte family friendly si può cominciare con un bel tour della capitale SANTO DOMINGO. Potrete scoprirla passeggiando, andando in bicicletta oppure a bordo del *Chu Chu Colonial*, il trenino che in 40 minuti vi farà girare la "ciudad colonial" o con i Trikke, veicoli eco-friendly su tre ruote. Nei dintorni di Santo Domingo, a JUAN DOLIO, merita una visita il parco acquatico *Los Delfines*, il più grande dei Caraibi, con ben 17 scivoli e 9 piscine.

Proseguendo verso est si trova PUNTA CANA, una destinazione mare completa per i bambini sia per le attrazioni sportive che per la vasta offerta alberghiera. Tra le escursioni disponibili, si può partire con lo ziplining o un tour nelle grotte nello *Scape Park* di Cap Cana. Nell'area protetta della LAGUNA DI BÁVARO, si può praticare kayak, fare tour in barca o birdwatching tra mangrovie e paludi. Se avete voglia di provare un'esperienza unica insieme ai vostri bimbi, al *Dolphin Discovery* potrete nuotare con i delfini, accarezzarli e giocare insieme a loro. Al *Bávaro Adventure Park* avrete l'imbarazzo della scelta tra skywalker, skydiver, zorbing, crazy ball, percorsi in segway, pirate ship, climbing garden, bungee trampoline jumping, paintball, e un dinosaur park. Tra le strutture alberghiere a misura di famiglia, il *Barceló Bávaro* con il suo *Barcy Water Park* e il *Pirate Island Park*, il *Meliá Tropical* con il *Fun Flintstone Adventure Park*, dove saranno proprio i simpatici antenati a dare il benvenuto ai vostri bambini o il *Club Med Punta Cana* con programmi di arte circense. L'*Ocean Blue & Sands* è un resort per famiglie con bungee jumping, sala di bowling e una discoteca per ragazzi mentre il *Sirenis Aqua Games* ha il più grande parco acquatico nella zona nord di Punta Cana.

Il viaggio con tutta la famiglia continua verso nord-est, nella BAIA DI SAMANÁ. Da gennaio a marzo qui è possibile avvistare le balene megattere che scelgono le calme e tiepide acque della Baia per dare alla luce i loro piccoli. Da non perdere la cascata El Limón, che offre un avventuroso itinerario attraverso la giungla, a piedi o a cavallo, prima di raggiungere l'omonima cascata per un tuffo rinfrescante.





THE DOMINICAN REPUBLIC, ON A FAMILY SCALE

LUSH NATURE, BROAD GOLDEN BEACHES WITH CRYSTAL-CLEAR WATER, AMUSEMENT PARKS, ALL-INCLUSIVE RESORTS, AND MUCH MORE FOR FAMILIES TO DISCOVER.

The Dominican Republic, an island known for its luxuriant nature in the heart of the Caribbean, is the perfect family destination: it is a peaceful country where, in addition to sun, sea, and tropical beaches, there are also facilities designed for younger guests. The destination boasts excellent all-inclusive resorts, the ideal solution for those who travel with the whole family, but it also offers boutique hotels and more traditional solutions like ranchos and cabanas in natural settings. In recent years, numerous adventure parks have opened, where you can spend the whole day enjoying water rides and slides, exploring caves, and experiencing the thrill of zip-lines.

Among the various family-friendly proposals we can start with a charming tour of the capital, SANTO DOMINGO. You can discover it on foot, by bike, on the Chu Chu Colonial, the little train that takes you around the ciudad colonial on a forty-minute ride, or with Trikke, the eco-friendly three-wheeled scooters. In the suburbs of Santo Domingo, at JUAN DOLIO it is worth visiting Los Delfines, the biggest water park of the Caribbean, with seventeen slides and nine swimming pools.

Going east we come to PUNTA CANA, a complete sea destination for children, not only because of its sports attractions but also its extensive hotel offerings. Possible excursions include zip-lining or a tour of the caves at the Scape Park of Cap Cana. At the protected area of the LAGUNA BÁVARO, you can try kayaking, go on a boat tour, or enjoy birdwatching amid mangroves and swamps. If you want a unique experience with your children, at Dolphin Discovery you can swim with dolphins, pet them, and play together. At Bávaro Adventure Park, you'll be spoiled for choice, with the skywalker, skydiver, zorbing, crazy ball, Segway routes, the pirate ship, the climbing garden, bungee trampoline jumping, paintball, and a dinosaur park. For family-friendly hotels, try Barceló Bávaro with its Barcy Water Park and Pirate Island Park, the Meliá Tropical with the Fun Flintstone Adventure Park, where these comical cavemen will welcome your children, or the Club Med Punta Cana with circus programs. The Ocean Blue & Sands is a family resort with bungee jumping, a bowling alley, and a discotheque for youngsters, while Sirenis Aqua Games boasts the largest water park at the northern end of Punta Cana.



Seconda tappa è il *Samaná Zip-lines El Valle*, un'escursione in zip-line per ammirare dall'alto le foreste tropicali e che finisce con un bagno rigenerante nella cascata Lulu. E infine, potrete trascorrere una giornata al Parco Nazionale Los Haitises, un'immensa area naturale piena di mangrovie, isolotti e grotte: questo posto ha fatto da scenario a diversi film, tra cui *Jurassic Park* e *Pirati dei Caraibi*.

Il nostro viaggio si conclude a nord, nella provincia di PUERTO PLATA che, oltre alle ampie spiagge di sabbia dorata, offre numerose attrazioni per una vacanza unica. All'*Ocean World Adventure Park*, incredibile parco marino, il divertimento è assicurato tra leoni marini, squali, razze, esotici uccelli tropicali o maestose tigri nella foresta; potrete godere anche di una rilassante piscina, giocare in una spiaggia completamente riservata agli ospiti e scegliere tra diversi ristoranti e bar tropicali a disposizione. E tra Sosúa e Cabarete, la Giungla delle scimmie, che piace tanto ai piccoli turisti, nei pressi del Parco Nazionale del Choco.

The family trip continues to the northeast, and SAMANÁ BAY. From January to March you can see humpback whales that choose the warm, calm waters of the bay to give birth to their young. Be sure not to miss El Limón Falls, which offers an adventurous itinerary through the jungle, on foot or horseback, in order to reach the waterfall for a refreshing swim. The next stop is Samaná Zip-lines El Valle, a zip-line excursion to view the tropical forests from above and enjoy a cool swim in the Lulu Falls. Lastly, you can spend a day at Los Haitises National Park, an immense natural area full of mangroves, small islands, and caves: the location has been used as a set for a number of films, including Jurassic Park and Pirates of the Caribbean.

Our journey ends in the north, in the province of PUERTO PLATA, which offers golden beaches as well as numerous attractions for a unique vacation. At the Ocean World Adventure Park, an incredible marine park, fun is guaranteed, with sea lions, sharks, skates, exotic birds, and majestic tigers in the tropical forest. You can also enjoy a relaxing pool, play on a beach reserved exclusively for guests, and choose from the various restaurants and tropical bars. And between Sosúa and Cabarete, near El Choco National Park you'll find the Monkey Jungle, which is extremely popular among young tourists.



#RD NATURALMENTE



Repubblica Dominicana
Tutto quello che sogni

#GoDomRep
GoDominicanRepublic.com

Dunas
Bani 



FUNGHI COLTIVATI

I FUNGHI COLTIVATI SONO STATI UNA SCOPERTA CASUALE DI ALCUNI CONTADINI FRANCESI CHE, NEL 1700, PULIRONO DEI PRATAIOLI SPONTANEI E GETTARONO L'ACQUA DI LAVAGGIO IN UN CAMPO DI MELONI.

IN POCO TEMPO NACQUERO COLONIE DI FUNGHI E LA COLTIVAZIONE PRESE IL VIA.

FURONO USATE GROTTI NATURALI: A ROMA NELL'800 VENIVANO COLTIVATI ADDIRITTURA NEL SITO DELLE TERME DI CARACALLA! OGGI SI USANO GROTTI ARTIFICIALI PER UN BUSINESS CHE VANTA CIFRE A NOVE ZERI.

I PIÙ FAMOSI SONO GLI CHAMPIGNON, BIANCHI E BRUNI, POI CI SONO I DELICATISSIMI PIOPPINI DAL GAMBO SOTTILE, I PLEUROTUS CARNOSI, I KING OYSTER SODI E SAPORITI, I "MAGICI" SHIITAKE CHE POSSIEDONO QUALITÀ CURATIVE RICONOSCIUTE. DISPONIBILI TUTTO L'ANNO, HANNO POCHISSIME CALORIE MA DOSI ELEVATE DI FIBRE, SALI MINERALI E VITAMINE K, D E B.

CULTIVATED MUSHROOMS

Cultivated mushrooms were discovered by chance by French farmers in 1700 as they cleaned spontaneous field mushrooms and threw the residual water in a melon patch.

Colonies of mushroom sprung up in very little time, and cultivation took off.

Natural caves were once used. In Rome, in the nineteenth century, they were even grown in the Baths of Caracalla! Today, artificial caves are used, and the business is worth numbers boasting nine zeros.

The most famous mushrooms are white and brown champignons.

Then there are the ultra-delicate poplar mushrooms with their thin stems, the meaty pleurotus variety - the solid, flavorful king oyster mushroom - and "magical" shiitake mushrooms, which have known healing properties. Available year-round, mushrooms have very few calories and are high in fiber, mineral salts, and vitamins K, D, and B.

TORTIGLIONI CON SUGO DI FUNGHI MISTI

Piatto ricco: champignon, pioppini e pleurotus hanno il grave compito, invero assolto, di tener testa a speck, burro, aglio, prezzemolo e ceci. Un insieme di sensazioni saporite, aromatiche, speziate che sfociano nella tendenza dolce dei ceci e della pasta.

Serve un vino rosso, dai tannini morbidi, di buon corpo e piacevolmente fresco. Il Langhe Rosso, da un sapiente blend di Barbera, Dolcetto e Nebbiolo, è il vino ideale.

TORTIGLIONI PASTA WITH A MEDLEY OF MUSHROOMS

This is a rich dish with champignons, poplar mushrooms, and oyster mushrooms that have the arduous task of going head to head with smoked ham, butter, garlic, parsley, and chickpeas, and they are quite up to the challenge. This combination of savory, aromatic, and piquant flavors merges with the sweetness of the chickpeas and pasta. Serve with a red wine, with soft tannins, good body, and pleasing freshness. A Langhe Rosso, with a skillful blend of Barbera, Dolcetto, and Nebbiolo, is the perfect wine.



SFORMATINI DI PIOPPINI

Ricetta che sembra facile nella sua semplicità ma che richiede un perfetto equilibrio per non coprire la delicatezza gustativa ed aromatica dei pioppini. Guai ad esagerare con i formaggi o farsi prendere la mano da aglio e prezzemolo. Una buona sensazione di grassezza per i formaggi, le uova ed il burro che chiedono un vino fruttato, fresco di acidità, di buona alcolicità e con buona persistenza e intensità olfattiva. Il Gavi di Gavi, vino bianco da uve Cortese, è perfetto per accompagnare questo piatto.

POPLAR MUSHROOM FLAN

This recipe may seem simple but it requires the perfect balance so the delicate flavors and aromas of the poplar mushrooms are not overwhelmed.

Don't overdo it with cheese or use a heavy hand with garlic and parsley. The incredible richness of the cheeses, egg, and butter require a fruity, crisp wine, with good alcohol and persistence, and intense aromas. A Gavi di Gavi, a white wine made from Cortese grapes, goes perfectly with this dish.



SPEZZATINO DI MAIALE CON FUNGHI CINESI

Partiamo dal vino. Vogliamo un vino rosso, che si faccia ricordare ed insieme faccia risaltare questa cornucopia di sapori e di aromi. C'è tutto in questo piatto! Sapori ed aromi orientali sapientemente legati a nuances mediterranee. Sensazioni piccanti, agrumate, vegetali, ricchissime ma "magre".

Ecco perché il vino deve essere piacevolmente pieno di corpo, non esaltare tannini ma una buona freschezza e, soprattutto, grande persistenza aromatica: Barbera d'Alba "Sovrana".

PORK STEW WITH CHINESE MUSHROOMS

Let's start with the wine. We need a red wine that is memorable and that simultaneously brings out the cornucopia of flavors and aromas. This dish has it all! Flavors and aromas from the East are cleverly combined with Mediterranean influences: sensations that are spicy, citrusy, vegetable-focused, ultra-rich, but also "lean." This is why the wine has to be pleasantly full-bodied, not overly tannic, and offer great freshness and, most of all, excellent aromatic persistence: Barbera d'Alba "Sovrana".



ROLLÉ DI FUNGHI, CONIGLIO E SPINACI

Ogni ricetta ha un ingrediente che ne evidenzia il carattere. In questa il coniglio richiede la maggiore attenzione, gli altri ingredienti sono comprimari e contribuiscono per esaltare la delicatezza di questa carne. Anche il vino deve sottostare a questa regola. Vogliamo un vino che non copra e metta in evidenza le tante sfumature percepite al palato e al naso. Per questo, il Dolcetto d'Alba Bricco di Verne, piacevolmente equilibrato, giustamente tannico e fresco, fruttato e "easy to drink" è il preferito.

A MUSHROOM, RABBIT, AND SPINACH ROULADE

Every recipe has an ingredient that brings out its character. In this recipe, the focus is on the rabbit. The other ingredients play secondary roles and help highlight the delicate flavor of this meat. The wine must follow the same rule. We want a wine that doesn't overwhelm the dish, highlighting the many nuances on the palate and the nose. For this reason, we recommend a Dolcetto d'Alba Bricco di Verne, which is delicately balanced with the right amount of tannins, and is fresh, fruity, and easy to drink.





CHAMPIGNON FARCITI CON ERBETTE AROMATICHE E SCAMORZA

Scamorza affumicata e parmigiano per la sapidità; mentuccia, timo, origano, prezzemolo per l'aromaticità. La besciamella deve, e ci riesce in pieno, creare con il pane, il latte ed i funghi un capolavoro di piacevolezza, quasi fosse una crema per farcire le cappelle che il calore del forno ha esaltato. Il vino deve avere corpo, intensità olfattiva e pienezza gustativa, freschezza e forza alcolica, buon equilibrio. Barbera d'Asti "Sabri", ne siamo convinti.

CHAMPIGNON MUSHROOMS STUFFED WITH HERBS AND SCAMORZA CHEESE

Smoked scamorza and parmesan pack a flavor punch, while calamint, thyme, oregano, and parsley offer an aromatic quality. The béchamel must work with the bread, milk, and mushrooms to create a masterpiece of enjoyment (it is fully up to the task), almost as if it were a cream used to fill the tops, which the heat of the oven will bring out. The wine must have body, an intense nose, full flavor, freshness, good alcohol, and good balance. There is no doubt that Barbera d'Asti "Sabri" is the right choice.





Vigneto Morino

La Morra



www.batasiolo.com

TORTIGLIONI CON SUGO DI FUNGHI MISTI

INGREDIENTI PER 4 PERSONE

400 g di tortiglioni
 500 g di funghi coltivati (champignon, pioppini, pleurotus)
 100 g di speck
 150 g di ceci in scatola sgocciolati
 50 g di panna liquida
 3 cucchiaini di parmigiano grattugiato
 1/2 carota
 1 noce di burro
 5 rametti di prezzemolo
 1 spicchio d'aglio
 5 cucchiaini di olio evo
 5 cucchiaini di vino bianco
 sale e pepe q.b.

Mondate i funghi e tagliateli a pezzi. In una padella fate soffriggere per due minuti uno spicchio d'aglio in olio e burro, aggiungete mezza carota affettata julienne, i funghi e il prezzemolo tritato fine. Passate metà dei ceci sgocciolati al minipimer aggiungendo due cucchiaini di acqua in modo da ridurli in crema. Unite i ceci passati e quelli interi ai funghi, aggiungete lo speck affettato sottilmente e cuocete per quattro minuti. Alla fine sfumate con il vino bianco. Aggiustate di sale e di pepe.

Cuocete i tortiglioni al dente, scolateli e versate la panna e il sugo di funghi, mescolate bene e condite con del parmigiano grattugiato.

SFORMATINI DI PIOPPINI

INGREDIENTI PER 4 SOUFLÉ

250 g di funghi pioppini
 300 g di besciamella pronta
 20 g di burro
 4 cucchiaini di olio evo
 2 uova intere
 3 cucchiaini di vino bianco
 1 spicchio d'aglio
 4 rametti di prezzemolo
 2 pizzichi di noce moscata
 1 cucchiaino di amido di mais
 4 cucchiaini di parmigiano grattugiato
 2 cucchiaini di emmenthal grattugiato
 sale e pepe

Separate i tuorli dagli albumi. Ponete gli albumi in frigo per almeno un'ora. Mondate i pioppini e tagliateli a pezzi. Mettete tre cucchiaini di olio evo in una padella e unite uno spicchio d'aglio

intero sbucciato. Fate soffriggere per due minuti e togliete l'aglio. Versate i funghi e cuocete per quattro minuti aggiungendo il prezzemolo tritato sottile. Sfumate con il vino bianco.

Fate liquefare il burro in una padella e unite la besciamella e l'amido di mais mescolando bene. Togliete la besciamella dal fuoco, lasciate intiepidire e incorporate i rossi d'uovo usando una frusta.

Aggiungete i funghi, i formaggi grattugiati, la noce moscata e aggiustate di sale e di pepe.

Preriscaldate il forno a 160°. Ungete gli stampini con un cucchiaino di olio e poneteli sopra una teglia da forno. Montate a neve gli albumi. Uniteli al composto riempite gli stampini per tre quarti. Infornate per 40 minuti.

SPEZZATINO DI MAIALE CON FUNGHI CINESI

INGREDIENTI PER 4 PERSONE

500 g di arista di maiale
 500 g di patate
 100 g di verza
 50 g di radice di ginger
 10 g di funghi cinesi secchi Mu Ehr
 30 g di funghi cinesi secchi Shiitake
 2 funghi cinesi King Oyster sotto vuoto
 1 carota
 1/2 cipolla
 1/4 di buccia di limone grattugiata
 6 cucchiaini di salsa di soia non salata
 6 cucchiaini di olio evo
 3 rametti di prezzemolo
 1 cucchiaino raso da caffè di curry
 1 cucchiaino di amido di mais
 2 pizzichi di peperoncino piccante
 sale e pepe

Mettete in ammollo i funghi Shiitake e Mu Ehr e lasciateli per almeno un'ora. Con le forbici dividete gli Shiitake ognuno in tre, quattro pezzi e rimetteteli ancora in ammollo per mezz'ora, poi scolateli.

Triturate la cipolla e la carota. Ponetele in una casseruola abbastanza grande con l'olio e soffriggete per cinque minuti. Affettate la carne di maiale in pezzi da circa 3 cm, aggiungetela al soffritto e continuate a cuocere per dieci minuti. Sbucciate le patate e tagliatele della stessa grandezza della carne. Versatele nella casseruola e aggiungete la salsa di soia, il curry, il peperoncino, il ginger sbucciato e grattugiato, il prezzemolo tritato, i funghi King Oyster a pezzi e

cuocete coperto, a fiamma bassa per trenta minuti. Aggiustate di sale e di pepe, aggiungete la verza a striscioline e la buccia di limone grattugiata.

Prima di servire fate disfare un cucchiaino di amido di mais in una tazzina d'acqua fredda, mescolate bene e versate il liquido nella carne. Accendete il fuoco al massimo e rimestate per un minuto in modo che si formi un sughetto denso. Spegnete il fuoco e servite.

ROLLÉ DI FUNGHI, CONIGLIO E SPINACI

INGREDIENTI PER 4 PERSONE

250 g di funghi misti (champignon bianchi e bruni, pioppini, portobello)
 250 g di polpa di coniglio
 400 g di spinaci lessati
 250 g di ricotta
 50 g di burro
 8 uova intere
 3 cucchiaini di parmigiano grattugiato
 2 cucchiaini rasi di amido di mais
 1 cucchiaino di succo di limone
 1 tazzina da caffè di vino bianco
 1 spicchio d'aglio
 3 rametti di prezzemolo
 2 rametti di timo
 8 cucchiaini di olio evo
 1 cucchiaino di olio di semi
 sale e pepe

Aprite le uova e versatele in una terrina, sbattetele con una frusta incorporando amido di mais, succo di limone, parmigiano grattugiato, sale e pepe.

Lavate il coniglio, asciugatelo, tagliatelo in pezzi e ponetelo in una padella con il burro e due cucchiaini d'olio. Cuocetelo, aggiustando di sale e di pepe per 25 minuti. Sfumate con del vino bianco. Lasciatelo raffreddare, disossatelo e trituratene la carne insieme al prezzemolo e al timo. Tenete da parte il sugo del coniglio che filtrerete.

Scolate bene gli spinaci e strizzateli in modo che risultino asciutti. Passateli in padella per tre minuti con tre cucchiaini d'olio, salate e pepate.

Fate raffreddare gli spinaci, triturateli e mescolateli con della ricotta sgocciolata.

Mondate i funghi e affettateli grossolanamente. Fate soffriggere per due minuti uno spicchio d'aglio sbucciato in tre cucchiaini d'olio, toglietelo e unite i funghi e portate a cottura in ulteriori otto minuti.

Preparate una teglia di cm 34 x 24,

foderatela di carta forno, pennellatene la superficie con olio di semi. Preriscaldate il forno a 160°. Versate le uova sbattute nella teglia e cuocete per 10 minuti. Tirate fuori dal forno la frittata e fatela raffreddare. Appoggiatela con la sua carta forno sopra un foglio doppio di alluminio. Farcite con uno strato con gli spinaci, aggiungete uno strato di funghi e infine la carne di coniglio, facendo attenzione a lasciare un bordo vuoto di almeno tre centimetri. Arrotolate la frittata a formare un cilindro compatto e chiudetela nell'alluminio. Prima di servirla passatela al forno caldo a 180° per cinque minuti, affettatela e portatela in tavola insieme al sugo di cottura, filtrato, del coniglio.

CHAMPIGNON FARCITI CON ERBETTE AROMATICHE E SCAMORZA

INGREDIENTI PER 4 PERSONE

- 24 champignon
- 120 g di scamorza affumicata
- 50 g di mollica di pane
- 80 g di besciamella pronta
- 10 g di funghi porcini secchi
- 2 tazze di latte
- 7 cucchiaini d'olio evo
- 1 spicchio d'aglio
- 3 cucchiaini di parmigiano grattugiato
- 1 rametto di nepitella
- 2 rametti di timo
- 3 rametti di prezzemolo
- 2 rametti di origano
- sale e pepe

Ponete i funghi secchi in ammollo lasciateli per mezz'ora e scolateli.

Mondate i funghi coltivati e togliete i gambi. Triturate finemente i porcini scolati e i gambi.

In una padella antiaderente versate tre cucchiaini di olio e uno spicchio d'aglio a pezzi. Soffriggete per un minuto, unite i funghi tritati e portate a cottura in cinque minuti. Mettete la mollica di pane a bagno nel latte, appena morbida scolatela e strizzatela.

In una terrina mescolate il parmigiano grattugiato, la scamorza tritata, il pane, i funghi cotti, due cucchiaini d'olio, le erbe aromatiche e la besciamella. Aggiustate di sale e di pepe e farcite con questo impasto le cappelle degli champignon. Ponete in una pirofila unta con due cucchiaini d'olio i funghi con la parte farcita rivolta verso l'alto e infornate a 180° cuocendo per otto minuti.

neos

LA STORIA DI FATUMA,

GIOVANE E BRILLANTE KENIOTA, ENTRATA A FAR PARTE DELL'ASSOCIAZIONE KARIBUJUA CHE HA SOSTENUTO IL SUO PERCORSO SCOLASTICO GRAZIE AL PROGETTO DAKTA, NATO PER OFFRIRE UN'OPPORTUNITÀ AI RAGAZZI DEL KENYA. ECCO IL RACCONTO.

Vi portiamo in una regione del Kenya a nord di Malindi, una zona molto isolata chiamata Lower Tana Delta. È qui che dal 2011 l'associazione Karibujua si muove e opera con diverse attività e iniziative, in collaborazione con le scuole dei villaggi locali. Ed è proprio tra i ragazzini che frequentano queste scuole che vengono selezionati gli studenti del progetto Dakta. Dakta è l'abbreviazione che i bambini - in kiswahili, la lingua locale - usano per il termine *daktari*, che significa dottore: questo progetto infatti ha l'obiettivo di trovare gli studenti più meritevoli di tutta l'area, dando priorità a chi si trova in condizioni economiche e familiari difficili. Una volta selezionati i ragazzi, in base al rendimento scolastico e alla situazione familiare, Karibujua prende con sé gli studenti, impegnandosi a ricoprire per tutti e quattro gli anni della *secondary school* i costi complessivi, vale a dire la retta scolastica, il materiale, la divisa. Inoltre, il più delle volte la scuola è molto distante dai villaggi d'origine e i ragazzi sono costretti a trasferirsi e quindi si aggiungono anche le spese di vitto e alloggio fuori casa, che sono sempre presi in carico dall'associazione. Per la maggior parte delle famiglie del Tana Delta tutte queste spese sono insostenibili e tantissimi ragazzi rinunciano per questa ragione a continuare gli studi. Per loro è nato il progetto che, nel corso degli anni, ha dato borse di studio a dieci studenti.

Fatuma Sophia Salim, oggi ventenne, è una di questi: è originaria del villaggio di Shirikisho e la sua famiglia è molto numerosa. La mamma, vedova, ha dieci figli da accudire e di cui prendersi cura. Grazie alla sua brillantezza, Fatuma è riuscita a proseguire gli studi come studentessa del progetto Dakta. Quando nel 2012 è stata scelta da Karibujua era la più brava della classe e, negli anni successivi, ha frequentato con successo la Ngao Secondary School. In realtà questa scuola non era la migliore per Fatuma, ma lo zio, che in mancanza del padre è diventato il capofamiglia, non voleva che la ragazza si allontanasse troppo dal suo villaggio. Perciò, nonostante la proposta di cambiare scuola, Fatuma ha continuato a studiare dove aveva già iniziato il suo percorso scolastico. Portati a termine i quattro anni però non ha ottenuto la borsa di studio statale che insieme al supporto di Karibujua le avrebbe permesso di avanzare ulteriormente con gli studi.





Sembrava davvero che per Fatuma il percorso si dovesse concludere, nonostante lei personalmente chiedesse di poter frequentare il college: «Durante i giorni passati con lei assieme ai volontari di Karibujua, in Kenya, per le attività che ogni anno organizziamo a ottobre nelle scuole, Fatuma era molto arrabbiata perché voleva fortemente proseguire gli studi. Ma, senza la borsa di studio statale, per noi era impossibile permetterle di andare avanti...» racconta Anna, presidentessa di Karibujua. La situazione era complessa, ma Fatuma, con la sua testardaggine, non ha mai mollato e la determinazione non le è mancata nel momento giusto: proprio in quei giorni, in compagnia di Anna e dei ragazzi di Karibujua, ha iniziato infatti a partecipare alle attività organizzate nelle scuole dei villaggi in cui lei era cresciuta. Si è messa all'opera per un mese intero, recitando, insegnando, giocando a calcio e pallavolo con i bambini... si è dimostrata una perfetta maestra e una compagna di lavoro infaticabile. Nel giro di pochissimo Fatuma è diventata parte del team di Karibujua e passando le giornate insieme ai ragazzi si è creato un rapporto di amicizia così forte che a fine mese proprio tre di loro, Greta, Carlo e Anna (che non raggiungono novanta anni in tre!) hanno deciso spontaneamente di sponsorizzare loro stessi metà della retta del Shanzu Teachers College. L'altra metà sarà a carico dell'associazione, e grazie all'unione delle forze Fatuma potrà continuare il suo percorso per diventare un'adulto consapevole e una bravissima maestra per i futuri bambini del Tana Delta. Buona fortuna e buona scuola a tutti!





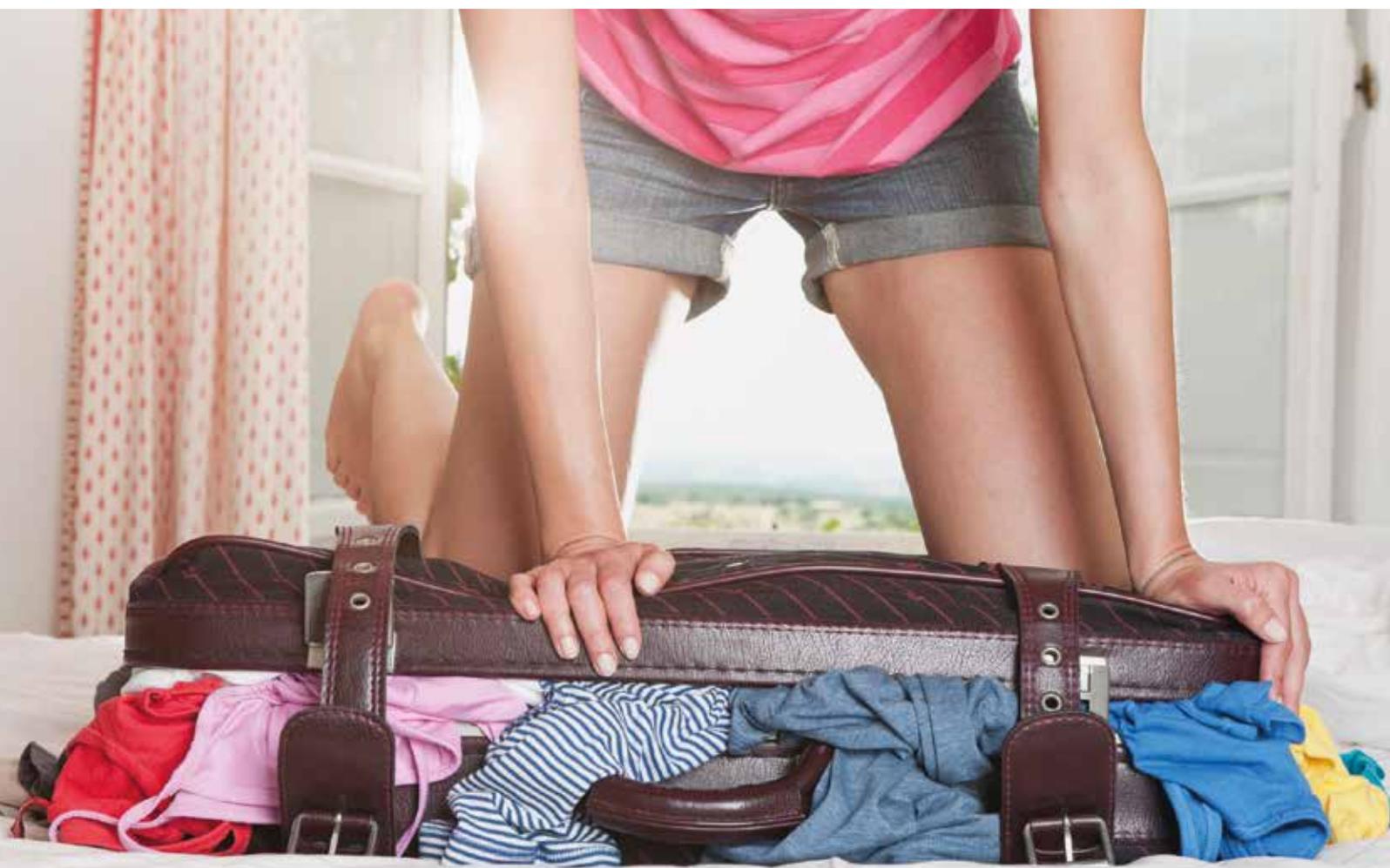
THIS IS THE STORY OF FATUMA, THE BRILLIANT YOUNG KENYAN WHO JOINED THE KARIBUJUA ASSOCIATION, WHICH HAS SUSTAINED HER SCHOLASTIC CAREER THROUGH THE “DAKTA” PROJECT, CREATED TO OFFER KENYAN CHILDREN OPPORTUNITIES TO STUDY. THIS IS HER STORY.

We are taking you to a very isolated region in Kenya, north of Malindi, called the Lower Tana Delta. It was here that in 2011 the Karibujua association began working on many different initiatives and activities in partnership with the schools in the local villages. And the students for the Dakta project are chosen from these schools. Dakta is the abbreviation that children—in Kiswahili, the local language—use for the term *daktari*, which means doctor. In fact, this project’s goal is to find the most deserving students in the area, giving priority to those in difficult financial or family situations. Once the kids have been chosen, based on their academic performance and family circumstances, Karibujua takes on the students, pledging to cover the total costs of secondary school for the entire four years, including tuition, materials, and uniforms. In addition, more often than not, the school is quite far from the student’s home village so he or she would have to move. The additional expenses for room and board are also covered by the association. For most of the families in the Tana Delta, these costs are impossible and many young people do not continue for this reason. The project was created just for them and over the course of a few years, it has given scholarships to ten students.

Fatuma Sophia Salim, now twenty, is one of these students. She is from the village of Shirikisho and her family is quite large. Her mother, widowed, has ten children to raise and care for. Thanks to her brilliance, Fatuma was able to continue her studies through the Dakta project. When in 2012 she was chosen by Karibujua, she was at the top of her class and then she successfully attended Ngao Secondary School. In reality, this school was not the best for Fatuma. But her uncle, who became the head of the family after her father’s death, did not want her

to go too far away from the village. So in spite of the offer to change schools, Fatuma continued her studies where she began her journey. Once she finished the four years, she did not get a state scholarship that, along with the support of Karibujua, would have allowed her to continue studying. It seemed as if her journey had come to an end, even if she personally asked to go to college. “During the last few days I spent with her and the volunteers at Karibujua in Kenya for the activities we organize in October in the schools, Fatuma was really angry because she really wanted to continue her studies. But without a state scholarship, it was impossible for us to allow her to continue,” explained Anna, chairwoman of Karibuju. The situation was complicated, but Fatuma was determined and refused to give up. Her perseverance did not fail her at just the right moment. At that time, along with Anna and the Karibujua children, she began participating in the activities organized by the schools in the villages where she was raised. She worked for a whole month, reading, teaching, and playing soccer and volleyball with the children. She proved to be the perfect teacher and a tireless work partner. In just a short time, Fatuma became part of the Karibujua team. As she spent her days with these people, she created such a strong bond that three of them, Greta, Carlo, and Anna (whose combined ages don’t add up to ninety!), unexpectedly decided to pay for half the tuition at Shanzu Teacher’s College. The other half will be paid by the association. Thanks to this powerful joint effort, Fatuma can continue her journey and become a mindful adult and an excellent teacher for children in the Tana Delta in the future.

Good luck, especially in school, to everyone!



DI TUTTO IL RESTO CI OCCUPIAMO NOI!

Prenota nelle agenzie viaggi Welcome Travel.
Qualità e convenienza per le tue vacanze. Senza pensieri.

Su vacanzewelcometravel.it cerchi e confronti le migliori proposte per le tue vacanze e trovi l'agenzia più vicina a te, scegliendo tra oltre 1.000 punti vendita.

Welcome Travel è la rete di agenzie viaggi di Alpitour World e Costa Crociere, leader delle vacanze degli italiani.

COSA VUOI FARE DA GRANDE?

UNA VACANZA IN FAMIGLIA PUÒ DIVENTARE L'OCCASIONE PER SPERIMENTARE GIOCANDO IL MONDO DELLE PROFESSIONI DEGLI ADULTI. VI SEGNALIAMO DUE INDIRIZZI PREZIOSI, IN ITALIA E IN SVIZZERA, PER VIVERE UN'ESPERIENZA INDIMENTICABILE PER I PICCOLI, MA ANCHE PER I GENITORI.

PROFESSIONE MAESTRO CIOCCOLATIERE

Il vostro bimbo ha visto il film *Willy Wonka e la fabbrica di cioccolato*? Da allora sogna il laboratorio più dolce del mondo? Questa fantasia può diventare realtà: basta bussare alla porta della villa bianca che ospita Maison Cailler, a Broc, nel cantone Friburgo, in Svizzera. Scoprirete una storia che inizia ai primi dell'Ottocento, quando un ragazzo di nome François-Louis Cailler, nato in riva al lago Lemano, va in cerca di fortuna a Torino. Qui trova lavoro presso dei maestri cioccolatieri e, imparata l'arte, fa ritorno in Svizzera, dove avvia la sua produzione, mettendo a segno, con il genero nel 1875, un'invenzione rivoluzionaria: il primo cioccolato al latte. Maison Cailler a Broc, fondata nel 1898, offre a bambini e genitori l'opportunità di scoprire il mondo del cioccolato attraverso un percorso interattivo. *Dulcis in fundo*, c'è la possibilità di vivere l'esperienza dei maestri cioccolatieri per davvero: esistono numerosi laboratori in cui i piccoli, accompagnati dai genitori, sono guidati nella creazione della propria cioccolata, da portare via come goloso souvenir. Divertente l'atelier "The chocolate experience for family" che insegna a realizzare una mucca bicolore di cioccolato (dai 6 ai 10 anni con i genitori; dai 10 in su anche da soli). E se vostro figlio si appassionerà a questa nobile arte dolciaria, potrà proseguire la carriera a casa, con lo stampo che viene donato alla fine del corso. In alternativa, si può prendere parte a un minicorso per creare un divertente lecca-lecca di cioccolato oppure partecipare al laboratorio "Future Chocolatiers" per realizzare animali e macchinine dolcissimi (dai 6 ai 12 anni).

"The chocolate experience for family": durata 1 ora e mezza; costo 45 franchi. Minicorso per lecca-lecca (Lollipop): durata 30 minuti; costo 9,50 franchi. Laboratorio "Future Chocolatiers": durata 1 ora; costo 25 franchi.

Prenotare sul sito: www.cailler.ch





©La Maison Cailler



©La Maison Cailler

WHAT DO YOU WANT TO BE WHEN YOU GROW UP?

A FAMILY VACATION CAN BE A CHANCE TO EXPERIMENT, PLAYING IN THE WORLD OF GROWNUP PROFESSIONS. WE SUGGEST TWO WONDERFUL PLACES, IN ITALY AND SWITZERLAND, TO CREATE UNFORGETTABLE EXPERIENCES FOR ADULTS AND CHILDREN ALIKE.

MASTER CHOCOLATIER

Has your child seen Willy Wonka and the Chocolate Factory? Has he or she been dreaming of the sweetest workshop in the world ever since? This fantasy can now become reality: all you have to do is knock on the door of the white house that hosts Maison Cailler in Broc, in the Canton of Fribourg in Switzerland. You'll discover the story that began in the early nineteenth century when a boy named François-Louis Cailler, born on the shores of Lake Geneva, went in search of fortune in Turin. There, he found work with master chocolatiers and after learning the art, he returned to Switzerland, where he began making his own creations, achieving his own revolutionary invention in 1875 with his son-in-law: the very first milk chocolate. Maison Cailler in Broc, founded in 1898, offers children and their parents the opportunity to discover the world of chocolate through an interactive journey. The cherry on the cake is that you can truly experience being a master chocolatier: there are numerous workshops in which children, accompanied by their parents, are guided through the creation of their own chocolate, to take home as a sweet souvenir. "The Chocolate Experience for Family" is a fun workshop that teaches children how to create a two-toned chocolate cow (six- to ten-year-olds with a parent, but ten years and up can do the class alone). If your child is passionate about noble confectionery arts, they can continue the profession at home, using the mold they receive at the end of the course. As an alternative, you can take a mini-course to create fun chocolate lollipops or participate in the Future Chocolatiers workshop to make sweet animals and cars (ages six to twelve).

"The Chocolate Experience for Family" lasts 90 minutes and costs 45 Swiss francs. The lollipop mini-course lasts thirty minutes and costs 9.50 Swiss francs.

"Future Chocolatiers" lasts one hour and costs 25 Swiss francs per child (six to twelve). For reservations: www.cailler.ch



©La Maison Cailler

GIORNALISTA TELEVISIVO O MURATORE IN ERBA?

Se pensate che la scienza non sia cosa da piccoli, non avete ancora visto la Città dei bambini e dei ragazzi a Genova, nella zona del Porto Antico. In oltre 3000 metri quadri con 50 exhibit multimediali interattivi, i bambini - a partire dai 2 anni - possono giocare imparando e scoprendo alcune professioni dei grandi. Fra le ultime novità c'è l'area Tinkering Lab dove con l'aiuto di un animatore si costruiscono robot, tubi del vento e altri oggetti, usando materiali di recupero; mentre

nello spazio dedicato al Big Bang, come piccoli astronomi, si parte per un affascinante viaggio alla scoperta dell'universo. In una zona dedicata ai visitatori dai 3 ai 5 anni, si diventa muratori in erba: muniti di caschetto, con minimattoni e carriole, secchi e gru, si simula un vero cantiere. Una raccomandazione: incoraggiate le vostre bambine a provare. Non esistono professioni maschili e chissà mai che un giorno vostra figlia non si innamori dell'ingegneria o della fisica grazie a un'esperienza divertente vissuta da piccina. Ai bambini dai 6 ai 13 anni, il magico mondo della televisione apre le sue porte. In uno studio con luci e telecamere si gioca con le professioni televisive, dal giornalista al cameraman. Per aspiranti zoologi, invece, c'è uno stagno con le testuggini e uno straordinario formicaio di formiche rosse.

Nel weekend, nei giorni festivi e in alcuni giorni della settimana vengono programmati laboratori, animazioni e percorsi tematici, curati dall'Associazione Festival della Scienza. Le attività sono comprese nel biglietto di ingresso. INFO: www.cittadeibambini.net
Biglietti: ragazzi (3-13 anni) 7 euro; bambini (24-36 mesi) 5 euro; adulti 5 euro.



© La Città dei bambini e dei ragazzi

NEWSCASTER OR BUDDING CONSTRUCTION WORKER?

If you think science is not for children, then you haven't seen "Citta dei Bambini e dei Ragazzi" located in the Porto Antico area of Genoa. In over 3,000 square meters (32,291 square feet), with fifty interactive multimedia exhibits, children can play, discovering and learning about some grownup professions. The newest attractions include a "Tinkering Lab" where, with the help of a guide, children can build robots, wind tunnels, and other objects, using recycled materials. In the "Big Bang" area, little astronauts take a fascinating journey to discover the universe. In an area dedicated to visitors aged three to five, children become fledgling construction workers, with mini-bricks, wheelbarrows, buckets, and cranes, simulating a real construction site. One recommendation: encourage your children to try. There are no "male" professions and who knows? Maybe your daughter will fall in love with engineering or physics, thanks to a fun experience as a child. The magical world of television opens its doors to children aged six to thirteen. In a studio with lights and a camera, children can pretend to work in television as anything from a newscaster to a cameraman. And aspiring zoologists can see a turtle pond or an extraordinary red ants' nest.

Workshops, shows and themed tours by the Associazione Festival della Scienza are scheduled on weekends, Sundays and holidays, and some weekdays. These activities are included in the price of admission. INFO: www.cittadeibambini.net

Tickets: children (3-13 years old) are 7 euros; toddlers (24-36 months) are 5 euros; adults 5 euros.



© La Città dei bambini e dei ragazzi



Gianni
foto Scognamiglio

Quanta cura
per far decollare
il gusto

Ingredienti freschi e di qualità
nelle mani sapienti dei nostri chef,
per portare... in alto
la buona cucina italiana.

È il nostro modo di augurarvi
buon viaggio!

dnata srl

Via Vesuvio snc, 21010 Cardano al Campo (VA)

T. +39 0331 169 0007

E. info@dnata.it

www.dnata.com

dnata

LE INFINITE DIMENSIONI DELL'ACQUA

LA FAVOLA RACCONTATA DA UN'EPICA MOSTRA D'ARTE CONTEMPORANEA A VENEZIA È L'OCCASIONE PER ASCOLTARE LE MILLE VOCI DELLA SERENISSIMA, CITTÀ IN BILICO TRA VERITÀ E MENZOGNA, REALTÀ E FINZIONE.

Un gigantesco colosso in forma di orco che supera i diciotto metri d'altezza campeggia nell'atrio centrale di Palazzo Grassi.

La statua, *Demon with Bowl*, è opera dell'inglese f.f. - folle e furbo - Damien Hirst, spalleggiato dal suo "complice", il collezionista e magnate francese François Pinault.

Per il grandioso progetto espositivo che coinvolge anche Punta della Dogana, *Treasures from the Wreck of the Unbelievable*, realizzato in occasione dell'ultima Biennale d'Arte, l'artista ha finto di farci credere che tutti i lavori in mostra - alcuni coperti da incrostazioni di corallo e concrezioni marine - siano il frutto del ritrovamento di un'antica collezione di tesori rimasta sommersa per duemila anni sul fondo dell'oceano.

Come recita l'enunciato che accoglie il pubblico all'inizio del percorso espositivo, "Somewhere between lies and truth lies the truth", ovvero da qualche parte tra verità e menzogna, giace - e mente anche, dato che in inglese la parola è identica - la verità, tutto dipende da ciò a cui decidiamo di credere. I quasi duecento lavori prodotti appositamente per l'occasione mescolano mito e storia, arte e kitsch, immaginario collettivo e invenzione hollywoodiana senza soluzione di continuità, a creare, in un progetto di acume insindacabile, sia esso artistico o imprenditoriale, un'articolata narrazione capace di conciliare l'inconciliabile: bellezza e oscenità, opera d'arte e obbrobrio. La mostra (aperta fino al 3 di Dicembre) innesca evidenti riflessioni sul sistema dell'arte e sul potere della creazione, ma si offre più che tutto quale disincantata trasfigurazione della città che la ospita. Venezia, sito Unesco, gioiello unico e di incomparabile bellezza, museo a cielo aperto, sede di numerosi eventi internazionali tra cui le Biennali d'Arte, Architettura e Danza, il Festival del Cinema e il carnevale - che ricomincerà il prossimo 27 Gennaio con la tradizionale Festa sull'acqua - , cui si aggiungono le storiche manifestazioni locali come la Festa del Redentore e della Madonna della Salute, chiama a sé ogni anno milioni di persone, circa sette nel 2016 se vengono considerati i soli pernottamenti, e oltre trentaquattro se si aggiungono le stime delle presenze denominate "mordi-e-fuggi". Malgrado il turismo costituisca il principale carburante del motore della città, il rischio di una sua rottura per eccesso di lavoro o d'inquinamento non sembra essere poi così lontano; e mentre proteste e polemiche dei residenti si acuiscono, la Serenissima non può che continuare a piegarsi alle ragioni e necessità del turismo, smaniosa di brillare negli occhi di ogni visitatore.



Demon with Bowl, Damien Hirst.
Canal Grande.

Demon with Bowl, Damien Hirst.
Grand Canal.



THE INFINITE DIMENSIONS OF WATER

THE FAIRY TALE RECOUNTED BY AN EPIC CONTEMPORARY ART EXHIBITION IN VENICE IS AN OPPORTUNITY TO LISTEN TO THE THOUSAND VOICES OF LA SERENISSIMA, A CITY POISED BETWEEN TRUTH AND LIES, REALITY AND FICTION.

A gigantic colossus shaped like an ogre that is over 60 feet (18 meters) tall dominates the central atrium of the Palazzo Grassi. The statue, *Demon with Bowl*, is the work of the English f.f. ("folle e furbo" - "crazy and wily") Damien Hirst, backed by his "accomplice," the French collector and magnate François Pinault.

For the sweeping exhibition project that also involved the *Punta della Dogana*, *Treasures from the Wreck of the Unbelievable*, staged for the most recent *Biennale d'Arte*, the artist pretended to make us believe that all the works on display - some covered in encrustations of coral and marine concretions - are the outcome of the rediscovery of an ancient collection of treasures submerged on the ocean floor for 2,000 years. As the statement welcoming the public at the start of the exhibition narrative says, "Somewhere between lies and truth lies the truth," and it all depends on what we choose to believe.

The nearly 200 works produced specifically for the occasion seamlessly blend myth and history, art and kitsch, the collective imagination and Hollywood-style invention, to create - in a project of unquestionable acumen, be it artistic or entrepreneurial - a complex narrative that is able to bring together the irreconcilable: beauty and obscenity, artwork and abomination. The exhibition (open until December 3) triggers evident reflections on the art system and on the power of creation, but it offers itself, above all, as a disenchanted transfiguration of the city hosting it. Venice, a Unesco World Heritage Site, a unique gem of incomparable beauty, an open-air museum, the venue for numerous international events including the *Biennale of Art, Architecture and Dance*, the *Film Festival*, and *Carnival* - which will start on January 27, 2018, with the traditional *Festa sull'acqua* - along with historic local events like the *Festa del Redentore* and the *Festa della Madonna della Salute*, attracts millions of people every year. In 2016, the influx was seven million, taking overnight stays into account, and over thirty-four million if we include the estimated number of people who come just for a day trip.

Laguna di Venezia.

Venetian Lagoon.



L'insidia evidente è la trasformazione di Venezia in una città vetrina, una Disneyland più vera del vero, un intricato teatro urbano che privato della propria autenticità diventa mera rappresentazione: la colossale quinta architettonica che ne risulta non smette di affascinare o di rendere incantevole il soggiorno tra campi, calli, canali e osterie, rende però più complicato distinguere tra vita e messa in scena, genuinità e paccottiglia.

Meglio forse rinunciare a Venezia, dimenticarla per un poco? Al contrario, bisogna smettere di considerare la laguna come una lista di luoghi e monumenti irrinunciabili per dedicarsi a percorsi più articolati, meno battuti, poco lineari; in una parola, perdersi. Arrendersi, abbandonare la terra e cedere all'acqua, alle sue infinite dimensioni, come scriveva Calvino nel saggio Venezia archetipo e utopia della città acquatica.

“Nulla dà l'idea d'una dimensione in più quanto le case di Venezia le cui porte s'aprono sull'acqua; è sempre una sfida per la pigrizia mentale dell'uomo di terraferma di abituarsi all'idea che è quella la vera porta, mentre l'altra, che dà sul campo o sulla calle, è solo una porta secondaria. Ma basta riflettere un momento per capire che la porta sul canale collega non a una particolare via acquatica ma a tutte le vie dell'acqua, alla distesa liquida che avvolge tutto il pianeta. [...] E' questo che si sente nelle case di Venezia: che la porta terrestre dà accesso a una porzione di mondo limitata, a un isolotto, mentre la porta sull'acqua dà direttamente su una dimensione senza confini. [...] si tratta di un particolare clima mentale che Venezia determina intorno a noi, una geometria speciale o non euclidea che scatena la nostra immaginazione per vie inconsuete; mentre sul piano delle sensazioni percettive non c'è nulla di illimitato, lo spazio si apre e si chiude davanti a noi in configurazioni sempre diverse. E' appunto l'estrema diversificazione, la non-uniformità in un'esperienza omogenea lo straordinario risultato di Venezia.”

TREASURES FROM THE WRECK OF THE UNBELIEVABLE, Damien Hirst.



Although tourism is the main fuel of the city's engine, the risk that it will break down due to overworking or pollution does not seem to be that remote. As the complaints and disputes of residents intensify, La Serenissima has no choice but to bow to the reasons and needs of tourism, anxious to shine in the eyes of every visitor.

The evident danger is that Venice will be transformed into a showcase city, a Disneyland that is more real than the real one, an intricate urban theater that, deprived of its authenticity, becomes mere representation. The colossal architectural backdrop that would ensue will still be fascinating and offer enchanting stays among the squares, alleys, canals, and inns, but it will make it harder to distinguish between real life and mise-en-scène, genuineness and junk. Would it be better to forgo Venice, to forget her for a bit? Just the opposite. We need to stop considering the lagoon as a list of must-see places and monuments, and devote ourselves to more intricate itineraries, off the beaten track and not very linear. In short, we need to get lost there. We need to give in, abandon land, and surrender to water, to its infinite dimensions, as Italo Calvino said in "Venice, Archetype and Utopia of the Aquatic City."

“Nothing gives the idea of an extra dimension like the houses of Venice, whose doors open onto the water. It is always a challenge for the mental laziness of the man from the mainland to get used to the idea that that is the real door, while the other one, which opens onto the campo or calle, is only a secondary door. But you only need to reflect for a moment to understand that the door onto the canal connects not to one particular waterway, but to all waterways; that is, the liquid expanse that envelops the entire planet. This is what you feel in the houses of Venice: that the land door gives access to a limited portion of the world, to an isle, while the door onto the water leads directly to a boundless dimension... Venice actually provokes in men a particular mental climate, a special geometry - precisely, non-Euclidean: in Venice the shortest line between two points is never a straight one.... [This] unleashes our imagination onto unusual pathways; whilst there is nothing unbounded on the level of perceptive sensations, space opens and closes before us in constantly changing configurations. The extraordinary accomplishment of Venice is precisely its extreme diversification, non-uniformity in a homogeneous experience.”
(English translation by David Graham.)

latte **100%**
italiano

sterilgarda
alimenti



Specialità
italiane!

www.sterilgarda.it

formaggi



RADIO ITALIA PRESENTA MARIO VOLANTI

MARIO VOLANTI, PRESIDENTE E FONDATORE DI RADIO ITALIA SOLOMUSICAITALIANA, RACCONTA I 35 ANNI DELL'EMITTENTE, DAGLI ESORDI A OGGI, E PARLA DI RADIO ITALIA LIVE – IL CONCERTO, CHE QUEST'ANNO È ARRIVATO ANCHE A PALERMO.

RADIO ITALIA FESTEGGIA 35 ANNI. COM'È NATA?

Come esigenza di far ascoltare la musica italiana, che in quel periodo non si ascoltava da nessuna parte. Era tutto "anglofonizzato", si parlava in radio con un accento inglese. Nessuno aveva mai pensato di fare una cosa del genere, sembrava un'assurdità, ma io ho immaginato un'Italia con una radio che si chiamasse Radio Italia, che facesse musica italiana, che parlasse italiano corretto e si rivolgesse alle persone comuni.

QUAL È LA FORMULA DEL SUO SUCCESSO?

È una radio che ha un format e una sua specializzazione ma allo stesso tempo ha un target molto allargato, perché l'idea della musica italiana non limita il numero e la tipologia degli ascoltatori.

IL PRIMO BRANO TRASMESSO, IL 26 FEBBRAIO 1982, ERA DI PINO DANIELE. CHE RICORDO HA DI PINO?

Ci vedevamo spesso, tra di noi era nata una simpatia. Io stimavo e stimo Pino Daniele come artista e Pino stimava Radio Italia. Quando nel 1991 siamo stati oggetto di un attentato che ha bruciato la radio, lui è stato uno dei primi a venirci a trovare e si è detto disponibile per iniziative che avrebbero potuto aiutare la ricostruzione. Come lui, un'altra grandissima artista, Mia Martini.

SI DICE CHE, QUANDO RADIO ITALIA ERA IN VIA CASATI A MILANO, SPESSO CITOFONAVA LUCIO DALLA, ANCHE SOLO PER UN SALUTO. È VERO?

Sì, non solo Dalla. In quel periodo poi facevamo da casella postale: invitavamo gli ascoltatori a scrivere ai cantanti attraverso Radio Italia; raccoglievamo le lettere e quando gli artisti venivano per le interviste gliele consegnavamo. Qualcuno passava anche solo per ritirare la propria posta, come Biagio Antonacci che faceva un salto due volte a settimana. Radio Italia era un luogo di ritrovo. Una sera in cui avevamo un'intervista con Claudio Baglioni, Gigi D'Alessio ci portò le sfogliatelle.





COM'È CAMBIATA LA MUSICA IN QUESTI 35 ANNI?

C'è un nuovo modo di fare musica, ma la musica è rimasta. Per esempio, noi mandiamo in onda il rap italiano, il pop ma anche Lucio Battisti. C'è una parte di evoluzione, una di conservazione e poi c'è la sintesi, come nel caso di Rovazzi e Morandi.

QUEST'ANNO UN DOPPIO APPUNTAMENTO CON RADIO ITALIA LIVE – IL CONCERTO: PER IL SESTO ANNO IN PIAZZA DUOMO A MILANO E PER LA PRIMA VOLTA AL FORO ITALICO DI PALERMO...

È stata una follia positiva. Abbiamo voluto testimoniare che Radio Italia è in Italia, non solo a Milano. Palermo rappresenta simbolicamente tutto il Sud e il fatto che l'Italia musicale può essere unita. Spostare la nostra macchina organizzativa in Sicilia è stato un grande sforzo economico e produttivo ed è diventato ancora più impegnativo per le restrizioni giustamente imposte dalla nuova circolare sulla sicurezza. In queste occasioni abbiamo lanciato l'iniziativa #lamusicaèpiùforte per dare un segnale, perché la musica è e deve essere più forte.

C'È STATA ANCHE UNA DEDICA A FRANCO NISI...

Franco è stato al mio fianco per 34 anni, ha sempre portato Radio Italia al centro della sua vita, non solo professionale. Era doveroso.

STA GIÀ PENSANDO ALLA PROSSIMA EDIZIONE DI RADIO ITALIA LIVE – IL CONCERTO?

Ci penserò dopo aver smaltito i postumi della seconda data.



RADIO ITALIA PRESENTS MARIO VOLANTI

MARIO VOLANTI, PRESIDENT AND FOUNDER OF RADIO ITALIA SOLOMUSICAITALIANA, TELLS US ABOUT THE STATION, FROM ITS DEBUT UNTIL NOW. HE ALSO TALKS ABOUT RADIO ITALIA LIVE – THE CONCERT THAT THIS YEAR ALSO GOES TO PALERMO.

RADIO ITALIA CELEBRATES THIRTY-FIVE YEARS. HOW WAS IT CONCEIVED?

From the need to get Italian music heard; in that period, you didn't hear it anywhere. Everything was "Anglofied;" you heard English accents on the radio. No one had ever thought of doing anything like this. It may have seemed absurd, but I imagined Italy with a radio station called Radio Italia, that played Italian music, spoke perfect Italian, and addressed the majority.

WHAT IS THE SECRET TO YOUR SUCCESS?

It's a radio station with a format and a specialization but at the same time, a really broad target audience. Because Italian music is not limited in the number and types of listeners.

THE FIRST SONG PLAYED ON FEBRUARY 26, 1982 WAS BY PINO DANIELE. WHAT DO YOU REMEMBER ABOUT PINO?

We saw each other often and became friends. I thought and still think highly of him as an artist and Pino thought highly of Radio Italia. In 1991 when we were the victims of an attack that burned down the station, he was one of the first to come see us and said he was willing to help out with reconstruction initiatives. Like him, Mia Martini was another great artist.

IT IS SAID THAT WHEN RADIO ITALIA WAS ON VIA CASATI IN MILAN, LUCIO DALLA OFTEN RANG THE DOORBELL, EVEN JUST TO SAY HI. IS THAT TRUE?

Yes, but not just Dalla. In that period, we were like a post-office box: we invited our listeners to write to singers through Radio Italia; we collected the mail and when the artists came to be interviewed, we gave it to them. Some came by just to get their mail, such as Biagio Antonacci, who came twice a week. Radio Italia was a meeting place. One night, when we were interviewing Claudio Baglioni, Gigi D'Alessio stopped by with sfogliatelle pastries.

HOW HAS MUSIC CHANGED IN THE PAST THIRTY-FIVE YEARS?

There is a new way of making music, but the music has remained. For example, we play Italian rap, pop and even Lucio Battisti. There is an evolution part, a conservation part and then there is the synthesis, like with Rovazzi and Morandi.

THIS YEAR THERE IS A DOUBLE APPOINTMENT WITH RADIO ITALIA LIVE – THE CONCERT: FOR THE SIXTH YEAR, IN MILAN'S PIAZZA DUOMO, AND FOR THE FIRST TIME AT PALERMO'S FORO ITALICO.

It was a crazy but positive. We wanted to show that Radio Italia is in all of Italy, not just Milan. Palermo symbolically represents the entire south and the fact that musical Italy can be united. Moving our organizational machine to Sicily was a huge investment, in financial and production terms, and has become even more difficult because of the new restrictions rightly imposed by new security measures. For these occasions, we launched the #lamusicaèpiùforte initiative to send a message, because music is and has to be stronger.

THERE WAS ALSO A DEDICATION TO FRANCO NISI.

Franco was by my side for thirty-four years and Radio Italia was always central to his life, and not just professionally. It was the right thing to do.

ARE YOU ALREADY THINKING ABOUT THE NEXT RADIO ITALIA LIVE – THE CONCERT?

I'll think about it after I get past this second date.



ARRIVA NEOS 787 DREAMLINER.
IL MODO MIGLIORE PER GIRARE IL MONDO.

Il nuovo Neos 787 Dreamliner ha 15.000 Km di autonomia, 359 posti con 28 poltrone premium, una cabina più luminosa e più silenziosa con un intrattenimento dedicato. E in più rispetta l'ambiente. **ACCOMODATI IN POLTRONA E GODITI LO SPETTACOLO. LA TUA VACANZA INIZIA IN VOLO.**



787 DREAMLINER™

neos 787 DREAMLINER™

NEOS 787 DREAMLINER, CI SIAMO!

DOPO L'ANNUNCIO UFFICIALE DELL'ACQUISIZIONE NEL MAGGIO 2014, IL PRIMO BOEING 787 DREAMLINER È PRONTO PER L'ARRIVO IN ITALIA: SI TRATTA DEL PRIMO AEROMOBILE DI QUESTO TIPO A VESTIRE LE INSEGNE DI UNA COMPAGNIA AEREA ITALIANA. LA NOSTRA. QUI VI RACCONTIAMO IL NOSTRO 2017, VISSUTO INTENSAMENTE.

A luglio, in una torrida giornata estiva, un gruppo di ingegneri e giornalisti, di cui facevo orgogliosamente parte, ha visitato lo stabilimento Leonardo di Grottaglie, in Puglia, fiore all'occhiello dell'industria italiana che crea il "cuore" del Boeing 787 Dreamliner. Eravamo lì per assistere al decollo del Dreamlifter, un immenso cargo, che avrebbe portato a Seattle, negli USA, le due sezioni di fusoliera (sezioni 44 e 46) del primo B787-9 su cui i clienti di Neos viaggiano a partire dal dicembre 2017. Eravamo lì anche per raccontare il processo di produzione, altamente tecnologico, che sta dietro questo aeromobile così all'avanguardia, il primo realizzato in fibra di carbonio, che consente minori consumi di carburante e di costi di gestione, caratteristiche tecniche rivoluzionarie e maggior comfort e benessere in volo per il cliente, grazie ad innovativi sistemi di umidificazione e pressurizzazione della cabina.

Partite dalla Puglia, le due sezioni di fusoliera prodotte in Italia hanno incontrato le altre componenti provenienti da Stati Uniti, Europa, Giappone, Cina, Corea, Australia, per poi procedere con l'assemblaggio finale presso lo stabilimento Boeing di Everett, nello stato di Washington, che è il più grande al mondo! Il processo di assemblaggio e le ispezioni sono state seguite direttamente da personale tecnico Neos in loco, supportato da esperti di AerCap e Lufthansa Technik fino alla consegna finale, dopo un volo prova di accettazione. Nel mese di settembre inoltre sono state realizzate tutte le ispezioni sulle componenti: presso la sede Haeco del North Carolina è avvenuto il controllo dei sedili passeggeri di premium ed economy class, a Lake Forest in California si sono definite le specifiche dei software dell'intrattenimento di bordo da parte di Panasonic e presso i laboratori Boeing di Seattle, invece, si sono effettuati i test dei software che garantiscono la trasmissione continua dei dati di volo verso le apposite strutture Neos di Malpensa e verso gli Operations Control Center di Boeing e Rolls-Royce.





Ma mentre tutto ciò accadeva dall'altra parte dell'oceano, qui in Italia, nella sede della compagnia aerea, moltissimo altro è stato portato avanti, soprattutto in termini di formazione del personale operativo sui nuovi 787. Da un lato c'è stata la fase di reclutamento di piloti e assistenti di volo e la loro formazione. Dall'altro l'addestramento degli assistenti di volo e dei piloti, che è cominciato con un anno di anticipo, a gennaio 2017: addestramento che ha previsto attività pratica di linea, secondo le normative vigenti, su aeromobili B787 di altre compagnie europee.

Anche sul fronte della manutenzione, i tecnici hanno effettuato la formazione necessaria sul B787 effettuando, per alcuni mesi, esperienze pratiche sullo stesso modello di aeromobile presso una compagnia del Nord Europa. Ma la complessità organizzativa di un nuovo modello di aeromobile che arriva in flotta ha comportato anche l'attività di formazione per tutto il personale di terra coinvolto dall'operatività del nuovo B787 (operazioni di volo, direzione tecnica, qualità, ground, security, safety). Aver operato per tempo in questa direzione ha permesso alla compagnia di dialogare con largo anticipo con tutti i fornitori di servizi cui trasmettere le peculiarità del nuovo modello di aeromobile e adattare le procedure di gestione esistenti alla nuova macchina.

La crescita della compagnia ha comportato un necessario ampliamento delle strutture esistenti. A marzo è stato inaugurato il "Neos Operations Center" (NOC), centro dove vengono effettuati i briefing degli equipaggi e dove sono presenti gli uffici di Operations Control Center (che monitora 24/7 i voli degli aeroplani della compagnia), Direzione Ground (responsabile di gestire, tra le altre attività, i rapporti con gli aeroporti), Direzione Security (responsabile di garantire

la rispondenza a tutta la normativa prevista dalle autorità aeronautiche e non in termini di sicurezza).

A giugno sono stati aperti i nuovi uffici della direzione tecnica (dove lavorano i tecnici di Engineering, Planning e Purchasing) all'interno dell'aerea aeroportuale, nello stesso stabile dove risiede il nucleo manutentivo di Neos, il planning di produzione ed il magazzino. Questo per facilitare ulteriormente la sinergia tra direzione tecnica e personale della manutenzione nella gestione tecnica degli aeromobili. In parallelo si è dovuto ampliare anche l'hangar presso l'aeroporto Valerio Catullo di Verona Villafranca per poter consentire il ricovero del B787-9 in caso di necessità ed eseguire le attività manutentive più importanti.

L'ultima fase, prima dell'arrivo dei B787, ha invece coinvolto per circa quattro mesi un lavoro di team, a cui hanno preso parte i rappresentanti tecnici di Boeing, Rolls-Royce (fornitori dei motori) e Panasonic presenti a ogni transito dell'aeromobile a supporto del personale Neos per garantire la massima efficienza nella gestione di eventuali avarie.

Questo per rendere la complessità di gestione, non solo tecnica, ma organizzativa che l'arrivo di un nuovo aeromobile, completamente innovativo, ha comportato in casa Neos. Ma tutte le attività realizzate, a fronte anche di investimenti massicci, sono state supportate da un grandissimo entusiasmo di tutto il personale della compagnia, che ha partecipato con interesse, proattività e orgoglio all'operazione, consapevole di partecipare a un'iniziativa unica: il primo volo 787 Dreamliner operato da una flotta italiana porta nei cieli la livrea azzurra di Neos, ed è una grandissima soddisfazione!

NEOS 787 DREAMLINER, IT'S TIME!

AFTER HAVING OFFICIALLY ANNOUNCED THE ACQUISITION OF THE FIRST BOEING 787 DREAMLINER IN MAY 2014, NEOS IS READY TO DEBUT THE AIRPLANE IN ITALY. THIS WILL BE THE FIRST AIRCRAFT OF ITS KIND SPORTING THE LOGO OF AN ITALIAN AIRLINE: OUR LOGO. THUS, WE WOULD LIKE TO TELL YOU ABOUT THE INTENSE 2017 THAT WE'VE HAD SO FAR.



On a sweltering summer day in July, a group of engineers and journalists (I was a proud member of that group), visited the Leonardo factory in Grottaglie, in the region of Puglia. This factory is where the "heart" of the Boeing 787 Dreamliner is manufactured, and it is a true source of pride for Italian industry. We were there to watch the Dreamlifter take off. This immense cargo plane was leaving for Seattle to transport two sections of the fuselage (sections 44 and 46) of the first B787-9, which Neos customers will be able to fly starting in December 2017.

We were also there to tell the story of the highly technological manufacturing process behind such a cutting-edge airplane, which is the first aircraft made out of carbon fiber, leading to less fuel consumption and lower operating costs.

Not only does the Dreamliner feature revolutionary technical qualities, it also makes for a more comfortable and healthy ride, thanks to innovative humidifier and cabin pressure systems.

After leaving Puglia, the two sections of the fuselage made in Italy were combined with components from the United States, Europe, Japan, China, Korea, and Australia and then assembled in the Boeing factory in Everett, Washington, which is the largest of its kind in the world! Technical personnel from Neos were on site to witness the assembly process and inspections, along with experts from AerCap and Lufthansa Technik, until final delivery after a test flight. In September, inspections of all of the components were carried out. Premium and economy class seats were inspected at Haeco headquarters in North Carolina; Panasonic came up with the specifications for the on-board entertainment system in Lake Forest, California; and software tests were carried out at in Boeing's laboratories in Seattle to guarantee flight data transmissions to designated Neos buildings at Malpensa Airport and the operations control centers of Boeing and Rolls-Royce.

While all of this was happening on the other side of the ocean, in Italy, a lot more was happening in the airline's headquarters, especially in terms of training operations personnel on the new 787. First, there was the recruiting of pilots and flight attendants. Then flight attendants and pilots went through training, which started a year early, in January 2017.

This training included hands-on practice using B787 planes from other European airlines, in accordance with current laws. And on the maintenance front, technicians also went through the necessary training on the B787, practicing on the same model of plane from an airline in northern Europe for a few months. Having a new aircraft join the fleet requires complex organization, so ground personnel who will work with the new B787 (flight operations, technical management, quality, ground, security, and safety) also needed training. The fact that we started this process well

in advance allowed the airline to speak with all service suppliers ahead of time, giving us the opportunity to understand the unique characteristics of this new model of airplane and adapt existing management procedures to the new aircraft.

Due to the company's growth, our existing facilities needed to be expanded. The Neos Operations Center (NOC) was inaugurated in March. This is the center where we hold crew briefings and where we have our Operations Control Center offices (monitoring the company's flights 24/7), Ground Management (in charge of managing relationships with other airports, in addition to other activities), and Security Management (in charge of guaranteeing that the airline complies with all security regulations set forth by aviation authorities and other entities).

The new technical management offices (where engineering, planning, and purchasing employees work) were opened in June inside the airport area where Neos also has its maintenance, manufacturing planning, and warehouse departments. This will further facilitate the synergistic relationship between technical management and maintenance personnel when it comes to taking care of the technical aspects of the airplanes. At the same time, we needed to expand the hangar at the Valerio Catullo Airport in Verona Villafranca as a place to house the B787-9 when needed and to carry out the most important maintenance operations.

The last phase before the arrival of the B787, which lasted about four months, involved a team of technical representatives from Boeing, Rolls-Royce (which supplies the engines), and Panasonic who were present during each movement of the airplane to help Neos personnel guarantee the airline will be able handle any potential breakdowns in the most effective way.

All of this just goes to show how complex it has been for Neos to manage - from a technical as well as an organizational standpoint - the arrival of a new, absolutely innovative airplane. But everything we've done, and this includes making massive financial investments, has had the incredibly enthusiastic support of the company's employees. They've all participated in this initiative with interest, pride, and a sense of proactivity, aware that they were taking part in something unique: the first 787 Dreamliner flight operated by an Italian fleet, flying through the skies with Neos's trademark sky blue, is something to be very proud of!



PANARELLO

PASTICCERI DI QUALITÀ DAL 1885

*Il piacere di volare
con gusto.*



*Amaretti morbidi
del Sassello*

&

*Baci di dama
alla nocciola*

Tradizione, qualità, affidabilità.

Panarello vola con Neos.

www.panarello.com



ABBRACCIA UN ALBERO E STARAI MEGLIO, FAI UN GIRO NEL BOSCO E DIRAI ADDIO ALLO STRESS. LA SALUTE MIGLIORA NEL VERDE.

QUESTI I CONSIGLI DI BENESSERE PER RITROVARE EQUILIBRIO E SERENITÀ. L'AGRONOMO E PROGETTISTA DI GIARDINI MARCO MENCAGLI E IL BIORICERCATORE ED ESPERTO IN ECODESIGN MARCO NIERI, AUTORI DEL LIBRO "LA TERAPIA SEGRETA DEGLI ALBERI" (SPERLING & KUPFER), SPIEGANO I BENEFICI DEL CONTATTO CON LA NATURA.

PERCHÉ STARE NEL VERDE FA BENE?

Il bisogno di contatto con la natura è ancestrale: l'*Homo Sapiens* ha vissuto nella foresta per 190 mila anni, e solo da circa 10 mila ne è uscito, diventando agricoltore.

CHE COS'È UN PAESAGGIO TERAPEUTICO?

È uno spazio verde che per le sue caratteristiche riveste un significato per noi, che non è uguale per tutti. La gradevolezza che ne ricaviamo dipende dal nostro stato di energia e di salute. Un paesaggio è terapeutico se ci offre la possibilità di attivare l'attenzione non diretta, quella che proviamo in presenza di stimoli interessanti che ci tengono attenti in modo automatico, consentendoci di recuperare energie mentali.

NEL BOSCO È POSSIBILE RESPIRARE I MONOTERPENI: CHE COSA SONO?

Sono sostanze volatili che compongono gli oli essenziali e le resine delle piante, come il limonene. Studi fatti in Giappone dimostrano che passeggiare in una foresta, inalando queste sostanze, ha effetti benefici sul nostro sistema immunitario. Aumentano i linfociti *natural killer* (NK), che colpiscono virus e cellule cancerogene. E diminuiscono gli ormoni responsabili dello stress. Abbiamo studiato gli alberi dell'area mediterranea: i migliori dal punto di vista dei monoterpeni sono i faggi, le querce da sughero, i lecci, i castagni. Anche se in un bosco di castagni sentiamo meno odore, per esempio, che in una pineta, l'effetto è più benefico.

COS'È IL FOREST BATHING?

È la pratica giapponese di passeggiare nei boschi di alcune piante particolari per inalare i monoterpeni, per un tempo minimo di 3 o 4 ore. L'ideale sono 12 ore, distribuite in tre giorni, che portano ad accrescere le difese immunitarie del 40 per cento. Non serve correre, ma camminare e respirare con calma. È un'attività per tutti.

Con l'autunno suggeriamo i boschi di leccio, che non perdono le foglie. In Italia il primo sentiero per *forest bathing* è stato realizzato da noi nell'Oasi Zegna, in provincia di Biella.



MARCO NIERI



MARCO MENCAGLI



ABBRACCIA UN ALBERO E STARAI MEGLIO: È VERO?

Sì, e non è un concetto New Age. Tutti gli esseri viventi emettono deboli campi elettromagnetici. Includi gli alberi: i loro campi influenzano sul nostro organismo. Fra i più benefici, il faggio, il faggio, l'abete, la betulla, l'acero... Il contatto fisico è uno scambio di energia a debolissima intensità e altissima affinità. Da prove fatte con strumenti sofisticati abbiamo rilevato un veloce abbassamento dello stress. Gli alberi non ci guariranno dal raffreddore, ma migliorano la nostra salute energetica. Abbracciarli fa bene, incoraggiamo anche i bimbi a farlo.

PIANTE IN UFFICIO: FANNO BENE?

Absolutamente sì, le piante purificano l'aria e riducono i malesseri. I lavoratori, più soddisfatti, hanno una migliore resa sul lavoro. Fra le piante più efficaci, le palme da interno, la dracena, lo spatifillo, da tenere vicine alla scrivania.

E IN CASA?

Le piante della foresta pluviale tropicale necessitano di poca luce e temperatura costante. Ottime l'aloë, la crassula, la sanseveria che si possono tenere persino in camera da letto, perché di notte rilasciano ossigeno ed emettono poca anidride carbonica.

E PER CHI AMA I FIORI?

Anturio, kalanchoe e orchidea sono depurative. Altrimenti, godiamoci i fiori sul balcone o in giardino. Se la vista ci soddisfa ne ricaviamo subito un vantaggio in termini di riposo dall'attenzione diretta, che affatica la mente.

INFO: www.archibio.it

HUG A TREE AND YOU'LL FEEL BETTER; TAKE A WALK IN THE WOODS AND SAY GOODBYE TO STRESS, BECAUSE HEALTH IMPROVES IN THE WOODS.

THIS IS WELLBEING ADVICE TO FIND PEACE AND BALANCE. AGRONOMIST AND GARDEN DESIGNER MARCO MENCAGLI, AND BIO-RESEARCHER AND EXPERT IN ECO-DESIGN MARCO NIERI, AUTHORS OF THE BOOK "LA TERAPIA SEGRETA DEGLI ALBERI" (SPERLING & KUPFER), MEANING "THE SECRET THERAPY OF TREES," EXPLAIN THE BENEFITS OF CONTACT WITH NATURE.

WHY IS BEING SURROUNDED BY GREENERY GOOD FOR YOU?

The need for contact with nature is ancestral: Homo sapiens lived in the forest for 190 million years and only in the last 10,000 did they emerge, becoming farmers.

WHAT IS A THERAPEUTIC LANDSCAPE?

It's a green space whose features have meaning for us, though this is not the same for everyone. The satisfaction we get depends on the state of our energy and health. A landscape is therapeutic if it gives us the opportunity to stimulate indirect attention, what we feel in the presence of interesting stimuli that automatically hold our attention, allowing us to regain mental energy.

IN THE WOODS YOU CAN BREATHE IN MONOTERPENES. WHAT ARE THEY?

They are volatile substances that are made up of essential oils and resins from plants, such as limonene. Studies done in Japan demonstrate that taking a walk in the forest and inhaling these substances is beneficial to our immune systems. They increase lymphocytes, natural killer cells (NK cells), which attack viruses and carcinogenic cells. They also reduce stress hormones. We studied trees in the Mediterranean and the best in terms of monoterpenes are beech, cork-oak, holm oak, and chestnut trees. Even though we smell less in chestnut woods than in pine woods, for example, the effect is more beneficial.

WHAT IS FOREST BATHING?

It is the Japanese practice of taking a walk through forests of particular plants to inhale monoterpenes for a minimum of three to four hours. Twelve hours are ideal, spread out over three days, increasing the immune system by forty percent. You don't need to run; just walk and breathe peacefully. It's an activity everyone can do. In fall, we suggest woods of holm oaks, which do not lose their leaves. In Italy, we created the first trail for forest bathing in Oasi Zegna, in the province of Biella.

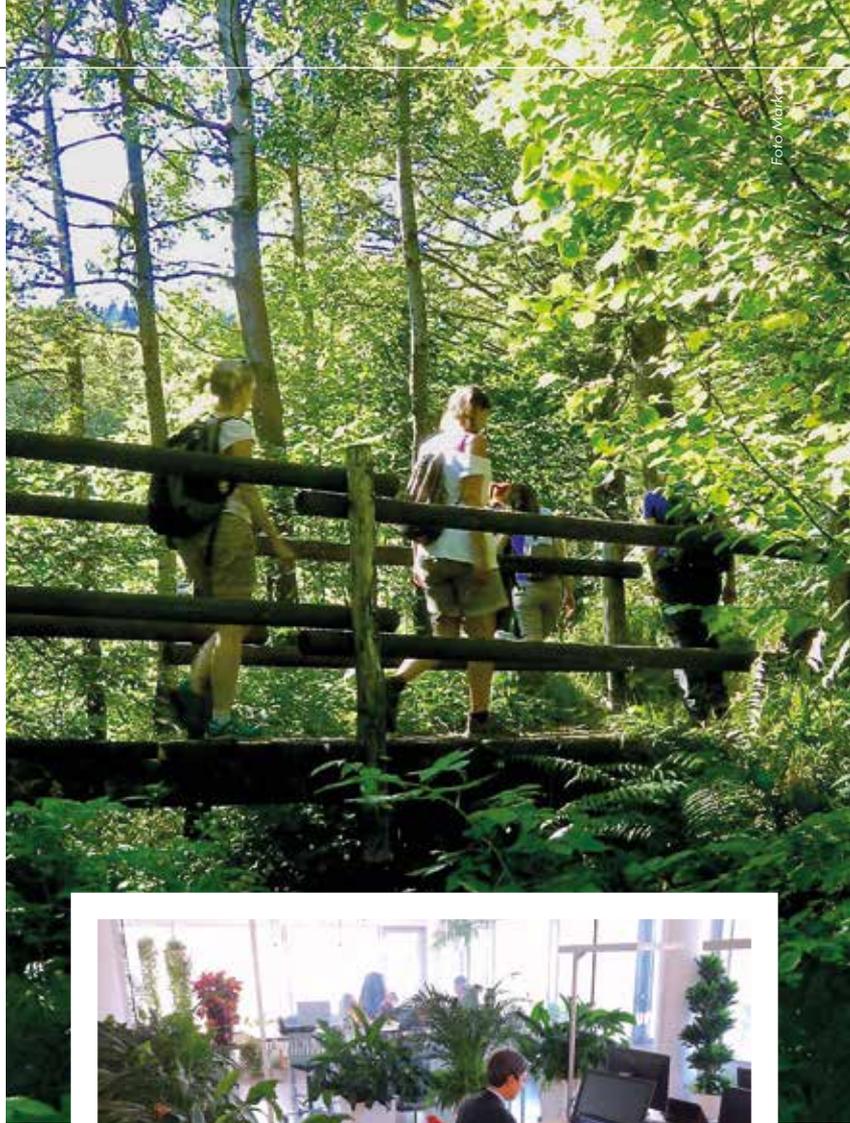


Foto Marka



HUG A TREE AND YOU'LL FEEL BETTER. IS THAT TRUE?

Yes, it isn't a New Age concept. Every living thing has faint electromagnetic fields. And that includes trees. Their fields affect our organisms. The most beneficial are linden, beech, fir, birch, and maple trees. Physical contact is an exchange of weak intensity and high affinity. With tests done using sophisticated instruments, we found a quick reduction in stress. Trees are not going to heal a cold, but they improve our energy state. Hugging them is good for you, so encourage your children to do it.

ARE PLANTS IN THE OFFICE GOOD FOR YOU?

Absolutely. Plants purify the air and reduce malaise. Workers are more satisfied and more productive. The most effective plants are indoor palms, dracaena, and peace lilies placed next to your desk.

AND AT HOME?

Tropical rainforest plants need little light but stable temperatures. Aloe, pigmyweed, and Sansevieria plants can even be kept in the bedroom because at night they give off oxygen and emit little carbon dioxide.

AND FOR THOSE WHO LOVE FLOWERS?

Laceleaf, kalanchoe, and orchids are purifying. Otherwise, enjoy flowers on the balcony or in the garden. If the view is satisfying, it is like taking an immediate break from focusing direct attention, which tires our minds.

INFO: www.archibio.it

Neos, siamo fieri di essere a bordo.

GE Commercial Aviation Services

offre una vasta gamma

di soluzioni di flotta e

di finanziamento nel settore

dell'aeronautica ed e' fiero

di essere partner di Neos.



GE imagination at work

L'ELEGANZA DEL BODY

IN PIZZO E IN VISCOSA, IN TULLE E IN RASO, SI INDOSSA CON TUTTO: SOTTO I MAXI-PULL, CON IL CARDIGAN, IL CHIODO, LA GONNA DI VELO, LA GIACCA DI SETA, IL BLAZER, CON LEGGINGS IN PELLE. PER SEDURRE O PER SENTIRSI COMODE. PERFETTO PER UN'OCCASIONE SPECIALE O DA SFOGGIARE A VISTA A UN COCKTAIL IN PISCINA. IL BODY PERMETTE DI CREARE LOOK DA PIN-UP, OUTFIT STREET STYLE E ALTRO ANCORA.

THE BODY ELEGANCE

IN LACE AND VISCOSE, IN TULLE AND SATIN, YOU CAN WEAR THE BODY WITH EVERYTHING: UNDER THE MAXI-PULL, WITH CARDIGAN, THE BOMBER, THE VELVET SKIRT, THE SILK JACKET, THE BLAZER, THE LEATHER LEGGINGS. TO SEDUCE OR TO FEEL COMFORTABLE. PERFECT FOR A SPECIAL OCCASION OR SHOW OFF AT A COCKTAIL AT THE POOL. THE BODY ALLOWS TO CREATE PIN-UP LOOK, STREET-STYLE OUTFIT AND MUCH MORE.





OVS INTIMO

Body nero spalla larga
in pizzo stretch.

*Black body lace stretch,
wide shoulder.*



PARAH

Body in raso, pizzo e tulle
a manica lunga
della serie Odette.

*Body Odette in satin,
lace and tulle
with long sleeves.*

DIMENSIONE DANZA

Body in light stretch lamé,
colore sabbia, stampa scritta.

*Body lamé sand color,
light stretch and printed.*



LOVABLE BASIC SOUL

Body bordeaux in viscosa,
manica lunga, scollo tondo.

*Body viscosa bordeaux,
long sleeves, round neck.*

INTIMISSIMI

Body in seta stampa tropical.
Silk body tropical printing.

Body in tulle impreziosito
con perle applicate.
Tulle body embellished with pearls.



sterilgarda

alimenti



spremute
e frullati



Solo buona frutta
pronta da bere!

www.sterilgarda.it

IN VIAGGIO CON... SIMONA TABASCO

NATA A NAPOLI NEL 1994, SI È AVVICINATA AL CINEMA DA GIOVANISSIMA E A SOLI 20 ANNI HA VINTO IL PREMIO COME MIGLIORE ATTRICE AL GALÀ DEL CINEMA E DELLA FICTION PER L'INTERPRETAZIONE DI TEA PEREZ, NEL FILM "PEREZ" DI EDOARDO DE ANGELIS. NEL 2015 È STATA SCELTA COME MADRINA AL ROMAFICTIONFEST, ED È STATA TRA LE PROTAGONISTE DI ALCUNE DELLE PIÙ IMPORTANTI FICTION ITALIANE, COME "FUORICLASSE", "È ARRIVATA LA FELICITÀ", "I BASTARDI DI PIZZOFALCONE", TRATTO DALL'OMONIMO BESTSELLER DI MAURIZIO DE GIOVANNI, CHE HA SFIORATO I 7 MILIONI DI TELESPETTATORI.

COME HAI INIZIATO LA TUA CARRIERA?

Avevo 16 anni, mi trovavo in vacanza in un villaggio turistico quando una troupe del Giffoni Film Festival mi scelse come interprete di alcuni corti che stavano girando. Mi sembrava un gioco e mi piacque moltissimo, tanto che due anni dopo sono andata a Roma per frequentare il Centro Sperimentale di Cinematografia. È un periodo che ricordo con grande piacere, frequentavo una classe bellissima. Però non è durato a lungo perché sono iniziati quasi subito i provini e mi hanno chiamata per la serie televisiva *Fuoriclasse*.

COSA CONSIGLIERESTI A CHI VUOLE FARE L'ATTRICE?

Ho solo 23 anni e mi trovo anche io in un momento di crescita personale e professionale, non è semplice quindi dare consigli. Però direi di studiare moltissimo e restare sempre con i piedi per terra. Sembra banale





©Alessandro Pizzi

ma è così. La mia carriera l'ho costruita proprio grazie alla tenacia e all'impegno, una strada che mi ha portato a girare la seconda serie di *È arrivata la felicità* e al film *Bob & Marys*, di Francesco Prisco, che uscirà in autunno. In questa pellicola interpreto la figlia di Rocco Papaleo e Laura Morante, una coppia che vuole cambiare vita, rinascere, ma andrà incontro a una serie di divertenti imprevisti. Recito il ruolo di una giovane donna con una grande pazienza, in grado di sopportare i genitori, ma anche un marito alle prese con continui timori e attacchi di panico.

AMI VIAGGIARE? E CON CHI?

Mi piace moltissimo viaggiare, per questo scelgo di partire anche da sola. Penso che il viaggio permetta di vedere posti nuovi, incontrare persone e culture diverse, ma che sia soprattutto un'esperienza introspettiva, che aiuta a conoscere se stessi, per poi stare meglio con gli altri. Quindi sono spesso alla ricerca di luoghi contemplativi, grandi paesaggi che mi consentono di riflettere e di godere momenti di assoluta tranquillità. Ricordo, per esempio, il Giappone, in particolare il borgo di Takayama, con le sue vecchie case di legno tutte allineate che gli regalano un aspetto di ordine e bellezza. E poi Nara, un posto che sembra uscito da un libro delle favole, con i templi che si raggiungono attraversando un parco abitato da decine di cervi sacri in libertà, e dove resti letteralmente a bocca aperta. Un'esperienza quasi mistica, che rifarei subito. Mi è piaciuto anche il Portogallo, dove ho trovato una positività fuori dal comune. Ci sono andata da sola perché nessuno dei miei amici in quel momento era disponibile a partire. Ma questo mi ha fatto sentire libera di vivere davvero il luogo e le persone, che non mi sono sembrate "globalizzate" come nel resto d'Europa. Chiacchierano, sorridono, sono socievoli e custodiscono un amore autentico per le cose semplici, come vedersi e andare a mangiare tutti insieme, in famiglia, con gli amici. Forse mi è piaciuto perché queste cose non appartengono al mio stile di vita, ma penso che dovremmo farle anche noi qualche volta.

E SE DOVESSI PREPARARE LA VALIGIA ORA?

Sceglierei decisamente la Thailandia perché anche lì la tradizione è ancora viva ed è espressa nei gesti della quotidianità e della condivisione. Sono rimasta affascinata dai racconti dei miei amici che ci sono stati: credo che sia un luogo dove si respira serenità e si ammira una grande natura incontaminata. In Italia, invece, mi piace pensare a Napoli, la città dove sono nata, cresciuta. Mi basta sentire i profumi nell'aria per tornare indietro nel tempo. Da qualche anno turisticamente è molto migliorata, noi napoletani tendiamo sempre a lamentarci, ma il cambiamento deve arrivare dal popolo e mi pare che questo stia accadendo. E ne sono contenta.

TRAVELING WITH SIMONA TABASCO

BORN IN NAPLES IN 1994, SHE DEBUTED IN CINEMA AT A VERY EARLY AGE AND WHEN SHE WAS JUST TWENTY SHE WON THE AWARD FOR BEST ACTRESS AT THE GALÀ DEL CINEMA E DELLA FICTION FOR HER ROLE AS TEA PEREZ, IN THE FILM "PEREZ" BY EDOARDO DE ANGELIS. IN 2015 SHE WAS TAPPED TO HOST THE ROMAFICTIONFEST, AND STARRED IN SOME OF THE MOST IMPORTANT ITALIAN TELEVISION FICTION SHOWS, SUCH AS "FUORICLASSE", "È ARRIVATA LA FELICITÀ", AND "I BASTARDI DI PIZZOFALCONE", THE LATTER BASED ON THE BESTSELLER BY MAURIZIO DE GIOVANNI, WHICH ATTRACTED NEARLY SEVEN MILLION VIEWERS.



©Alessandro Pizzi

HOW DID YOU START YOUR CAREER?

I was sixteen and was on vacation at a resort when a crew from the Giffoni Film Festival chose me to play a role in some of the shorts they were filming. It was fun and I really enjoyed it, so two years later I went to Rome to attend the Experimental Cinematography Center. I have very fond memories of that period and was part of a fantastic class. However, it didn't last long because I started doing screen tests almost immediately and was called to be part of the cast for the television series *Fuoriclasse*.

WHAT IS YOUR ADVICE FOR ANYONE WHO WANTS TO BE AN ACTOR?

I'm just twenty-three and am still in a moment of personal and professional growth. So it's not easy to give advice. But I would tell people to study a lot and keep their feet on the ground. It might seem obvious, but it's the truth. I built my career through perseverance and commitment, a path that allowed me to be part of the second series of *È arrivata la felicità* and the film *Bob & Marys*, by Francesco Prisco, which will be released in the fall. In this movie, I play the daughter of Rocco Papaleo and Laura Morante, a couple that wants to change their lifestyle and re-emerge, but will run into comical unexpected circumstances. I play a young woman who is extremely patient, who can put up with her parents, but who also has a husband who is prey to constant fear and panic attacks.

DO YOU LIKE TO TRAVEL? AND WITH WHOM?

I love to travel, so sometimes I also go on my own. I think traveling allows you to see new places, meet different people, and encounter different cultures, but it is mainly an introspective experience that helps us learn about ourselves, so that then we can better enjoy time with others. Therefore, I often look for meditative places, sweeping landscapes that give me time to think and enjoy moments of complete peace. For example, I remember Japan and particularly the town of Takayama, with its old wooden houses, all in a row, that give it an appearance of order and beauty. And then Nara, which looks like it comes from a fairy tale, with temples you reach by crossing a park inhabited by dozens of sacred deer roaming freely, a place that literally takes your breath away. It is an almost mystical experience, and I would go again in a second. I also loved Portugal, where I found an uncommonly positive air. I went by myself, but at the time none of my friends were free to travel. But this helped me feel really free to experience the place and the people, who don't seem as "globalized" as the rest of Europe. They chat, they smile, they're sociable, and they have a true love for simple things, like seeing each other and going to eat together, as a family or with friends. Maybe that's what I liked, because none of this is part of my lifestyle, but I think we should do it sometimes too.

WHAT IF YOU HAD TO PACK RIGHT NOW?

I would definitely pick Thailand, because tradition is still alive there and it's expressed in the gestures of everyday life and sharing. I was fascinated by the stories of my friends who have been there. I think it's a place where you can embrace serenity and admire great untouched nature. In Italy, though, I like to think of Naples, where I was born and raised. All I need is to breathe in the scents in the air to go back in time. In terms of tourism, it has improved a great deal over the past few years. We Neapolitans tend to complain, but change must come from the people and I think this is happening. And I'm happy about that.



GrissinBon®

Stuzzica l'appetito e la fantasia.

www.grissinbon.it

VIAGGI DI CARTA

BOOKS



TORINO, LAGO DI COMO, VERSILIA: 111 LUOGHI CHE DEVI PROPRIO SCOPRIRE

Tre guide fresche di stampa per altrettanti luoghi-cult d'Italia. Prendiamo Torino: incanta con un lato trendy che pochi conoscono, soprattutto in periferia, dove l'archeologia industriale sta ridisegnando il volto dei quartieri. Il lago di Como è pura magia, eppure in pochi hanno sentito parlare di Villa de Vecchi, uno dei luoghi più inquietanti del mondo, o della ripidissima funivia Argegno-Pigra. La Versilia? Ne scoprirete tutti i segreti: Botero, Mitoraj, i monti, il mare, il marmo. E i ristoranti dove chilometro zero significa proprio quello che uno si aspetta.

EMONS

240 pagine a guida, 14,95 € ogni volume

TURIN, LAKE COMO, AND VERSILIA: 111 PLACES TO BE DISCOVERED [LITERAL TRANSLATION; THERE IS NO ENGLISH EDITION].

Three newly printed guides for three popular destinations in Italy. Let's take Turin, for instance. It is fascinating for its trendy side that many people don't know. This is especially true in outlying areas where industrial archaeology is changing the face of neighborhoods. Lake Como is also pure magic yet many people haven't heard about Villa de Vecchi, one of the spookiest places in the world, or the incredibly steep Argegno-Pigra cable car. Versilia? You will discover all of its secrets: Botero, Mitoraj, the mountains, the sea, and the marble. And the restaurants where farm-to-table means exactly what you'd expect.







DIARIO SEMISERIO DELLA MAMMA E DEL BEBÈ

COME SOPRAVVIVERE AL PRIMO ANNO DI VITA DI TUO FIGLIO.

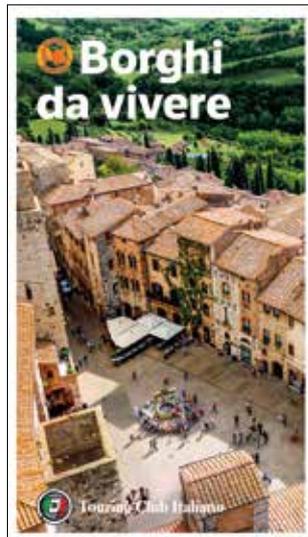
Per le neomamme i primi dodici mesi di vita (del bebè) sono tutt'altro che facili. Accanto alle indimenticabili situazioni di rito – il primo sorriso, la prima vaccinazione, il primo dentino, la prima parola – non mancano infatti stress e frustrazione: gli orari impossibili, la carenza di sonno, la mancanza di tempo per sé. Rimedi? Ce li svela Shannon Cullen, direttrice della narrativa per ragazzi di una casa editrice britannica, dopo essere “sopravvissuta” a due figli piccoli.

DEAGOSTINI
224 pagine, 12,90 €

I'M WRECKED

THIS IS MY JOURNAL: THE ALTERNATIVE BABY BOOK FOR FRAZZLED PARENTS

For new mothers, the first twelve months of their babies' lives are anything but easy. Along with those unforgettable rites of passage - the first smile, the first vaccination, the first tooth, and the first word - there is also quite a bit of stress and frustration due to the crazy schedule, lack of sleep, and a lack of time for oneself. Solutions? Shannon Cullen, who heads up the children's book division for a British publishing company, gives us her tips after having “survived” raising two small children.



BORGHI DA VIVERE

Per festeggiare l'Anno dei Borghi il Touring Club va in stampa con questa guida piena di tesori nascosti: 222 paesi dell'entroterra, premiati con la certificazione Bandiera Arancione che attesta la qualità e la valorizzazione turistico-ambientale del luogo. Caratteristiche comuni a tutte le località: sono realtà a misura d'uomo, con meno di 15 mila abitanti, speciali, poco conosciute ma con alti standard di accoglienza e sostenibilità. E un patrimonio artistico ed enogastronomico che non delude!

TOURING CLUB ITALIANO
240 pagine, 19,90 €

VILLAGES TO EXPERIENCE

[LITERAL TRANSLATION;
THERE IS NO ENGLISH EDITION].

To celebrate the “Anno dei Borghi,” a year dedicated to some of Italy's most ancient villages, The Touring Club will be hitting newsstands with this guide full of hidden treasures: 222 inland towns, awarded Bandiera Arancione (Orange Flag) status, recognizing excellence in local tourism and environmental initiatives. These places all have various characteristics in common: they are pedestrian-friendly towns with fewer than 15,000 inhabitants and are unique, little-known destinations but with very high standards when it comes to hospitality and sustainability. And with a legacy of art and food and wine that does not disappoint!



ROSSO AVANA

Nell'ultimo romanzo di Gianni Morelli – scrittore, viaggiatore, geografo – fiction e cronaca si sovrappongono in una maglia fittissima di personaggi, inganni, grandi alberghi, mercati, mentre la Rivoluzione sullo sfondo muove i primi passi e la mafia è una presenza inquietante. Una Cuba che non esiste più (siamo alla fine degli anni Cinquanta) ma che affascina ancora. Grazie anche alla storia di un sedicente Principe di Costantinopoli che mette in scena una truffa altisonante e paradossale.

ADV PUBLISHING HOUSE
224 pagine, 15 €

RED HAVANA

[LITERAL TRANSLATION;
THERE IS NO ENGLISH EDITION].

In the most recent novel by Gianni Morelli - a writer, traveler, and geographer - fiction and history overlap in a tightly woven web of characters, deceit, big hotels, and markets while the early days of the revolution play out in the background and the mafia looms as a menacing presence. This is a Cuba that no longer exists (this was the end of the 1950s) but is still fascinating.

Thanks also to the story of the self-appointed Prince of Constantinople who puts together an ambitious and paradoxical scam.

latte **100%**
italiano

sterilgarda

alimenti



latte microfiltrato



Più purezza! Più gusto!

FERROVIE DELLA SARDEGNA FRA PASSATO E PRESENTE

UNA GIORNATA INCONSUETA FRA NUOVI AUTOTRENI E
VECCHIE LITTORINE DIESEL PER GUSTARE UNA SARDEGNA
DIVERSA DAL SOLITO

Soltanto due capoluoghi di provincia in Italia non sono collegati alla rete fondamentale delle Ferrovie dello Stato. Uno è Matera (collegata a Bari attraverso le Ferrovie Apulo Lucane - FAL) per il quale si sono già versati fiumi d'inchiostro: è infatti la località dove è stata costruita una nuova stazione di recente ma dove le FS non arrivano! La seconda è Nuoro, che è collegata alla stazione di Macomer mediante una linea delle Ferrovie ARST che potremmo definire le Ferrovie Regionali della Sardegna.

Ho già scritto in passato delle Ferrovie della Sardegna, perché si tratta di una rete a scartamento ridotto, bellissima, purtroppo utilizzata soltanto in piccola parte rispetto alla lunghezza della rete effettiva che, in passato, collegava moltissimi centri della Sardegna con le principali città (Cagliari, Sassari e Alghero, oltre ovviamente a Nuoro). Ferrovia a scartamento ridotto vuol dire una distanza fra i due binari inferiore a quella abituale (1,43 m): questo per fare in modo che il raggio di curvatura dei binari possa essere un po' più stretto, facilitando l'arrampicamento del treno, nei terreni montuosi. Da circa otto anni la Regione Sardegna ha tentato di migliorare le condizioni del trasporto regionale che viene effettuato dalle Ferrovie dello Stato, acquistando autonomamente un certo numero di motrici in grado di garantire una maggiore velocità sulle linee. La Sardegna infatti è una delle regioni in cui il trasporto ferroviario è scarsamente valorizzato (e utilizzato) anche per problemi di anzianità dei mezzi ed è per questo motivo che sono state acquistate queste nuove automotrici diesel, ordinate nel 2008 e purtroppo consegnate nel 2016 per vari problemi burocratici. La curiosità personale di provarle era così tanta che, approfittando di una giornata di bel tempo, sono salito sul treno da Cagliari e mi sono recato fino a Macomer con le nuove automotrici A365. A Macomer è poi iniziata la parte più curiosa del viaggio, lungo la linea che si arrampica dalla piccola cittadina sino al capoluogo di Nuoro, con una di queste vecchie locomotrici Breda ADE, attraversando vallate, boschi e località che, viaggiando in auto, non si potrebbero mai osservare.

Il treno ovviamente va alla velocità consentita e in un'ora circa si arriva a Nuoro, città che è stata per me una grossa sorpresa: è molto interessante, ricca di chiese, panorami stupendi, musei, che mi hanno molto colpito.

Il viaggio di andata e ritorno da Cagliari può essere fatto in giornata e, abituati alla fretta e alla velocità come siamo, lasciarsi coccolare alla velocità di crociera dei piccoli treni è sicuramente un'esperienza non comune.

Ricordo poi che in Sardegna la ARST da tempo pubblicizza il famoso "Trenino Verde", vale a dire una serie di escursioni turistiche sulle tre principali tratte delle linee a scartamento ridotto della Sardegna: da Cagliari a Mandas, da Macomer a Bosa (con bellissima vista sul mare), da Tempio a Palau, oltre ad alcune tratte sulla linea che da Cagliari va in direzione Arbatax, al momento in via di manutenzione.

Ricordo come all'estero si faccia grande pubblicità dei tratti di linea particolari, ad esempio elicoidali, vale a dire con la linea che si annoda su se stessa per guadagnare altitudine. A Brusio, in Svizzera, il viadotto è patrimonio dell'Unesco mentre in Sardegna, a Bortigiadas (OT) nella linea fra Sassari e Tempio, ne esiste uno praticamente semiabbandonato e percorso solo nella stagione estiva dal Trenino Verde una o due volte a settimana. Perché non salvaguardare i nostri patrimoni turistici? Speriamo che la Regione Sardegna, proprietaria di ARST, continui nella politica di riscoperta di queste linee e che le finanze, sempre magre quando si parla di ferrovie, consentano di far ripartire alcune linee praticamente abbandonate: potrebbe essere uno strumento turistico valido, alternativo ai soliti stereotipi della Sardegna.

Consultate il sito della ARST (www.arst.sardegna.it) per informarvi sul Trenino Verde che normalmente opera nella stagione estiva, ma non esclusivamente.

Per il nuovo autotreno, operante da Cagliari a Sassari ed Olbia, consultare il sito di Trenitalia www.trenitalia.com.

Buon viaggio in Sardegna!





Autotreno 365.
Ferrovia sarda.
Automotrice.

Train 365.
Sardinian railway.
Railcar.

THE RAILWAYS OF SARDINIA FROM PAST TO PRESENT

An uncommon day between new diesel multiple units and "old" diesel rail-cars to enjoy a different side of Sardinia!

Only two provincial capitals in Italy are not connected to the fundamental network of Italy's state railroad system, Ferrovie dello Stato (FS). One is Matera, connected to Bari via the Ferrovie Apulo Lucane (FAL), about which much has been written: it is the location of a newly built station but the FS doesn't go there!

The other is Nuoro, which is connected to the station of Macomer via a line of the ARST, which we can define as the Regional Railway of Sardinia.

I have already written about the Sardinian Railways, because this is a beautiful narrow-gauge line, but unfortunately only a small part of it is used with respect to the length of the actual system, which in the past connected numerous towns in Sardinia to the main cities (Cagliari, Sassari, Alghero, and, naturally, Nuoro).

A narrow-gauge railway means that the distance between the two rails is smaller than usual (1.43 meters or 4' 8 1/2"). This is to allow the radius of curvature of the tracks to be slightly narrower to help trains climb more easily in mountainous areas.

About eight years ago the regional government of Sardinia tried to improve the regional transportation handled by the FS, autonomously purchasing a certain number of locomotives to guarantee faster lines. Sardinia is one of the regions in which railway transport is promoted (and used) very little, due also to the age of the vehicles. As a result, new diesel multiple units were purchased, ordered in 2008 but, unfortunately, not delivered until 2016 due to various bureaucratic problems. I was so curious to try them that, taking advantage of a beautiful sunny day, I caught the train in Cagliari and traveled to Macomer on the new A365. Macomer was the starting point for the most interesting part of the trip, with the line that climbs from this little town to the capital city of Nuoro, with one of the old Breda ADE locomotives, crossing valleys, woods, and towns that you'd never see traveling by car.

The train obviously moves at regulation speed and takes about an hour to get to Nuoro, a city that was a big surprise for me. It is extremely interesting, as it is full of churches, offers magnificent panoramas, and has lots of museums, all of which made a big impression on me.

The roundtrip from Cagliari can be done in a day and, accustomed as we are to haste and high speed, letting yourself be lulled by the cruising speed of small trains is unquestionably an uncommon experience.

I should also note that in Sardinia, the ARST has long advertised the famous "Trenino Verde" (Green Train), involving a series of tourist excursions along the island's three main narrow-gauge lines: from Cagliari to Mandas, from Macomer to Bosa (with a stunning view of the sea), from Tempio to Palau, and along certain parts of the line that go from Cagliari toward Arbatax, currently undergoing maintenance work.

Outside Italy, for example, there are numerous promotions for special lines, such as the "spiral" railways, meaning lines that loop over themselves to gain altitude. At Brusio in Switzerland, the spiral viaduct is a UNESCO World Heritage site, while in Sardinia, at Bortigiadas (OT) on the line between Sassari and Tempio, there is one that is partially abandoned and is used only in summer by the Trenino Verde once or twice a week. Why not safeguard our tourism heritage?

Let's hope that the Region of Sardinia, which owns the ARST, will continue its policy of rediscovering these lines and that funding, always meagre when it comes to railways, will make it possible to restart some of the essentially abandoned lines. This could be a valid instrument to promote tourism, as an alternative to the usual stereotypes of Sardinia. Check the ARST site (www.arst.sardegna.it) for information on the Trenino Verde, which normally operates in the summer but also runs at other times of the year. For the new diesel multiple units running from Cagliari to Sassari and Olbia, check the Trenitalia website at www.trenitalia.com.

Happy travels in Sardinia!



ITALIAN TRAVEL BAGS
SINCE 1952



Galleria Vittorio Emanuele, Milano

Como

Bric's Store
Piazza Perretta, 7
Ph. +39 031 267512

Milano

Bric's Store
Galleria Vittorio Emanuele
Ph. +39 02 89098043

Firenze

Bric's Store
Via Por Santa Maria, 51/53
Ph. +39 055 212966

Venezia

Bric's Corner
Frezzaia San Marco, 16/91
Ph. +39 041 8227096

Roma

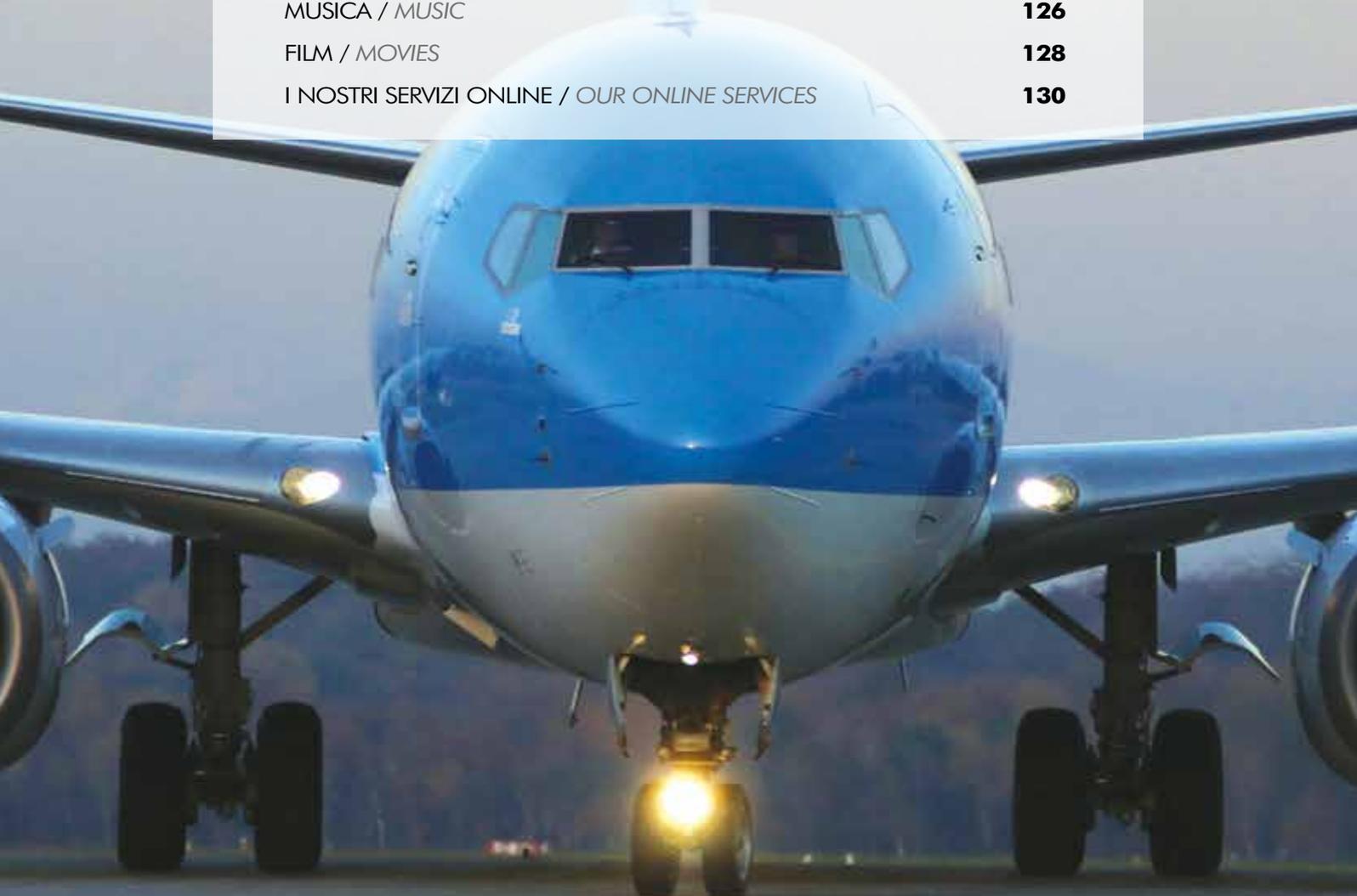
Pier Caranti
Piazza di Spagna
Ph. +39 06 6791625

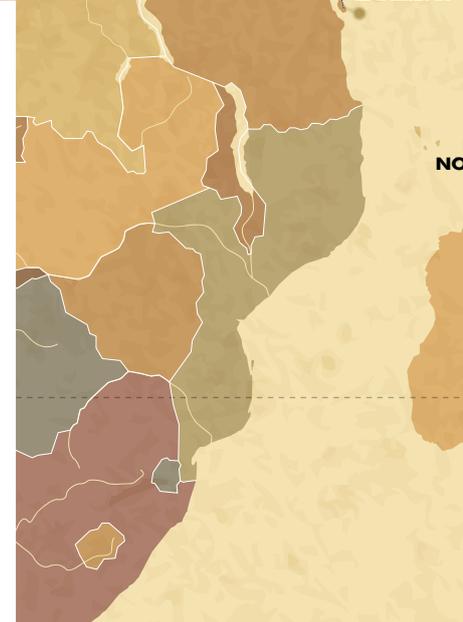
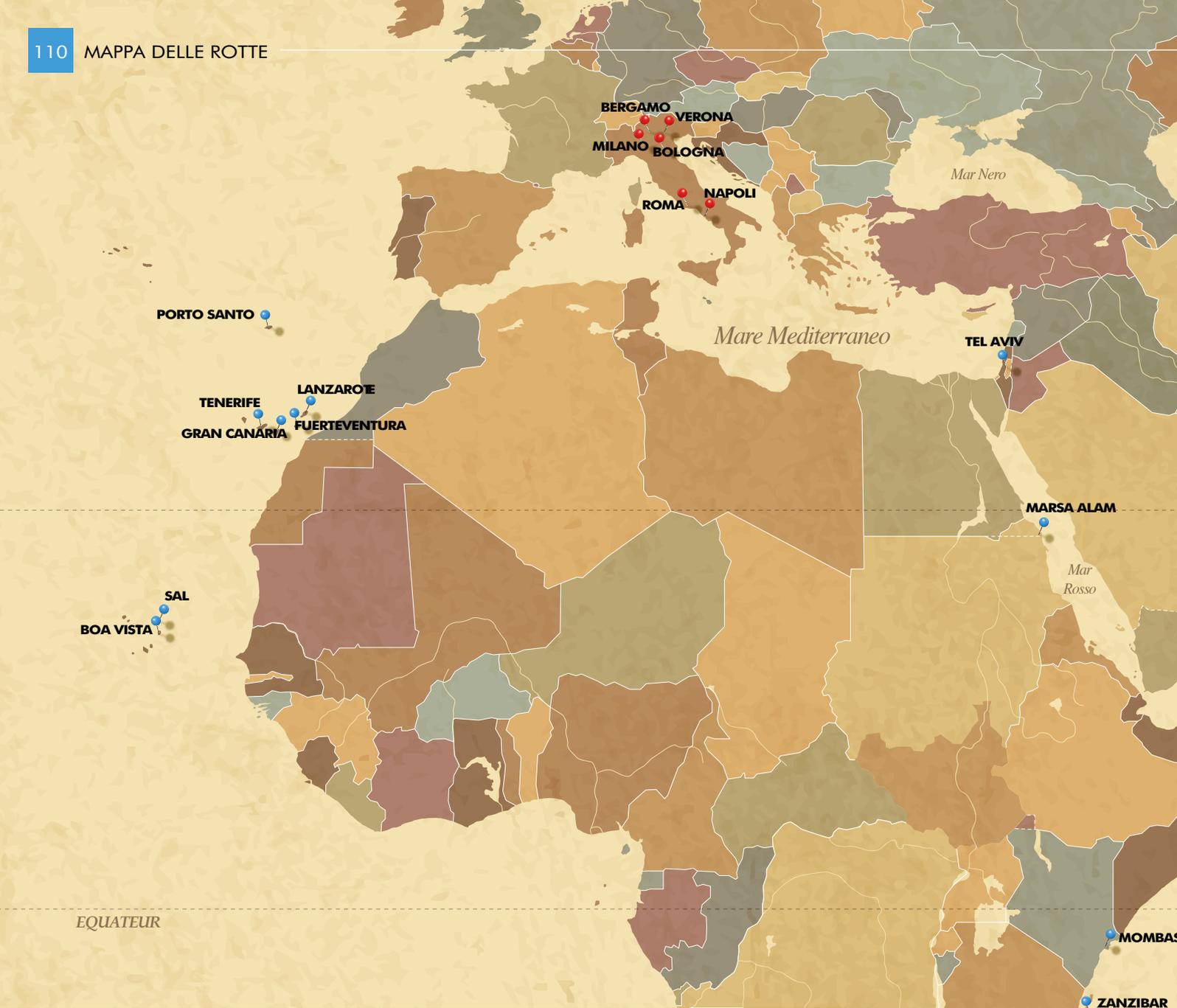
Online Store
brics.it

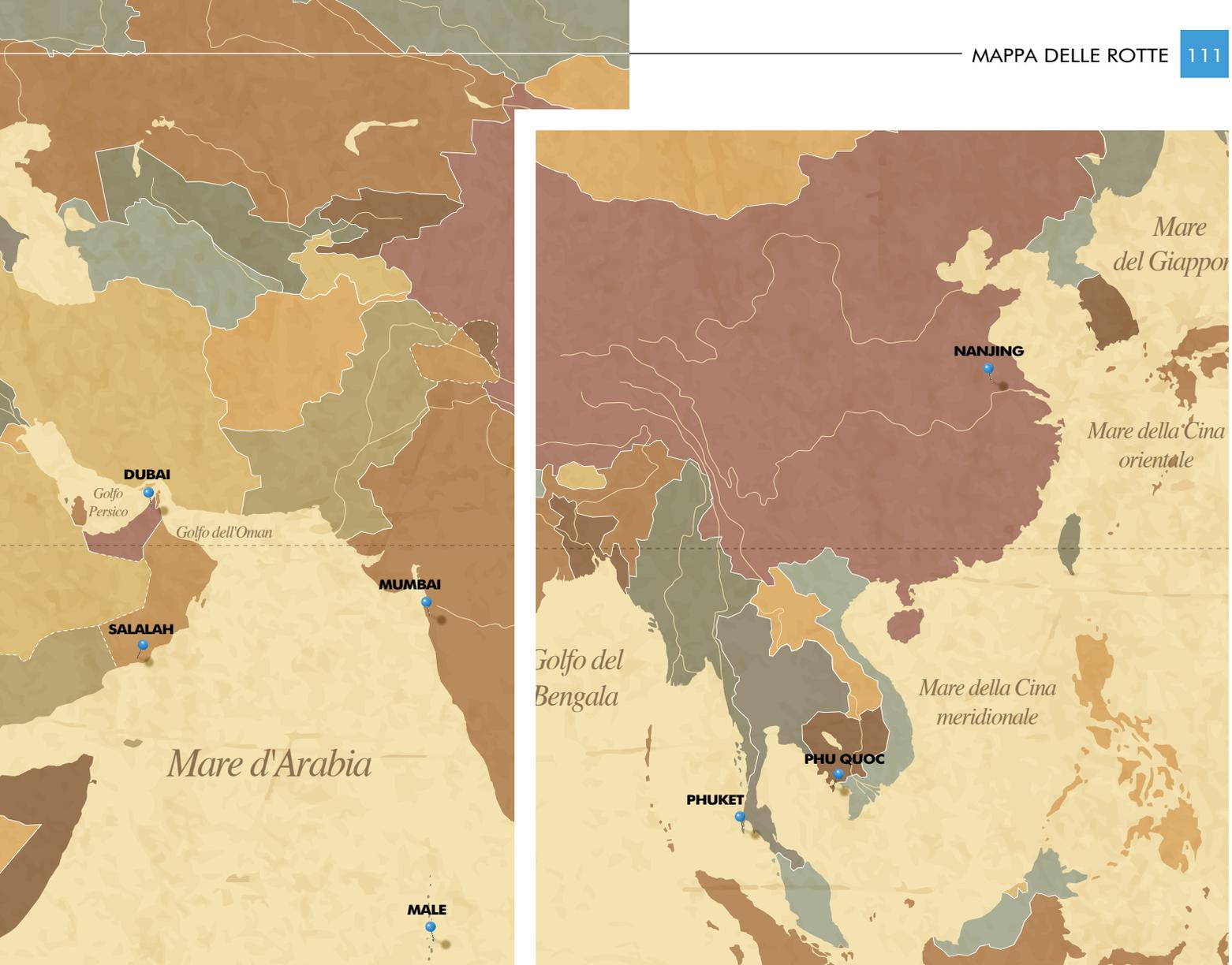
neos

IN-FLIGHT

MAPPA DELLE ROTTE / ROUTE MAP	110
LA FLOTTA / OUR FLEET	112
LE CLASSI NEOS / THE NEOS CLASSES	116
VIAGGIARE SICURI / TRAVELING SAFELY	118
LE CARTE DI SBARCO / ARRIVAL CARDS	120
INTRATTENIMENTO A BORDO / ONBOARD ENTERTAINMENT	122
IL TELEFONO SATELLITARE / SATELLITE TELEPHONE	124
MUSICA / MUSIC	126
FILM / MOVIES	128
I NOSTRI SERVIZI ONLINE / OUR ONLINE SERVICES	130







DESTINAZIONI NEOS

NEOS DESTINATIONS

AEROPORTI DI PARTENZA / DEPARTURE AIRPORTS

Bergamo (BGY) Milano/Milan (MXP) Verona (VRN)
 Bologna (BLQ) Roma/Rome (FCO) Napoli/Naples (NAP)

DESTINAZIONI DI CORTO/MEDIO RAGGIO SHORT- AND MEDIUM-HAUL DESTINATIONS

CAPO VERDE/CAPE VERDE Sal Boavista
EGITTO/EGYPT Marsa Alam
ISRAELE/ISRAEL Tel Aviv
PORTOGALLO/PORTUGAL Porto Santo
SPAGNA (CANARIE) SPAIN (CANARY ISLAND) Lanzarote Gran Canaria Tenerife Fuerteventura

DESTINAZIONI DI LUNGO RAGGIO LONG-HAUL DESTINATIONS

CUBA	Havana Cayo Largo Holguín Varadero Camaguey	TANZANIA	Zanzibar
GIAMAICA	Montego Bay	CINA/CHINA	Nanjing
KENYA	Mombasa	EMIRATI ARABI UNITED ARAB EMIRATES	Dubai
MADAGASCAR	Nosy Be	GUADALUPA GUADELOUPE	Pointe-à-Pitre
MALDIVE/MALDIVES	Malè	OMAN	Salalah
MESSICO/MEXICO	Cancún	THAILANDIA	Phuket
REPUBBLICA DOMINICANA DOMINICAN REPUBLIC	La Romana	VIETNAM	Phu Quoc
		INDIA	Mumbai

BOEING

B737-800 W e B767-300 ERW

La flotta di Neos è formata da Boeing B737-800W (Winglet) e da Boeing B767-300ERW (Extended Range & Winglet), rispettivamente a 186 posti in classe unica e 284 posti in due classi distinte, con sedili in pelle e uno spazio decisamente confortevole tra le file. Equipaggiati di winglets, le estensioni verticali sulle estremità alari che riducono la turbolenza creata dall'aria a vantaggio di una migliore efficienza aerodinamica (con una conseguente riduzione dei consumi), gli aeromobili sono autorizzati ad atterraggi in condizioni di bassa visibilità di CAT 3A (B737-800) e CAT 3B (B767-300), voli ETOPS a 120 minuti (B737-800) e a 180 minuti (B767-300).

BOEING

B737-800 W and B767-300 ERW

The Neos fleet is made up of Boeing B737-800W (Winglet) and Boeing B767-300ERW (Extended Range & Winglet) planes, respectively with 186 seats in a single class and 284 in two separate classes, with seats in leather and plenty of legroom between rows. The planes are equipped with winglets, vertical wingtip devices that minimize air turbulence and guarantee better aerodynamic efficiency (also lowering consumption). They are authorized for landing with low visibility with CAT IIIA (B737-800) and CAT IIIB (B767-300) operations, and ETOPS (Extended-range Twin-engine Operational Performance Standard) operations at 120 minutes (B737-800) and 180 minutes (B767-300).

Foto Massimo Andreina (2)





CAMBIATE ARIA CON NOI

In cabina i passeggeri dei B767 utilizzano, primi in Europa, il sistema d'illuminazione "Mood Lighting System", che sostituisce le vecchie lampade a neon con un sofisticato sistema a led che consente di variare la luminosità interna in diverse tonalità di colore, per ogni distinta fase del volo (con un notevole risparmio energetico). Gli aeromobili della flotta Neos, inoltre, sono equipaggiati di IFE (In Flight Entertainment), il programma di intrattenimento di bordo con schermi Lcd per la trasmissione di reportage, documentari e film, oltre a canali audio divisi per genere musicale. Con il sistema Air Show è possibile seguire in tempo reale la posizione corrente del velivolo. E il passeggero che ne avrà necessità potrà telefonare grazie al sistema satellitare di bordo, utilizzando una qualunque carta di credito.

L'AIR MAP: VIAGGIARE INFORMATI

Durante la fase di crociera i monitor si connettono con l'Air Map per informare i passeggeri sull'evoluzione del volo. Infatti, grazie al collegamento satellitare, l'Air Map segnala l'esatta posizione geografica dell'aereo lungo la rotta, più altre informazioni utili come la quota, la velocità, la temperatura esterna e il tempo di volo necessario per giungere a destinazione.

CHANGE ATMOSPHERE WITH US

In the cabin, the passengers of our B767 aircraft are the first in Europe to enjoy the "Mood Lighting System." The old neon lights have been replaced with a sophisticated LED system that makes it possible to change the interior lighting with different colors for each phase of the flight (with significant energy savings). The Neos fleet is also equipped with IFE (In-Flight Entertainment), a program with LCD screens that broadcasts news reports, documentaries and movies, as well as audio channels offering a variety of musical genres. Our Air Show system allows you to track the plane's current position. And if you need to make a phone call, you can use our in-flight satellite system, payable with all credit cards.



THE AIR MAP: TRACKING YOUR FLIGHT

During the cruise phase, the monitors are connected with the Air Map to inform you about the flight. Air Map's satellite connection shows your aircraft's exact geographical location along the route, but it also offers you useful information such as altitude, speed, external temperature and remaining flight time to your destination.

BOEING B737-800 W

Dimensioni e pesi

Lunghezza	39,50 m
Apertura alare	35,7 m
Diametro fusoliera	3,76 m
Altezza	12,5 m
Superficie alare	128 m ²
Peso a vuoto	41.000 kg
Peso max al decollo	79.010 kg
Passeggeri	186
Capacità combustibile	26.000 lt

Propulsione

Motore	2 turbofan CFM - CFM56-7B
Spinta	27.300 lb/12.200 kg/s

Prestazioni

Velocità max	870 km/h / Mach 0,82
Autonomia	5.600 km
Tangenza	12.500 m



Foto Massimo Andreina (4)

BOEING B737-800 W

Measurements and weight

Length	39.5 m
Wingspan	35.7 m
Fuselage diameter	3.76 m
Height	12.5 m
Wing area	128 m ²
Operating empty weight	41,000 kg
Max. takeoff weight	79,010 kg
Passengers	186
Fuel capacity	26,000 lt

Propulsion system

Engine	2 turbofans CFM - CFM56-7B
Thrust	27,300 lbs/12,200 kg/s

Performance

Max. speed	870 km/h / Mach 0.82
Operating range	5,600 km
Service ceiling	12,500 m





BOEING B767-300 ERW

Dimensioni e pesi

Lunghezza	54,94 m
Apertura alare	50,88 m
Altezza	15,85 m
Superficie alare	283 m ²
Peso a vuoto	90.000 kg
Peso max al decollo	186.880 kg

Propulsione

Motore	2 turbofan General Electric CF6-80C2
Spinta	60.030 lb / 27.013 kg/s

Prestazioni

Velocità max	913 km/h / Mach 0.86
Autonomia	11.370 km

BOEING B767-300 ERW

Measurements and weight

Length	54.94 m
Wingspan	50.88 m
Height	15.85 m
Wing area	283 m ²
Operating empty weight	90,000 kg
Max. takeoff weight	186,880 kg

Propulsion system

Engine	2 General Electric turbofans CF6-80C2
Thrust	60.030 lb / 27.013 kg/s

Performance

Max. speed	913 km/h / Mach 0.86
Operating range	11,370 km



QUALITÀ SUPERIORE ALLO STANDARD

ECONOMY

Fra i servizi della classe Economy: monitor 32 pollici alle pareti, sedili con rivestimento in pelle, auricolari di alta qualità in omaggio sul volo di andata, da utilizzare liberamente durante il soggiorno a terra e da conservare per il volo di rientro. Grappa di Nebbio di Barolo Batasiolo offerta a tutti i passeggeri sui voli di lungo raggio. Vassoio pasto rivisto e arricchito con nuovi antipasti e piatti caldi. Servizio di bevande naturali senza coloranti, nel pieno rispetto delle raccomandazioni delle organizzazioni sanitarie. Vasta offerta di bevande: tè freddo, Ace e 4 tipi di succhi di frutta. In più, offerta di vino bianco, rosso e spumante Batasiolo durante i servizi di snack, pranzo e cena.

ECONOMY EXTRA

Per i passeggeri di classe economica in partenza dagli aeroporti di Milano Malpensa, Roma Fiumicino, Bologna, Mombasa, Zanzibar, Nosy Be, Maldive, La Romana, Havana, Holguín, Cancún e Montego Bay per i voli di lungo raggio operati da aeromobile B767, è disponibile il servizio Economy Extra acquistabile al check-in al costo di 70 euro. Il servizio è disponibile anche per i voli di corto e medio raggio per le destinazioni Egitto, isole Canarie, Capo Verde, Tunisia, Portogallo, Emirati Arabi Uniti e Grecia, acquistabile al check-in al costo di 30 euro. Economy Extra vuol dire registrazione presso un banco dedicato e un canale preferenziale, o "fast track", per i controlli di sicurezza dove disponibile. Il posto a bordo ha maggiore spazio per le gambe. I posti con queste caratteristiche sono la prima fila, le uscite di emergenza e i posti nelle ultime file. Quelli in prima fila hanno la paratia divisoria davanti alla seduta a circa 50 cm mentre l'assegnazione dei posti in uscita di emergenza non è permessa ai bambini fino a 12 anni e ai passeggeri a mobilità ridotta. Nelle uscite di emergenza e in prima fila non è possibile inoltre sollevare il bracciolo.

ECONOMY PREMIUM

A partire da dicembre 2015 Neos ha sostituito la classe Business con la classe Economy Premium proponendo un prodotto più aderente alle aspettative del viaggiatore che vuole concedersi qualcosa in più della classe Economy ma a un prezzo più contenuto della Business. La classe Economy Premium è infatti un'accogliente cabina con un numero limitato di posti che dispongono di un maggior spazio per le gambe rispetto ai posti di Economy. I sedili, molto simili a quelli di Economy, dispongono di un poggiatesta svincolato dal cuscino dello schienale regolabile sia in altezza che in larghezza, garantendo una corretta posizione della testa e del collo. Si potrà usufruire del check-in dedicato, del fast track, dell'imbarco prioritario e di una franchigia bagagli da stiva di 30 kg. A bordo, per garantire un maggior comfort doteremo i nostri ospiti di una trousse di viaggio completa di calzini, mascherina per gli occhi, tappi per le orecchie, spazzolino da denti, dentifricio e burrocacao. Una scelta di piatti della tradizione italiana preparati singolarmente e serviti in stoviglie di porcellana caratterizzano il nostro servizio di bordo. A seconda della durata del viaggio verrà proposto un servizio che comprende un asciugamano caldo, un welcome drink, un aperitivo, una selezione di antipasti, un primo piatto, un secondo piatto, una bottiglietta di acqua naturale e un'ampia scelta di vini Docg di un importante produttore delle Langhe. Infine, per rendere la permanenza a bordo più piacevole abbiamo pensato a un sistema di intrattenimento individuale con iPad completo di film, musica, riviste/quotidiani e giochi. La cuffia Sennheiser garantirà una migliore qualità dell'audio. La classe Premium è disponibile sui nostri aeromobili di lungo raggio.

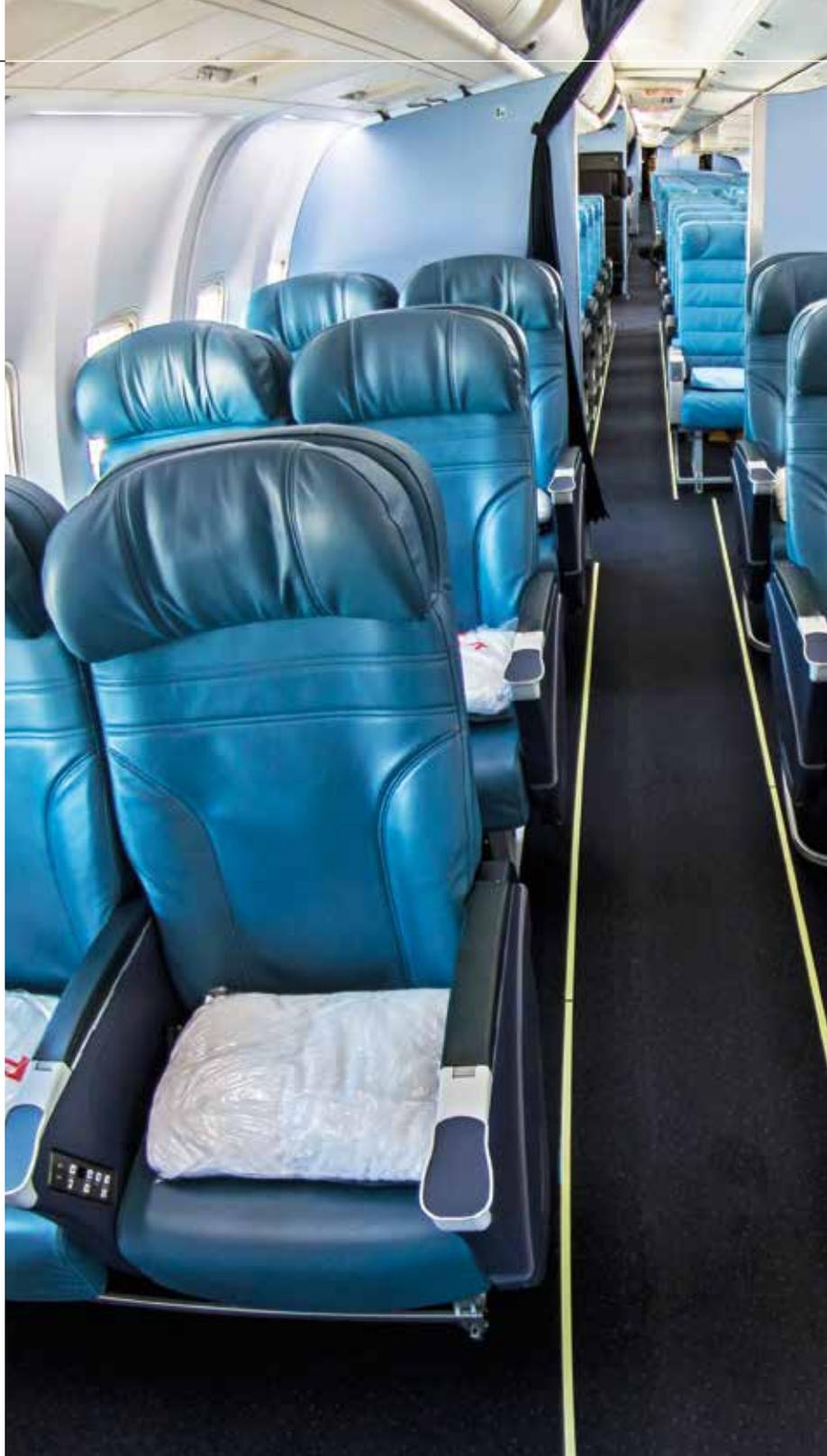




Foto Massimo Andreina

THE NEOS CLASSES QUALITY THAT GOES BEYOND

ECONOMY

The services offered by economy class include: 32" monitors on the walls, leather upholstery, free quality earphones on your outbound flight, which you can use during your stay and then again on your return flight. Nebbiolo di Barolo Batasiolo grappa is offered to all passengers on long-haul flights. The meal tray features new appetizers and hot dishes. We serve natural beverages without food coloring, fully complying with the recommendations of worldwide health organizations, and offer a wide range of beverages: iced tea, ACE and four kinds of fruit juice. Plus, Batasiolo white, red and sparkling wine during snack, lunch and dinner service.

ECONOMY EXTRA

Passengers in economy class departing from the airports of Milan Malpensa, Rome Fiumicino, Bologna, Mombasa, Zanzibar, Nosy Be, Maldives, La Romana, Havana, Holguín, Cancún and Montego Bay on long-haul flights on B767 aircraft can upgrade to Economy Extra for 70 euros, payable at check-in. This service is also available for short- and medium-haul flights to Egypt, the Canary Islands, Cabo Verde, Tunisia, Portugal, the United Arab Emirates and Greece, at a cost of 30 euros payable at check-in. Economy Extra means checking in at a special desk and a fast track for security checks, where available. The seats on the aircraft also offer extra legroom. They are located in the first row, the rows by the emergency exits (except window seats) and the last rows. In the first row, there is a partition in front of the seat that is approximately 50 cm away. Children and passengers with limited mobility are not allowed to sit in the emergency exit rows. The armrest cannot be raised in the emergency exit rows or the first row.

ECONOMY PREMIUM

In December 2015, Neos replaced its Business class with Economy Premium to offer a flying experience that caters to travelers who want something more than economy class but is more affordable than business class. Our Economy Premium class is a comfortable cabin with a limited number of seats offering more legroom than Economy class. The seats, similar to those in Economy class, feature a headrest that is separate from the backrest, and that can be adjusted in both height and width to guarantee the best position for your head and neck. Economy Premium passengers have their own check-in desk and enjoy fast-track service, priority boarding and 30 kg of checked baggage. On board, we offer our Economy Premium passengers a travel kit with socks, an eye mask, earplugs, a toothbrush, toothpaste and lip balm. Our in-flight service also features traditional Italian dishes that are individually prepared and served on porcelain plates. Depending on the length of your flight, you will be offered a hot towel, a welcome drink, an aperitif, a selection of appetizers, a first course, a bottle of mineral water and a wide variety of DOCG wines by a major winemaker from Piedmont's famous Langhe area. And to make your time on board even more enjoyable, we have created an individual entertainment system with an iPad complete with movies, music, magazines/dailies and games. Our Sennheiser headphones guarantee a top-quality audio experience. Economy Premium class is available on long-haul flights.

COSA POSSO PORTARE?

VI CHIEDIAMO DI SPENDERE CINQUE MINUTI IN PIÙ DEL VOSTRO TEMPO E, IN CASO DI DUBBIO, LASCIARE A CASA TUTTI I PRODOTTI POTENZIALMENTE PERICOLOSI

Lo sapevate che molti articoli di uso quotidiano sono vietati al trasporto in aereo? Avete mai pensato con calma a tutti gli oggetti che avete messo nella vostra valigia? Ecco alcuni suggerimenti per evitare di incorrere in problemi in aeroporto.

LE SIGARETTE ELETTRONICHE

Possono attivarsi accidentalmente e, surriscaldandosi, generare incendi. È per questo che dal 2015 le autorità aeronautiche ne hanno vietato il trasporto nel bagaglio da stiva. Vi ricordiamo che sui nostri voli il divieto di fumo è esteso anche alle sigarette elettroniche e che i dispositivi di bordo sono in grado di rilevare il vapore generato da questi articoli.

LE BATTERIE AL LITIO

Difettose, non installate nei propri dispositivi o non isolate correttamente, possono generare cortocircuiti tali da provocare incendi. Per questo motivo sono severamente vietate al trasporto nel bagaglio da stiva e soggette a diverse limitazioni in cabina.

I FIAMMIFERI

È severamente vietato inserirli nel bagaglio da stiva e trasportarli in quello a mano. Potrete portarvi solo una piccola scatola nelle tasche dei vestiti. Le torce subacquee con batterie inserite possono surriscaldarsi e generare pericolosi incendi. Il trasporto in stiva è pertanto ammesso solo con batterie rimosse e opportunamente isolate.

LE VERNICI E I SOLVENTI

Sono tutti altamente infiammabili ed estremamente pericolosi in caso di sversamento del liquido. Acquistateli quando arrivate a destinazione.

LE BATTERIE PER VEICOLI

Contengono liquidi ed altri materiali severamente vietati al trasporto aereo.

Per maggiori informazioni sugli articoli vietati al trasporto aereo potete consultare il nostro sito www.neosair.it



TRAVELING SAFELY

WHAT CAN I BRING?

PLEASE TAKE FIVE MINUTES TO READ THIS CAREFULLY. IF YOU'RE UNSURE, LEAVE HOME ANY POTENTIALLY DANGEROUS ITEMS.

Did you know that many everyday articles cannot be brought on board? Have you ever thought about all the items you've put in your suitcase? Here are a few suggestions to avoid problems when you get to the airport.

ELECTRONIC CIGARETTES

They can turn on accidentally, get hot and start a fire. This is why aviation authorities banned them in checked baggage in 2015. Please remember that the smoking ban on our flights includes electronic cigarettes and that the devices on board are designed to detect the fumes they generate.

LITHIUM BATTERIES

If defective, not installed in their own devices or not properly insulated, these batteries can short-circuit and cause fires. This is why they are forbidden in checked baggage and are subject to limitations in the cabin.

MATCHES AND UNDERWATER FLASHLIGHTS

No matches are allowed in checked baggage or hand luggage. You are allowed to bring a small box in the pockets of your clothing. Underwater flashlights with batteries inserted can overheat and cause dangerous fires. Therefore, they may be checked only if the batteries have been removed and they are properly insulated.

PAINT AND SOLVENTS

All of these products are highly inflammable and extremely dangerous if they leak. Purchase them at your destination.

VEHICLE BATTERIES

They contain fluids and other materials that are banned from air transport.

For more information about banned items, please visit our website at www.neosair.it

For more information about banned items, please visit our website at www.neosair.it

GUIDA ALLA COMPILAZIONE

GUIDE TO FILLING OUT THE CARDS

GLI ASSISTENTI DI VOLO SONO A VOSTRA DISPOSIZIONE PER AIUTARVI A COMPILARE CORRETTAMENTE I DIVERSI MODULI

OUR FLIGHT ATTENDANTS ARE HAPPY TO HELP YOU FILL OUT THE FORMS CORRECTLY.

TANZANIA

EAST AFRICAN COMMUNITY

THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA
ENTRY / ARRIVAL DECLARATION FORM (FORMA KIBUKUBU) / FORM D'ENTRÉE (Déclaration Régulatoire 1997)

Please Complete in Capital Letters / Tazania / Azia kwa Harufu Kubwa / Compléter en majuscule à l'encre noire

Summers/Fam. Name / Cognome: **COGNOME**
Other names/Altre denominazioni/Pseudonyms: **NOME**

Passport No./Numero del passaporto: **NR. PASSAPORTO**
Place and Date of Issue of Passport/Mariti na Tarehe ya Kusimbia/Place et date de délivrance

Sex and place of birth / Sesso e luogo di nascita / Sexe et lieu de naissance
Nationality / Nazionalità / Nationalité: **LUOGO DATA EMISSIONE**

Make/Male/Masculino / Occupazione / Professione: **PROFESSIONE**
Country of current residence / Nchi unyumbani / Pays de résidence: **STATO RESIDENZA**

Purpose of visit / Motivo del viaggio / But de voyage: **MOTIVO DEL VIAGGIO (KIVACANZA NR. 6)**

Mode of arrival / Modalità di arrivo / Mode d'arrivée: **NR. VOLO**

Signature: **FIRMA**

MALDIVE/MALDIVES

WELCOME TO MALDIVES

Department of Immigration and Emigration
ARRIVAL CARD

Full Name as it appears in Passport/Travel document: **COGNOME NOME**
Please write clearly in CAPITALS

Nationality / Nazionalità / Nationalité: **NAZIONALITA' STATO NASCITA**
Country of Birth / Paese di nascita / Pays de naissance
Date of Birth / Data di nascita / Date de naissance

Passport No. / Numero del passaporto / Numéro du passeport: **NR. PASSAPORTO**
Place of Issue / Luogo di emissione / Lieu d'émission: **LUOGO EMISSIONE**

Date of Expiry / Data di scadenza / Date d'expiration: **DATA SCADENZA**
Place of Residence (City/State/Country) / Indirizzo di residenza (Città/Stato/Paese): **RESIDENZA**

Address in Maldives / Indirizzo in Maldive / Adresse à Maldives: **INDIRIZZO ALLE MALDIVE**
Sex / Sesso / Sexe: **SESSO**

Place of embarkation / Luogo di imbarco / Lieu d'embarquement: **PARTITO DA...**
Next Destination / Destinazione / Destination

Mode of arrival / Modalità di arrivo / Mode d'arrivée: **NR. VOLO**
Length of stay (days) / Durata soggiorno / Durée de séjour: **DURATA SOGGIORNO**

Purpose of visit / Motivo del viaggio / But de voyage: **Holiday X Business Official Employment**

Signature: **FIRMA**

BAHAMAS

Welcome to The Islands of The Bahamas
Government of The Bahamas - Immigration Arrival Card

1. Print in **UPPERCASE** within the boxes using **BLACK** or **BLUE** ink only **DO NOT PRINT OUTSIDE THE BOX.**
2. **Visitors:** Complete sections 1 and 2 on front of card and sign.
3. **Bahamas Citizens & Residents:** Complete only section 1 and sign.

000216901

Summers/Family Name / Cognome: **COGNOME**
First Name / Nome: **NOME**

Country of Birth / Paese di nascita / Pays de naissance: **STATO NASCITA**
Other Country of Birth / Altro Paese di nascita
Country of Citizenship / Paese di cittadinanza / Pays de nationalité: **CITTADINANZA**
Other Country of Citizenship / Altro Paese di cittadinanza

Passport Number / Numero del passaporto / Numéro du passeport: **NR. PASSAPORTO**
Date of Birth (Mo./Day/Yr) / Data di nascita (Mese/Giorno/Anno): **DATA NASCITA**

Street Address / Indirizzo / Adresse: **BOHICILIO**
City / Città / Ville: **CITTA'**

State/Province / Stato / Province: **PROVINCIA**
Zip/Postal Code / Codice postale / Code postal: **CODICE POSTALE**

Country of Residence / Paese di residenza / Pays de résidence: **STATO**
Other Country of Residence / Altro Paese di residenza

Arriving by: Air / Cruise Ship / Other
Flight Number (e.g. 1234) / Numero del volo (es. 1234): **NR. VOLO**

City where you landed this plane/boat: **CITTA' PARTENZA VOLO**

Travel Agency Name/Ente Booking Agency Name (e.g. WWW.BAHAMAS.COM) / Agenzia di Viaggi / Agence de Voyages: **TOUR OPERATA**
City of Travel Agency / Città dell'agenzia di viaggi: **CITTA' AGENZIA VIAGGIO**

Number of visits in the last 5 years including this visit: **DURATA SOGGIORNO**
Type of Arrangement (Check all that apply): Holiday / Business / Official / Employment

Signature: **FIRMA**

KENYA

Form 47

ENTRY/DEPARTURE DECLARATION FORM
Under Section 48(1) (c)

Entry
 Departure

(Please print in block letters)

1. Name / Cognome / Nome: **COGNOME NOME**
Summers/family name / Other names

2. Date of Birth / Data di nascita / Date de naissance: **DATA NASCITA ANNO MESE GIORNO**

3. Sex / Sesso / Sexe: Male / Female

4. Nationality / Nazionalità / Nationalité: **NAZIONALITA'**
Country of Residence / Paese di residenza / Pays de résidence: **STATO DI RESIDENZA**

5. Passport Number / Numero del passaporto / Numéro du passeport: **NR. PASSAPORTO**
Date and place of issue / Data e luogo di emissione / Date et lieu d'émission: **DATA E LUOGO EMISSIONE**

6. Date of expiry / Data di scadenza / Date d'expiration: **DATA SCADENZA**
Issuing authority / Autorità emittente / Autorité émettrice: **EMESSO DA**

7. Purpose of visit / Motivo del viaggio / But de voyage: **MOTIVO DEL VIAGGIO**

8. Details of carrier (i.e. vessel/flight number) / Dettagli del vettore (es. nave/volo numero) / Détails du transporteur (ex. navire/vol. n°): **NO... (NR. VOLO)**

9. Contacts in Kenya (Physical address, telephone number) / Contatti in Kenia (Indirizzo fisico, numero telefonico) / Contacts au Kenya (Adresse physique, numéro de téléphone): **INDIRIZZO IN KENYA**

10. Port of entry or departure / Porto di arrivo o partenza / Port de destination: **AEROPORTO DI PARTENZA**

11. Country of original departure / Paese di partenza / Pays d'origine: **STATO DI PARTENZA**

12. Final destination / Destinazione / Destination: **DESTINAZIONE**

Signature: **FIRMA**
Date: **DATA**

FIGHT AGAINST HUMAN TRAFFICKING

DUTY FREE
MALDIVES

PERFUMES & COSMETICS 50% OFF

WELCOME TO MALDIVES

SHUKURIYYA (THANK YOU)
SEE YOU IN THE MALDIVES AGAIN.

JAMAICA

Welcome to Jamaica
IMMIGRATION/ CUSTOMS CS CARD
Each Passenger is required to complete this form
PLEASE WRITE USING BLACK OR BLUE INK ONLY

1 Last name **COGNOME**
First (Given) **NOME** Middle **(SECONDO NOME)**
2 Birth date **DATA NASCITA** Day Month Year Gender **SESSO**
Occupation **OCUPAZIONE**
3 Number of family members travelling with you **NR. FAMILIARI IN VIAGGIO CON Lei**
4 Home Address **INDIRIZZO IN CASA**
5 Passport Number **NR. PASSAPORTO** & Country of Issue **STATO EMISIONE**
7 Intended Address in Jamaica (Hotel/ Street Address/ Apt. Number/ Local Contact Number)
INDIRIZZO IN GIAMAICA - HOTEL
8 Countries Visited in the Last Six (6) Weeks **ALTRI STATI VISITATI ULTIME 6 SETTIMANE**
9 Flight Number/ Vessel Name **NR. VOLO** & IATA Code To Port Arriving From
10 Length of stay **DURATA SOGGIORNO IN ARRIVO DA**
11 Purpose of Visit: Visiting Friends/Relatives Vacation Resident Business/Meeting Other (Please state)
MOTIVO VIAGGIO
12 Number of pieces of luggage **NR. BAGAGLI**
Accompanied (T2A) Unaccompanied (T2B)
(Checked Luggage and hand luggage) **IN TIVA + A MANO** (Luggage sent by air or sea freight)
13 I am bringing: (a) Yes No (b) Yes No (c) Yes No (d) Yes No (e) Yes No
14 I am carrying currency or monetary instruments over US\$10,000 or equivalent.
15 I have goods exceeding the value of my (tour) personal duty-free allowance.
16 I have gifts or articles for resale.
I declare that the information given at the front and reverse of this form is true and correct. I understand that the failure to make a full declaration is an offence and may result in fines, forfeiture of the goods and/or imprisonment. I also understand that I have the right to appeal.
FIRMA **DATA ARRIVO**
Signature Date of Arrival

MESSICO/MEXICO

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
FORMA MIGRATORIA MÚLTIPLE (FMM)
ESTA FORMA DEBE SER LLENADA DE MANERA INDIVIDUAL POR TODO EXTRANJERO QUE SE INTERNE A MEXICO, INCLUIDO EL PERSONAL DIPLOMÁTICO/
This form must be completed individually by all foreigners entering Mexico, including diplomatic personnel.

REGISTRO DE ENTRADA/ENTRY REGISTRATION
Datos como aparecen en el pasaporte/Personal information as it appears on passport

1. Nombre/First name **NOME** 2. Apellido (s)/Last name **COGNOME** 3. Nacionalidad/Nationality **NAZIONALITA'**
4. Fecha de Nacimiento/Date of birth **DATA NASCITA** 5. Sexo/Sex **SESSO** 6. No. Pasaporte/Passport No. **NR. PASSAPORTO**
7. País de Residencia/Country of Residence **STATO DI RESIDENZA** 8. No. de Tarjeta o Forma Migratoria/Immigration Form or Card No.
9. Tipo de Viaje/Purpose of trip **MOTIVO VIAGGIO** 10. Vía de internación/Entering By **DATA ARRIVO**
11. Nombre de la Aerolínea o embarcación/Airline or vessel name **NEOS** 12. Vuelo o matrícula de la aerolínea o embarcación/Flight No. or vessel registration **NR. VOLO (No...)** 13. Estado y Ciudad de destino en México/State and City of destination in Mexico **STATO E CITTA' DESTINAZIONE**
14. Domicilio en México (Nombre del Hotel, Calle y número)/Adress in Mexico (hotel name, street and number) **DOMICILIO IN MESSICO (HOTEL, INDIRIZZO)**
Declaro bajo protesta de decir verdad que toda información que aquí he proporcionado es correcta y completa, consciente de las consecuencias legales de declarar con falsedad ante la autoridad. /I declare under penalty of perjury that all information I have provided here is correct and complete, and I am aware of the consequences of making false declarations to the authorities.
FIRMA
Fecha/Date
Firma del extranjero/Signature

EGITTO/EGYPT

جمهورية مصر العربية
وصول غير المصريين
A. R. E
NON EGYPTIAN
ARRIVAL
رقم الرحلة
TRIP NO :
قادم من
NR. VOLO
ARRIVING FROM
IN ARRIVO DA
FAMILY NAME (CAPITAL LETTER)
C.O.G.N.O.M.I.E
FORE NAME
N.O.M.I.E
DATE & PLACE OF BIRTH
DATA DI NASCITA
L.UOGO NASCITA
NATIONALITY
NAZIONALITA'
رقم الجواز وتوقيعه
NR. PASSAPORTO
العنوان في مصر
INDIRIZZO IN EGITTO
الغرض من الوصول سياحة دراسة مؤتمرات نقاش آخرى علاج عمل تزويج زيارته (ضع علامة ✓)
MOTIVO DEL VIAGGIO TOURISM STUDY CONVENTION CULTURE
PURPOSE OF ARRIVAL :
(✓) MEDICAL TREATMENT BUSINESS TRAINING OTHER
ACCOMPANIED ON THE PASSPORT & DATE OF BIRTH
أسماء المرافقين وتاريخ الميلاد
Head of Nefertiti Queen
رأس نفرتيتي

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
FORMA MIGRATORIA MÚLTIPLE (FMM)
ESTA FORMA DEBE SER LLENADA DE MANERA INDIVIDUAL POR TODO EXTRANJERO QUE SE INTERNE A MEXICO, INCLUIDO EL PERSONAL DIPLOMÁTICO/
This form must be completed individually by all foreigners entering Mexico, including diplomatic personnel.

REGISTRO DE SALIDA/DEPARTURE REGISTRATION
Datos como aparecen en el pasaporte/Personal information as it appears on the passport

1. Nombre/First name **NOME** 2. Apellido (s)/Last name **COGNOME** 3. Nacionalidad/Nationality **NAZIONALITA'**
4. Fecha de Nacimiento/Date of birth **DATA NASCITA** 5. Sexo/Sex **SESSO** 6. No. Pasaporte/Passport No. **NR. PASSAPORTO**
7. Tipo de Viaje/Purpose of trip **MOTIVO VIAGGIO** 8. Vía de internación/Entering By **DATA ARRIVO**
9. Nombre de la Aerolínea o embarcación/Airline or vessel name **NEOS** 10. Vuelo o matrícula de la aerolínea o embarcación/Flight No. or vessel registration **NR. VOLO**
ESTANCIA MÁXIMA HASTA 180 DÍAS
ESTANCIA MÁXIMA 30 DÍAS
ÚNICAMENTE PARA EFECTOS ESTADÍSTICOS
Temporales Ampliación de estancia
Firma del extranjero/Signature
Fecha/Date
Firma del extranjero/Signature

IL VOSTRO NUOVO SGUARDO SUL MONDO

SCOPRIRETE UN MONDO DI ISOLE

A BORDO, UNA NUOVA SERIE DI DOCUMENTARI REALIZZATI PER VOI, VIAGGIATORI A UN PASSO DAL SOGNO. SUGGERIMENTI, SPUNTI, EMOZIONI, DESIDERI. È QUELLO CHE VOGLIAMO SUSCITARVI CON QUESTI EPISODI A PUNTATE PER FARVI PREGUSTARE LA MAGIA DELLA VOSTRA VACANZA, COMODAMENTE SEDUTI. MA, SOPRATTUTTO, PER FARVI "VIAGGIARE" ANCORA PRIMA DI VIAGGIARE.

IPAD: INTRATTENIMENTO IN LIBERTÀ

Per ogni passeggero della classe Economy Premium sui Boeing 767-300ERW, l'intrattenimento di bordo diventa personalizzato grazie alla possibilità di utilizzare gratuitamente un iPad con un menù d'accesso a numerosi contenuti multimediali. Durante le ore di volo comodamente seduti in poltrona, si può decidere cosa fare: la scelta è il vero valore aggiunto, in quanto è possibile godere la visione di una selezione di pellicole cinematografiche, oppure leggere alcune riviste, ascoltare compilation musicali o in alternativa intrattenersi con dei giochi. Soprattutto la parte cinematografica può contare su titoli che raccolgono diversi generi. Per gli appassionati del fantasy sono disponibili: *Fantastic Beasts and where to find them*, *Miss Peregrine's home for peculiar children* e *X-Men First Class*. Per chi è amante delle trame appassionanti e drammatiche la scelta è ampia: *La La Land*, *Collateral Beauty*, *Hidden Figures*, *The secret life of Walter Mitty*, *The Hollars*, *Flipped* e *The Lake House*. Per chi preferisce distrarsi con un genere più leggero come la commedia, la scelta può ricadere su *Table 19*, *Blended*, *Keeping up with the Joneses*. Per coloro che prediligono i film d'azione diversi sono i titoli: *The Accountant*, *Now you see me 2*.

Per i più piccini è disponibile il film di animazione: *Surf's Up 2 Wavemania*



YOUR NEW VIEW OF THE WORLD

YOU'LL DISCOVER A WORLD OF ISLANDS ON BOARD, A NEW SERIES OF DOCUMENTARIES MADE ESPECIALLY FOR YOU, OUR PASSENGERS WHO ARE ABOUT TO ENTER INTO A DREAM WORLD. SUGGESTIONS, IDEAS, EMOTIONS, DESIRES: THIS IS WHAT WE WANT TO INSPIRE WITH THESE EPISODES, GIVING YOU A TASTE OF THE MAGIC OF YOUR VACATION AS YOU SIT BACK AND RELAX. BUT, ABOVE ALL, TO HELP YOU "TRAVEL" EVEN BEFORE YOU EMBARK ON YOUR JOURNEY.

iPAD: ENTERTAINMENT FREEDOM

Every passenger in Economy Premium class on our Boeing 767-300ERW aircraft gets customized in-flight entertainment, as they can use an iPad free of charge with a menu accessing a wide variety of multimedia content.

During your flight, you can decide what you prefer from the comfort of your own seat: choice is the real added value here, as you can enjoy a selection of movies, read magazines, listen to music compilations or play games.

The cinema menu offers a selection of movies from different genres. Sci-fi buffs can enjoy *Fantastic Beasts and where to find them*, *Miss Peregrine's home for peculiar children* and *X-Men First Class*.

If you're into thrilling and dramatic plots, you have a wide choice of movies: *La La Land*, *Collateral Beauty*, *Hidden Figures*, *The secret life of Walter Mitty*, *The Hollars*, *Flipped* and *The Lake House*.

If comedy is your thing, our movie selection ranges from *Table 19*, *Blended* and *Keeping up with the Joneses*.

Love action movies? *The Accountant*, *Now you see me 2*.

If you love animation movies: *Surf's Up 2 Wavemania*.

Foto di Planes Spotter



SCARICA L'APP NEOS
ENTERTAINMENT
DOWNLOAD THE NEOS
ENTERTAINMENT APP

DISPONIBILE SU: / AVAILABLE AT:



RIMANETE IN CONTATTO

UTILIZZO SKYPHONE

1) Premete il gancetto per liberare il telefono e sollevare il ricevitore.

2) Quando sul display del telefono appare la scritta "Press ON to call" (premere ON per chiamare), premete il bottone ON. Due squilli vi avviseranno che la linea è attiva.

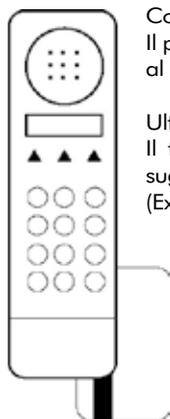
3) Successivamente sul display del telefono apparirà la scritta "Swipe Card for Satellite" (strisciare la carta per accedere al satellite). Passate quindi la vostra carta di credito nell'apposita fessura, come indicato dalla figura con la banda magnetica rivolta verso l'alto. Se la carta di credito è accettata sul display del telefono apparirà la scritta "Dial the number" (comporre il numero). Se la scritta che appare è invece "Invalid card data try another" (carta di credito non valida, utilizzarne un'altra), usate appunto un'altra carta di credito e ripetete l'operazione.

4) Come digitare il numero: Comporre 00. Comporre il prefisso d'accesso per il Paese (per l'Italia, 39). Comporre il prefisso di zona non preceduto dallo zero (esempio: Milano 2, Roma 6, Torino 11, Genova 10, Bologna 51). Comporre il numero da chiamare, premere cancelletto e attendere il doppio beep. Per terminare la telefonata premere END. Premendo END termina anche l'addebito.

5) Se desiderate effettuare una nuova telefonata, ripetete la procedura sopra indicata senza ricomporre 00. Non premete il pulsante NEW per una nuova telefonata.

6) Terminata la telefonata, tirate gentilmente il telefono verso di voi per permettere al filo di riavvolgersi completamente.

7) Riponete il telefono nell'apposito alloggiamento.



Costo

Il prezzo della telefonata è di 8 dollari al minuto.

Ulteriori informazioni

Il telefono è disponibile unicamente sugli aeromobili Boeing 767-300ER (Extended Range).

Gli assistenti di volo sono a vostra completa disposizione per aiutarvi e per fornirvi qualunque tipo di informazione.

Carte di credito accettate:

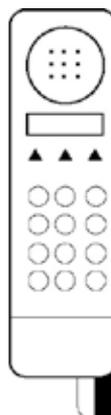




STAY IN TOUCH

USE SKYPHONE

- 1) Press the release button to release the phone and pick up the receiver.
- 2) When "Press ON to call" appears on the phone display, press the ON button. Two rings will let you know that the line is active.
- 3) "Swipe Card for Satellite" will appear on the phone display. Swipe your credit card as shown in the figure, with the magnetic strip facing up. If your credit card is accepted, "Dial the number" will appear on the display. If "Invalid card data try another" appears on the display, then try again with another credit card.
- 4) How to dial the number. Dial 00. Dial the country code (39 for Italy) followed by the area code without a 0 in front (for example: Milano 2, Rome 6, Turin 11, Genoa 10, Bologna 51). Dial the number you want to call, press the pound sign and wait for a double beep. To end the phone call, press END. When you press END, all charges will also stop.
- 5) To make another call, repeat the above procedure without redialing 00. Do not press the NEW button to make another phone call.



- 6) After you have finished your call, gently pull the phone towards you in order to rewind the cable completely.
- 7) Put the phone back in its cradle.

Cost
The cost for phone calls is 8 dollars/minute.

Additional information
The phone is available only on Boeing 767-300ER (Extended Range) aircraft.

Your flight attendants are at your complete disposal to help you and provide any information you need.

Accepted credit cards:



LA SELEZIONE MUSICALE DI QUESTI PROGRAMMI NON È IN VENDITA PER OSSERVANZA DEI DIRITTI D'AUTORE.
THE MUSIC SELECTION OF THESE PROGRAMS IS NOT FOR SALE, IN ACCORDANCE WITH COPYRIGHT LAWS.

CANALE 3

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

POWER HITS

SOLO SU VOLI OPERATI
CON B767-300

Bad Liar
Selena Gomez
Believer
Imagine Dragons
Bon Appétit
Katy Perry
Cold
Maroon 5
Despacito
Luis Fonsi
El Party
Jake La Furia
Friends
Justin Bieber
Get Low
Zedd
Green Light
Lorde
Humble
Kendrick Lamar
I Feel It Coming
The Weeknd
Instruction
Jax Jones
Issues
Julia Michaels
Kissing Strangers
DNCE
Lento/Veloz
Tiziano Ferro
Look What You Made Me Do
Taylor Swift
Mi Gente
J Balvin
Milionario
Gue Pequeno
No Lie
Sean Paul
No Vacancy (feat. Tiziano Ferro)
OneRepublic
Now Or Never
Halsey
Pamplona
Fabri Fibra
She's On My Mind
JP Cooper
Signs
Drake
Slow Hands
Niall Horan
Solo Per Un Po'
Michele Bravi
Strip That Down
Liam Payne
Swish Swish
Katy Perry
There's Nothing Holdin' Me Back
Shawn Mendes
Thunder
Imagine Dragons
Mi Hai Fatto Fare tardi
Nina Zilli
Walk On Water
Thirty Seconds To Mars
What Lovers Do
Maroon 5
Remember I Told You
Nick Jonas

CANALE 4

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

RELAX TIME

1234
Feist
Be Your Man
Rhys Lewis
Better By Now
R I T U A L
Better Love
Hozier
Bubbly
Colbie Caillat
Colors
Amos Lee
Come Away With Me
Norah Jones
Elegy For The Arctic
Ludovico Einaudi
Enchantment
Corinne Bailey Rae
Exchange
Massive Attack
Fade Out Lines
The Aveners & Phoebe Killdeer
Good Goodnight
Jaselli
Ha Perso La Città
Niccolò Fabi
Higher
Maximilian
Home Again
Michael Kiwanuka
Howling At The Moon
Milow
idontwannabeyouanymore
Billie Eilish
Let It Go
James Bay
Like a Star
Corinne Bailey Rae
Mrs. Cold
Kings of Convenience
Porcelain
Moby
Rainbow
Joan Thiele
Rooting For You
London Grammar
Say It Again
Frances
Sonnentanz
Klangkarussell
Sunday Morning
Maroon 5
Sunrise
Norah Jones
Take It There
Massive Attack; Tricky; 3D
The Parts
Manchester Orchestra
Voci
Zucchero
Writing's On The Wall
Sam Smith

CANALE 5

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

GOLDEN HITS

Celebration
Kool & The Gang
I will survive
Gloria Gaynor

Living in America
James Brown
Stayin Alive
Bee Gees
Everybody Hurts
R.E.M.
Friday i'm in love
The Cure
Pale Blue Eyes
The Velvet Underground
Rocket Man
Elton John
She's the one
Robbie Williams
Sowing The Seeds Of Love
Tears For Fears
The Girl From Inaperna
Stan Getz
When You Say Nothing At All
Ronan Keating
Wild World
Cat Stevens
A Thousand Miles
Vanessa Carlton
All By Myself
Jamie O'Neal
I Was Made To Love Her
Stevie Wonder
Out Of Reach
Gabrielle
What A Wonderful World
Louis Armstrong
Mamma Mia
ABBA
Jammin
Bob Marley
Hotel California
Eagles
Angie
The Rolling Stones
Easy
Commodores
Hot Stuff
Donna Summer
Every Breath You Take
The Police
Take on Me
a-ha
With or Without You
U2
Smells Like Teen Spirit
Nirvana

CANALE 6

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

RITMO LATINO

A Ti Te Cuido Yo (Lento/Veloz)
Tiziano Ferro
Ahora Dice
Chris Jeday
Ahora Me Llamo
Karol G
Alguien Robo
Sebastian Yatra
Baila Conmigo
Juan Magán
Báilame
Nacho
Bailando
Enrique Iglesias
Despacito (Featuring Daddy Yankee)
Luis Fonsi
Destápalo
Juan Magán
Dure Dure
Jencarlos
El Mismo Sol
Alvaro Soler

El Party
Jake La Furia
Ginza
J Balvin
La Estrategia
Cali Y El Dandee
Limbo
Daddy Yankee
Loco
Enrique Iglesias
Lovumba
Daddy Yankee
Lumbra
Cali Y El Dandee
Mi Gente
J Balvin
Milionario
Gue Pequeno
Nuestro Planeta (feat. Reykon)
Kali Uchis
Pierde Los Modales
J Balvin
Que Va
Alex Sensation
Safari
J Balvin
Si Tú Fieras Mía
LennyGM
Si Tu Novio Te Deja Solo
J Balvin
Sigueme Bailando
Juan Magán
Suena El Dembow
Joey Montana
Traicionera
Sebastian Yatra
Tranquilo
Kevin Roldan
Una Noche
Saak
Yo Contigo, Tú Conmigo
Alvaro Soler

CANALE 7

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

DANCE LOUNGE

All Stars
Martin Solveig
By Your Side
Jonas Blue
Cloud 9
Jamiroquai
Falling
Alesso
Feel Good
Felix Jaehn, Mike Williams
Get What You Give
Felix Cartal
Good For Me
Giorgio Moroder feat. Karen Harding
Hot Water
Audien x 3LAU
Hot2Touch
Felix Jaehn, Hight & Alex Aiono
I Feel So Bad
Kungs
I Miss You
Grey
Love In Ruins
Gryffin
Mama
Jonas Blue
Miss You
Young Franco
More Mess
Kungs
Old School
Urban Cone
Places
Martin Solveig

LA SELEZIONE MUSICALE DI QUESTI PROGRAMMI NON È IN VENDITA PER OSSERVANZA DEI DIRITTI D'AUTORE.
THE MUSIC SELECTION OF THESE PROGRAMS IS NOT FOR SALE, IN ACCORDANCE WITH COPYRIGHT LAWS.

Real Life
Duke Dumont & Gorgon City
Renegade
Axwell /\ Ingresso
Rockin'
The Weeknd
Run
Offiaiah
Run This Town
Offiaiah
Sad Story (Out Of Luck)
Merk & Kremont
Shake it on
Jamiroquai
Show You Love
Kato & Sigala
Solo Dance
Martin Jensen
Starboy (Kygo Remix)
The Weeknd feat. Daft Punk
Stay
Zedd & Alessia Cara
Stayin' Alive (Serban Mix)
Bee Gees
Under Your Skin
Seeb
Used To Have It All
Fais & Afrojack
What Do You Love
Seeb
Without You
Avicii ft. Sandro Cavazza
You Don't Know Me
Jax Jones
On My Way
Tiesto

CANALE 8

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

RADIO ITALIA LIVE
IL CONCERTO MILANO E
PALERMO/RADIO ITALIA LIVE
THE CONCERT MILAN AND
PALERMO

Intro
Saturnino
Vanità
Giorgia
Lettera
Benji e Fede
Tutto per una ragione
Benji e Fede feat. Annalisa
Gloria
Umberto Tozzi
Ti amo
Umberto Tozzi & Anastacia
Ora mai
Lele
Occhi profondi
Emma
Tra le granite e le granate
Francesco Gabbani
Fidati ancora di me
Alessandra Amoroso
Che sia benedetta
Fiorella Mannoia
Vedrai
Samuel
Uno di questi giorni
Nek
Tutta colpa mia
Elodie
Assenzio
J-Ax & Fedez feat. Stash & Levante
Piccole cose
J-Ax & Fedez feat. Alessandra Amoroso
Mi hai fatto fare tardi
Nina Zilli
Non è il sudamerica
Alessio Bernabei

Con te
Sergio Sylvestre
La statua della mia libertà
Samuel
D'improvviso
Lorenzo Fragola
L'esercito del selfie
Lorenzo Fragola e Arisa feat. Takagi e Ketra
Le canzoni fanno male
Marianne Mirage
Volare
Rovazzi feat. Morandi
Nuova luce
Francesco Renga
Vieni da me
Le Vibrazioni
Occidentali's karma
Francesco Gabbani
Fatti avanti amore
Nek
Freud
Nek feat. J-Ax
Signor tenente
Luca Bizzarri e Paolo Kessissoglu
Senza Pagare
J-Ax e Fedez feat. T. Pain
Non dirgli mai
Gigi D'Alessio
Sei un pensiero speciale
Eros Ramazzotti

CANALE 9



120 MINUTI/ MINUTES STEREO

RADIO ITALIA
SOLOMUSICAITALIANA
I SUCCESSI ITALIANI
DEL MOMENTO
CONTEMPORARY ITALIAN HITS

Riccione
The Giornalisti
Un'emozione da poco
Paola Turci
Voglio ballare con te
Baby K feat. Andres Dvicio
A te
Jovanotti
La meccanica del cuore
L'aura
Dedicato a te
Le Vibrazioni
Dove tutto è a metà
Tiramancino
Buon viaggio (Share the love)
Cesare Cremonini
Mentre tutto scorre
Negramaro
Ho fatto in tempo ad avere un futuro
(che non fosse soltanto per me)
Ligabue
Vivimi
Laura Pausini
Onde
Marco Mengoni
Siamo ancora qui
Fiorella Mannoia
Senza una donna
Zucchero
Lamezia Milano
Brunori Sas
#Fuori c'è il sole
Lorenzo Fragola
Vulcano
Francesca Michielin
La risposta
Samuel
E...
Vasco Rossi
Milionario
Gue Pequeno feat. El Micha

La mia città
Emma
Unici
Nek
Ragazza paradiso
Ermal Meta
Rotolando verso sud
Negrita
Guardami amore
Francesco Renga
Credo
Giorgia
Polaroid
Riki
Comunque andare
Alessandra Amoroso
Pamplona
Fabri Fibra ft. The Giornalisti
Un angelo disteso al sole
Eros Ramazzotti
L'amore mi perseguita
Giusy Ferreri e Federico Zampaglione
Vorrei ma non posto
J-Ax e Fedez
Senza fare sul serio
Malika Ayane
Lento Veloce
Tiziano Ferro

CANALE 10



120 MINUTI/ MINUTES STEREO

KIDS PARTY

ABC
The Jackson 5
All'Alba Sorgerò
Karima
Alleluja! Tutti Jazzeisti
Giuliano Palma
Andiamo A Comandare
Fabio Rovazzi
Beauty and the Beast
Ariana Grande
Best Day Of My Life
American Authors
Boom Clap
Charli XCX
Call Me Maybe
Carly Rae Jepsen
Cam Camini
Il Cile
El Mismo Sol
Alvaro Soler
Faith
Stevie Wonder feat. Ariana Grande
Firework
Katy Perry
Gangnam Style
PSY
Heart Attack
Demi Lovato
I Like To Move It
will.i.am
I Sogni Son Desideri
Carmen Consoli
Il Cerchio Della Vita
Carola
Il Mondo È Mio
Antonino feat. Emma
Maps
Maroon 5
Party In The U.S.A.
Miley Cyrus
Posso Farcela
Andrea Nardocchi
Problem
Ariana Grande
Roar
Katy Perry
Romeo
Francesco Sarcina
Sofia
Alvaro Soler

Supercalifragilistic Espiralidoso
Kutso
Supereroi In San Fransokyo
Moreno
Tutto Molto Interessante
Fabio Rovazzi
Un Amico Come Me
Clementino
Una Stella Cade
Nina Zilli
Volare
Fabio Rovazzi feat. Gianni Morandi
Wannabe
Spice Girls
What Do You Mean?
Justin Bieber
Y.M.C.A.
Village People
Yo Contigo, Tú Conmigo
Alvaro Soler

CANALE 11



120 MINUTI/ MINUTES STEREO

JAZZANDO

Agua Dulce
The Jazz Crusaders
Basheer's Dream
Kenny Dorham
Congalegra
Horace Parlan
Contagio
Gonzalo Rubalcaba
Dance of Denial
Ray Barretto
Dancing in the Dark
Cannonball Adderley
Easy Living
Clifford Brown
God Bless the Child
Stanley Turrentine
I'm a Fool to Want You
Dexter Gordon
It Never Entered My Mind
Miles Davis
Jahbero
Tadd Dameron
Laura
Joe Lovano
Like Someone in Love
George Shearing
Machito
Stan Kenton & His Orchestra
Mambo Inn
Grant Green
Moonglow
Benny Goodman
Nature Boy
Gonzalo Rubalcaba
Paco
Gerald Wilson
Someone to Watch Over Me
Coleman Hawkins
Spring Can Really Hang You Up the Most
Zoot Sims
Stairway to the Stars
Jim Hall
The Good Life
Hank Mobley
The Time Is Now
Eliane Elias
Tin Tin Deo
James Moody
Violets for Your Furs
Zoot Sims
Yesterdays
Stan Kenton & His Orchestra

ANDATA / OUTBOUND

PROGRAMMAZIONE FILM SU TUTTI I VOLI OLTRE LE 2 ORE E 30 MINUTI
MOVIES ARE AVAILABLE ONLY ON ALL FLIGHTS LONGER THAN 2 HOURS AND 30 MINUTES

COLLATERAL BEAUTY

Collateral Beauty



Nazione: USA
Anno: 2016
Genere: Drammatico
Durata: 94 minuti
Regia: David Frankel
Cast: Will Smith, Edward Norton, Kate Winslet
Distribuzione: Warner Bros

Isolatosi dal mondo dopo una tragedia, un uomo interroga l'universo scrivendo all'Amore, al Tempo e alla Morte. Dopo aver ricevuto delle risposte inattese, inizia a comprendere il meccanismo universale che regola la vita e come anche una perdita possa generare momenti di illuminazione e bellezza.



Retreating from life after a tragedy, a man questions the universe by writing to Love, Time and Death. Receiving unexpected answers, he begins to see how these things interlock and how even loss can reveal moments of meaning and beauty.

SURF'S UP 2: WAVEMANIA

Surf's Up 2: Wavemania



Nazione: USA
Anno: 2017
Genere: Animazione
Durata: 84 minuti
Regia: Henry Yu
Cast: John Cena, Undertaker, Triple H
Distribuzione: Columbia Pictures

Il pinguino Cody Maverick, in cerca di una nuova avventura, convince un famigerato gruppo di surfisti noti come "The Hang 5" a intraprendere un viaggio verso un misterioso luogo per surfisti noto come "La Trincea", dove, leggenda vuole, troveranno le onde più grandi del mondo.



Adventure-inclined penguin Cody Maverick convinces an infamous big wave riding crew known as The Hang 5 to journey with him to a mysterious surf spot known as The Trenches, where the crew will supposedly find the biggest waves in the world.

LA LA LAND

La La Land



Nazione: USA
Anno: 2016
Genere: Sentimentale
Durata: 128 minuti
Regia: Damien Chazelle
Cast: Ryan Gosling, Emma Stone, Amiée Conn
Distribuzione: Warner Bros

Un'attrice e un musicista jazz inseguono i propri sogni in questo vivace omaggio ai musical degli anni '40 e '50.

An actress and a jazz musician chase their dreams in this heart-lifting, music-filled paean to the musicals of the 40s and 50s.



TABLE 19

Tavolo 19



Nazione: USA
Anno: 2017
Genere: Commedia
Durata: 87 minuti
Regia: Jeffrey Blitz
Cast: Anna Kendrick, Lisa Kudrow, Craig Robinson
Distribuzione: Twentieth Century Fox

L'ex damigella d'onore Eloise, privata del suo ruolo dopo essere stata scaricata dal testimone dello sposo tramite sms, decide di partecipare comunque al matrimonio e si ritrova accanto a cinque ospiti finiti "per caso" al temuto tavolo 19.



Ex-maid of honour Eloise, having been relieved of her duties after being unceremoniously dumped by the best man via text, decides to attend the wedding anyway only to find herself seated with five "random" guests at the dreaded Table 19.

RITORNO / INBOUND

PROGRAMMAZIONE FILM SU TUTTI I VOLI OLTRE LE 2 ORE E 30 MINUTI
 MOVIES ARE AVAILABLE ONLY ON ALL FLIGHTS LONGER THAN 2 HOURS AND 30 MINUTES

BLENDED

Insieme per forza



Nazione: USA
 Anno: 2014
 Genere: Commedia
 Durata: 116 minuti
 Regia: Frank Coraci
 Cast: Adam Sandler, Drew Barrymore, Kevin Nealon
 Distribuzione: Warner Bros

Dopo un disastroso appuntamento al buio, Lauren e Jim, entrambi genitori single, sperano di non incontrarsi mai più. Ma quando entrambi si iscrivono a una vacanza per famiglie, si ritrovano costretti a dover condividere la stessa suite.



After a disastrous blind date, single parents Lauren and Jim hope to never see each other again. But when they each sign up for a family vacation they find themselves stuck sharing the same suite.

FANTASTIC BEASTS AND WHERE TO FIND THEM

Animali fantastici e dove trovarli



Nazione: USA
 Anno: 2016
 Genere: Family
 Durata: 128 minuti
 Regia: David Yates
 Cast: Eddie Redmayne, Katherine Waterston, Alison Sudol
 Distribuzione: Warner Bros

Nel 1926, Newt Scamander giunge a New York per quello che dovrebbe essere un breve scalo senza incidenti... se non fosse per un No-Mag (il termine americano per Babbani) di nome Jacob, una valigetta magica smarrita e la fuga di alcuni degli animali fantastici di Newt.



In 1926, Newt Scamander arrives in New York for a brief stopover, and might have come and gone without incident... were it not for a No-Mag (American for Muggle) named Jacob, a misplaced magical case, and the escape of some of Newt's fantastic beasts.

HIDDEN FIGURES

Il diritto di contare



Nazione: USA
 Anno: 2016
 Genere: Drammatico
 Durata: 127 minuti
 Regia: Theodore Melfi
 Cast: Taraji P. Henson, Octavia Spencer, Janelle Monáe
 Distribuzione: Twentieth Century Fox

Tratto da una storia vera. Un team di donne afroamericane fornisce alla NASA importanti dati matematici per avviare con successo le prime missioni del programma spaziale.



Based on a true story. A team of African-American women provide NASA with important mathematical data needed to launch the program's first successful space missions.

THE SECRET LIFE OF WALTER MITTY

I sogni segreti di Walter Mitty



Nazione: USA
 Anno: 2013
 Genere: Family
 Durata: 115 minuti
 Regia: Ben Stiller
 Cast: Ben Stiller, Kristen Wiig, Adam Scott
 Distribuzione: Twentieth Century Fox

Quando il posto di lavoro di un sognatore ad occhi aperti viene messo in pericolo, l'uomo decide di mettersi in gioco nella vita reale e si imbarca in un'avventura intorno al mondo che lo porterà ai confini della sua immaginazione.

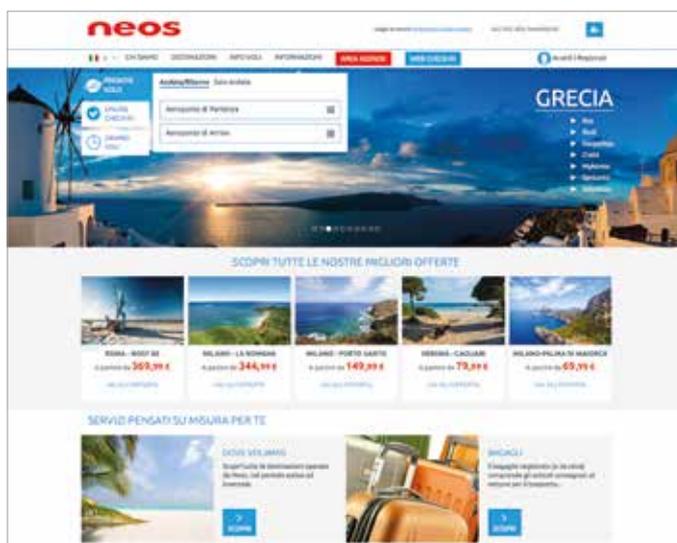


When a day-dreamer's job is threatened he takes action in the real world and embarks on a global adventure more extraordinary than anything he could have ever imagined.

ACQUISTA IL TUO BIGLIETTO DI SOLO VOLO IN APPENA 3 CLICK

PRENOTAZIONE ONLINE

Un percorso guidato permette di selezionare le date e le tratte di tuo interesse, di conoscere la disponibilità per il volo richiesto, di scegliere la classe tariffaria e di effettuare il pagamento tramite carta di credito. I documenti di viaggio, da presentare al check-in dell'aeroporto al momento della partenza, ti verranno inviati via mail. Per chi non utilizza il web è attivo un servizio di informazioni e prenotazioni al numero verde gratuito 800-325955.



WEB CHECK-IN ONLINE

WEB CHECK-IN ONLINE



Il servizio è **GRATUITO** e disponibile a partire da 24 ore prima fino a 3 ore prima della partenza del volo.

Vi ricordiamo che il **WEB CHECK-IN** è possibile effettuarlo solamente per partenze dagli aeroporti di **MILANO MALPENSA - BOLOGNA - VERONA - ROMA FIUMICINO - BERGAMO - TEL AVIV**.

Sono esclusi da tale servizio alcune categorie di passeggeri per i quali verrà richiesto di presentarsi ai banchi di registrazione in aeroporto. Qualora il passeggero trasportasse dei bagagli da spedire, dovrà presentarsi presso i banchi di registrazione Neos entro 2 ore dalla partenza. Ti informiamo che sui nostri voli il limite di peso del bagaglio in stiva è di 15 kg per quelli a corto e medio raggio, e di 20 kg su quelli a lungo raggio (30 kg in classe Economy Premium). L'assicurazione medico e bagaglio è inclusa nel prezzo, ad esclusione dei voli per Cuba.

NEOS ENTERTAINMENT



Più piacevole e confortevole il viaggio a bordo di Neos per tutti i clienti, con il nuovo sistema Boardconnect® installato sulla flotta Neos B767. Vi ricordiamo di installare sul vostro dispositivo l'applicazione **NEOS ENTERTAINMENT** disponibile e scaricabile su Apple Store e Android Store.



PURCHASE YOUR AIRLINE TICKET WITH JUST THREE CLICKS

ONLINE RESERVATIONS

Follow the instructions to choose the dates and routes you want, find out if the flight you're interested in is available, choose your rate class and pay by credit card. Your travel documents, which must be presented when you check in at the airport for departure, will be sent to you by email. If you do not use the Internet, you can call our information and reservation service at toll-free number 800-325955.

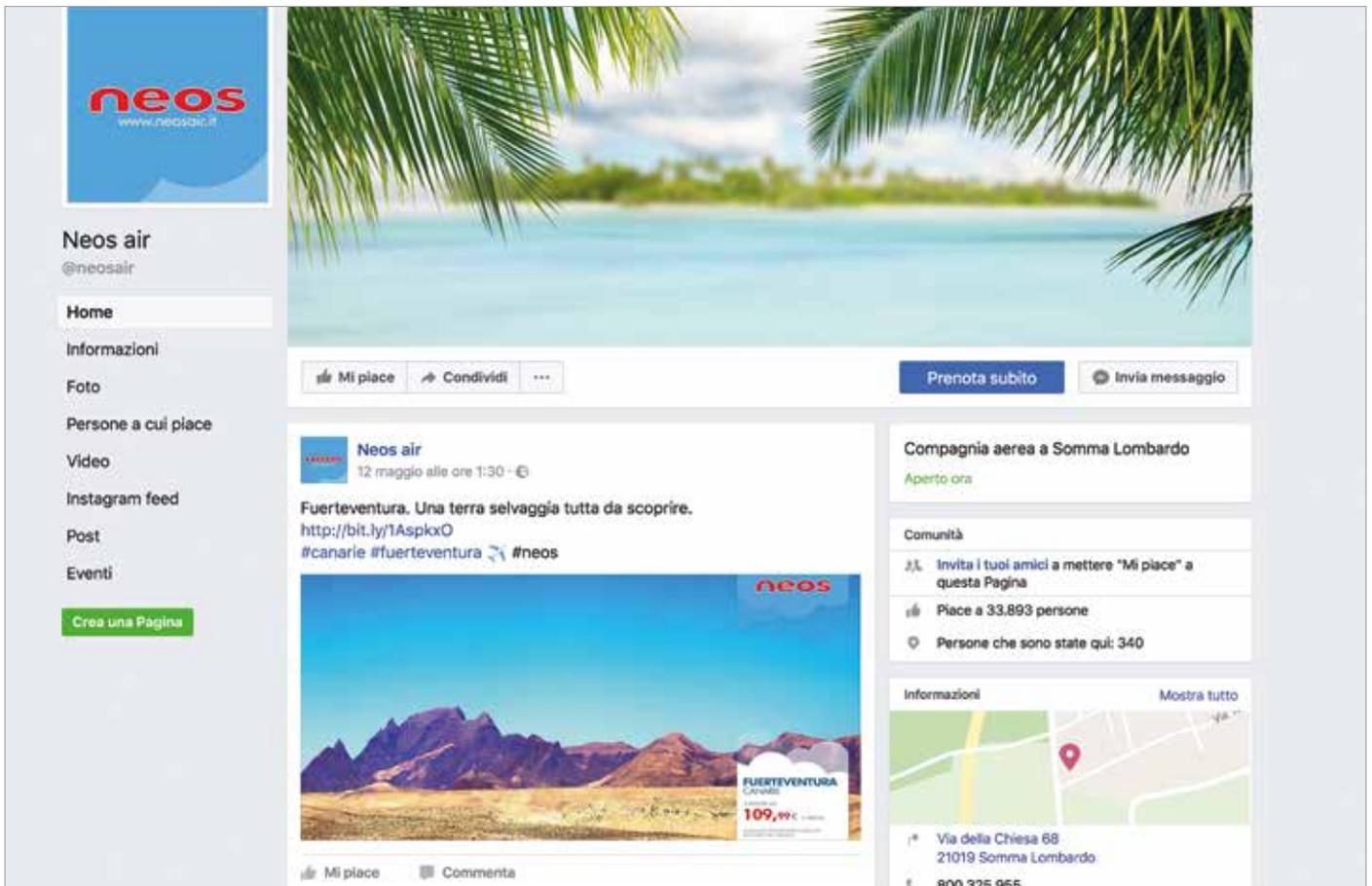
ONLINE CHECK-IN

The service is **FREE** and available from 24 hours until 3 hours before your scheduled flight departure.

We remind you that the **WEB CHECK-IN** is possible to do it only for departures from, the airports of **MILANO MALPENSA - BOLOGNA - VERONA - ROMA FIUMICINO - BERGAMO - TEL AVIV**. The service is not available for passengers certain passenger categories that shall register at airport desk. Should the passenger carry baggage to check-in, he will have to show up at the Neos check-in desks within 2 hours of departure. Our checked baggage allowance is 15 kg for short- and medium-haul flights, and 20 kg for long-haul flights (30 kg in Economy Premium class). Medical and baggage insurance is included in the fare, with the exception of flights to and from Cuba.

NEOS ENTERTAINMENT

Traveling with Neos is more relaxing and comfortable for all passengers thanks to the new Boardconnect® system installed on the Neos B767 fleet. Remember to install the **NEOS ENTERTAINMENT** app on your device; it can be downloaded from the Apple Store and the Android Store.



FACEBOOK NEOSAIR

Segui Neos sulla pagina di Facebook, il più popolare tra i social network al mondo. Vieni a trovarci per restare aggiornato e conoscere le nostre novità!

NEOSAIR FACEBOOK PAGE

Follow us on facebook, the world's most popular social network. visit us to stay up to date and discover all our new offers!

Segui Neos su:
Follow Neos on:



ViaMilano Parking
Official Airport Parking

Il parcheggio che conviene è dentro l'aeroporto.

Acquista online i parcheggi ufficiali degli aeroporti.
Scopri tutte le novità a te dedicate.



ViaMilano Parking è
Linate
Malpensa
Orio al Serio



BENVENUTO A BORDO E
 “Gioca con il delfino”

“GIOCA CON IL DELFINO” È UN’INIZIATIVA NEOS CHE COINVOLGE BAMBINI DI TUTTE LE ETÀ:
 PER GIOCARE E DIVERTIRSI A BORDO, IN VACANZA E ANCHE A CASA!

Con l’aiuto dei tuoi genitori, costruisci il tuo aeroplanino Neos.
 Divertiti con le simpatiche carte da gioco Neos e lasciati trasportare dal gioco del Memory.
 Crea il tuo percorso con il Domino e dai vita ad una catena di amici del mare.

**A BORDO
 TI ASPETTANO
 TANTE
 SORPRESE!**

neos

www.neosair.it 

THONON



ACQUA NATURALE DELLE ALPI

INVITATE LE ALPI ALLA VOSTRA TAVOLA



Nel suo lungo cammino attraverso le rocce, Thonon si arricchisce di minerali ed oligoelementi essenziali per acquisire la sua perfetta composizione.

Pura, protetta ed equilibrata, l'acqua minerale naturale Thonon vi restituisce tutti i benefici che la montagna le ha trasmesso.

Thonon, equilibrata naturalmente.

www.eau-thonon.com

NEOS COLORA LE TUE VACANZE

ITALIA - CAPO VERDE - EGITTO - CANARIE - GRECIA - CUBA - BALEARI - KENYA
GIAMAICA - TANZANIA - MADAGASCAR - MALDIVE - MESSICO - PORTO SANTO
BAHAMAS - SPAGNA - ANTIGUA - REPUBBLICA DOMINICANA - CINA - SVEZIA
EMIRATI ARABI - GUADALUPA - GERMANIA - ISRAELE

neos



PRENOTA SU WWW.NEOSAIR.IT O CHIAMA IL NUMERO VERDE 800 325955